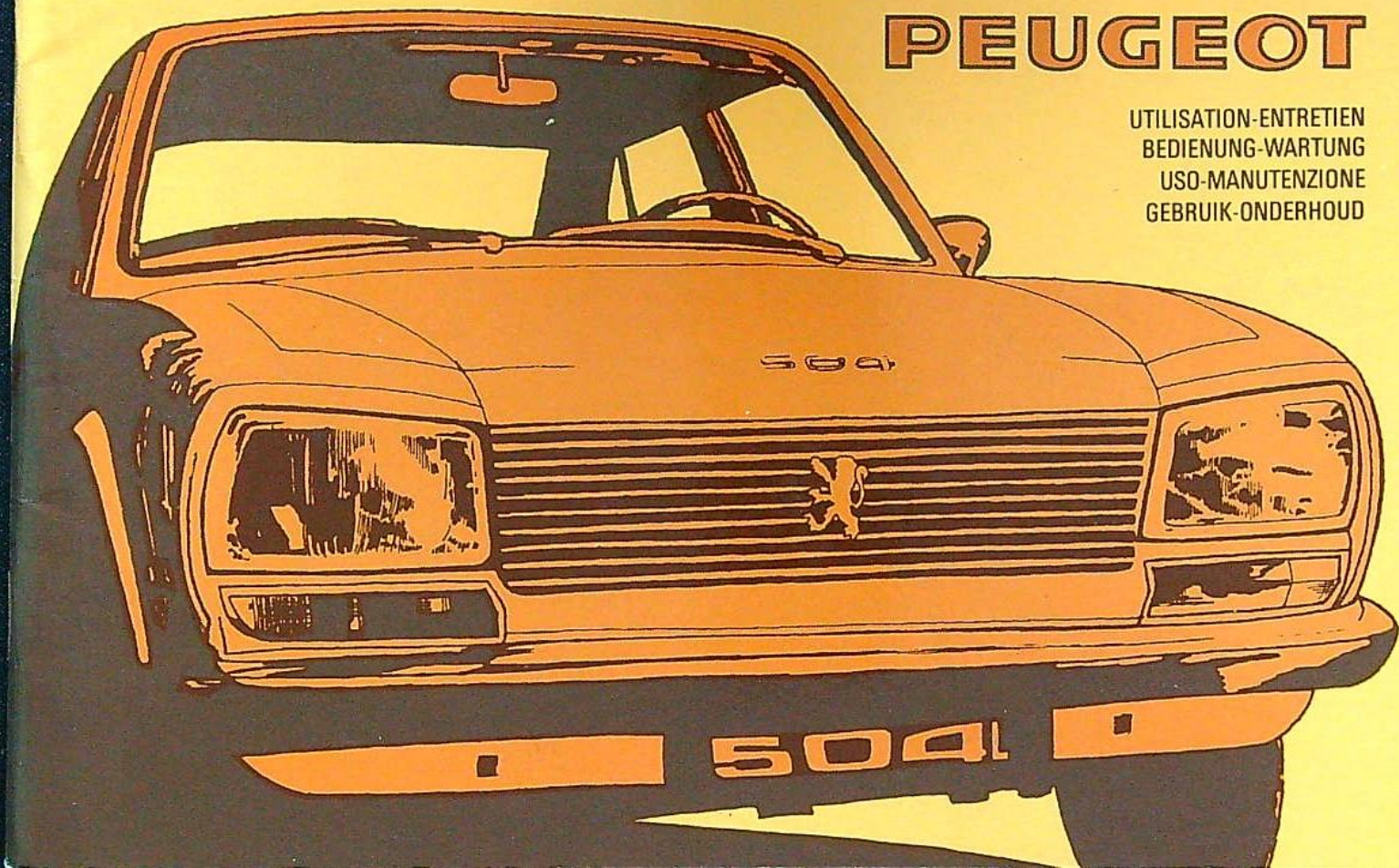


504 L et Commerciale PEUGEOT

UTILISATION-ENTRETIEN
BEDIENUNG-WARTUNG
USO-MANUTENZIONE
GEBRUIK-ONDERHOUD



504L *et Commerciale* **PEUGEOT**

UTILISATION
ENTRETIEN

BEDIENUNG
WARTUNG

USO
MANUTENZIONE

GEBRUIK
ONDERHOUD

BOVA
et Commerciale
PEUGEOT

GERBOK
DOPBOUW

ISO
MAGNETO

BEKROMM
WARTUNG

CONJUGATION
KRETTEN

SOMMAIRE

A - Accumulateurs	29-47
Accoudoir AR	11
Allume-cigares	15
Alternateur	29
Antivol	17
Avertisseurs	23
B - Baladeuse	29
Banquette AR	11
Boîte de vitesses	45
C - Capot	9
Caractéristiques	58
Carburant	17
Carrosserie	53
Ceintures de sécurité	11
Cendriers	15
Changement de vitesse	21
Clignotants	23
Climatisation	27
Coffre à bagages	9
Commuteur d'éclairage	23
Contrôle de marche	19
E - Éclairage intérieur	23
Écran de calendrier	31
Entretien	39
Essuie-vitre/lave-vitre	25
F - Filtre à air	47
Filtre à air à bain d'huile	47
Filtre à huile	45
Freins	23-47
Fusibles	35
G - Garantie	66
Gel (précautions)	29
Grassage	51
I - Identification	7
L - Lave-essuie projecteurs	25
M - Mise en marche	17
Montre	15
Moteur	45
P - Planche de bord	13
Pneumatiques	54
Pont AR	47
Portes	9
Projecteurs	33
R - Refroidissement	49
Régages	57
Rétroviseur	25
Roues	37
S - Schéma électrique	65
Sièges	11
Signalisation AV-AR	31
Signal de détresse	23
T - Tableau de bord	15
Transmission automatique	21-54
V - Vitre AR chauffante	25

INHALTSVERZEICHNIS

A - Anlassen	17
Armaturenbrett	13
Armaturentafel	15
Aschenbecher	15
Automatisches Getriebe	21-54
B - Batterie	29-47
Beleuchtung vorne hinten	31
Betriebskontrolle	19
Blinker	23
Bremsen	23-47
E - Einstellungen	57
Elektrischer Schaltplan	65
F - Frost (Vorsichtsmassnahmen)	29
G - Garantie	66
H - Handlampe	29
Heizbare Heckscheibe	25
Hintere Armlahne	11
Hintere Sitzbank	11
I - Identifizierung	7
Innenraumbeleuchtung	23
K - Karosserie	53
Klimaanlage	27
Kofferraum	9
Kraftstoff	17
Kühlermaske	31
Kühlung	49
L - Lenk-, Zünd-, Anlassschloss	17
Lichtmaschine	29
Lichtschalter	23
Luftfilter	47
M - Motor	45
Motorhaube	9
O - Ölfilter	47
Ölbaddluftfilter	45
R - Räder	35
Reifen	54
Rückspiegel	25
S - Schaltung	21
Scheibenwaschanlage	25
Scheinwerfer	33
Scheinwerferwischer / Wasch-anlage	25
Schmierung	51
Sicherheitsgurte	11
Sicherungen	35
Signalanlage	23
Sitze	11
T - Technische Daten	58
Türen	9
W - Wartung	39
Warnblinkanlage	23
Wechselgetriebe	45
Z - Zeituhr	15
Zigarrenanzünder	15

SOMMARIO

A - Accendisigari	15
Accumulatori	29-47
Alternatore	29
Antifurto	17
Avviamento	17
Avvisatori	23
B - Bagagliaio	9
Bracciolo POST	11
C - Cambio di velocità	45
Caratteristiche	59
Carburante	17
Carrozzeria	53
Cinture di sicurezza	11
Climatizzazione	27
Cofano motore	9
Commutatore d'illuminazione	23
Controllo di marcia	19
D - Divanetto POST	11
F - Fari	33
Filtro dell'aria	47
Filtro dell'aria a bagno d'olio	47
Filtro dell'olio	45
Freni	23-47
Fusibili	35
G - Garanzia	67
Gelo (precauzioni)	29
I - Identificazione	7
Illuminazione interna	23
L - Lampada portatile	29
Lampeggianti	23
Lavatergiferi	25
Lubrificazione	51
Lunotto termico POST	25
M - Manutenzione	39
Motore	45
O - Orologio	15
P - Plancia di bordo	13
Pneumatici	55
Ponte POST	47
Portacenere	15
Porte	9
Q - Quadro strumenti	15
R - Raffreddamento	49
Regolazioni	57
Retrovisore	25
Ruote	37
S - Scatola del cambio	43
Schermo per calandra	31
Sedili	11
Segnalazione ANT-POST	31
Segnale d'emergenza	29
Schema elettrico	65
T - Trasmissione automatica	21-54
Tergicristallo/Lavavetro	25

INHOUD

A - Accu	29-47
Achterbank	11
Achterbrug	47
Achteruitkijkspiegel	25
Afstellingen	57
Alarm - Knipperlicht	23
Algemeen	59
Armsteun achter	11
Asbakje	15
Automatische Transmissie	21-54
B - Bagageruimte	9
Banden	55
Benzinetankdop	17
Binnenverlichting	23
C - Carrosserie	53
Controle onder het rijden	19
Claxon	23
D - Dashboard	13
E - Elektrische installatie	65
Elektrisch klokje	15
G - Garantiebepalingen	67
I - Identificatie	7
Instrumentenbord	15
K - Koelsysteem	49
Koplampen	33
Koplampwisser / sproeier	25
L - Lichtschakelaar	23
Lichtsignaal	23
Luchtfilter	47
M - Motor	45
Motorkap	9
O - Oliefilter	45
Oliebaddluchtfilter	47
Onderhoud	39
P - Pechlamp	29
Portieren	9
Radiateurhoes	31
R - Remmen	23-47
Richtingaanwijzers	23
Ruitewisser / ruitesproeier	25
S - Sigarette-aansteker	15
Smering	51
Starten van de motor	17
Stoelen	11
Stuurslot / startschakelaar	17
V - Veiligheids gordels	11
Verlichting voor en achter	31
Versnellings	21
Versnellingsbak	45
Verwarmed achterruit	25
Verwarming	27
Vorst (te nemen voorzorgen)	29
W - Wielen	37
Wisselstroomgenerator	29
Z - Zekeringen	35



AVANT-PROPOS

Votre PEUGEOT 504 a été conçue pour être pratique, elle est construite pour durer. Pour vous en faciliter l'heureuse utilisation nous vous proposons, dans les 2 chapitres de cette brochure, quelques conseils et préconisations qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles :

- Chapitre « UTILISATION » - Les équipements, leur utilisation.
- Chapitre « ENTRETIEN » - Un minimum, pourtant nécessaire. En fin de chapitre, caractéristiques générales et conditions de garantie.

Votre Concessionnaire ou la Direction PEUGEOT de votre secteur sont à votre disposition pour tous renseignements que vous désireriez obtenir. Nous vous prions de toujours préciser le type, le numéro de série et le kilométrage de votre véhicule.

Si un incident de parcours vous contraindrait à faire appel à un dépanneur, nous vous conseillons de veiller à ce qu'il conduise votre voiture, dans l'un des 5 000 ateliers de notre réseau. Dans ces conditions, la réparation sera bien effectuée selon nos normes de fabrication et avec les PIÈCES PEUGEOT D'ORIGINE.

Nous vous souhaitons bonne route.

VORWORT

Ihr Peugeot 504 wurde nach praktischen Gesichtspunkten entworfen bei der Herstellung legten wir den Akzent auf lange Lebensdauer. Die in den beiden Kapiteln dieser Broschüre zusammengestellten Ratschläge und Empfehlungen gestatten Ihnen, sich mit Ihrem Fahrzeug vertraut zu machen :

- Kapitel : « BEDIENUNG » der Bordinstrumente.
- Kapitel : « WARTUNG » - Beschränkung auf die notwendigsten Wartungsarbeiten. Am Ende des Kapitels die allgemeinen technischen Daten und die Garantiebestimmungen.

Ihr Vertragshändler oder die PEUGEOT-Regionaldirektion Ihres Gebiets stehen Ihnen für alle weiteren Auskünfte zur Verfügung. Bei Anfragen geben Sie bitte stets den Typ, die Seriennummer und den Kilometerstand Ihres Fahrzeuges an.

Sollte Ihr Fahrzeug einmal abgeschleppt werden, so achten Sie darauf, dass die Reparatur in einer der 5 000 Werkstätten unseres Vertreternetzes durchgeführt wird. Allein unsere Händler bieten Ihnen die Gewähr, dass die Reparatur unseren Fabrikationsnormen entsprechend mit PEUGEOT-ORIGINAL-ERSATZTEILEN erfolgt.

Wir wünschen Ihnen gute Fahrt.

PREMESSA

La Vostra PEUGEOT 504, concepita per essere pratica, è stata costruita per durare. Allo scopo di renderne più gradevole l'impiego, Vi proponiamo, nei 2 capitoli del presente libretto, alcuni consigli e raccomandazioni che ci auguriamo possano esserVi utili.

- Capitolo « USO » - Equipaggiamenti e loro uso.
- Capitolo « MANUTENZIONE » - Il minimo indispensabile. A fine capitolo, caratteristiche generali e condizioni di garanzia.

Il Vostro Concessionario, oppure la Direzione PEUGEOT del Vostro settore sono a Vostra disposizione per qualsiasi informazione desideriate ottenere. In ogni caso, vogliate indicare il tipo, il numero di serie e il chilometraggio del Vostro veicolo.

In caso di noie su strada, è nel Vostro interesse far condurre il Vostro veicolo presso una delle 5 000 officine della nostra rete. Sarete sicuri in tal modo che la riparazione sarà effettuata secondo le nostre norme di fabbricazione e con i RICAMBI PEUGEOT D'ORIGINE.

Buon viaggio !

VOORWOORD

Uw Peugeot 504 is ontworpen voor in praktisch gebruik en gebouwd voor een lange levensduur. Om u een goed gebruik te vergemakkelijken, geven wij u in de twee hoofdstukken van dit boekje enige wenken en voorzorgsmaatregelen die u, naar wij hopen, van nut kunnen zijn.

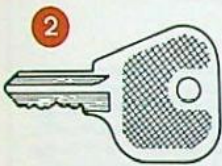
- Hoofdstuk « GEBRUIK » - De uitrusting en zijn bediening.
- Hoofdstuk « ONDERHOUD » - Minimum, maar wel noodzakelijk. Aan het einde van dit hoofdstuk de algemene gegevens en garantievoorwaarden.

Uw Peugeot-agent of de importeur staan te uwer beschikking voor alle nadere informatie. U dient dan wel het type, chassisnummer en km-stand van uw wagen te vermelden. Wanneer u onverhoopt onderweg pech mocht krijgen, raden wij u aan uw wagen naar een Peugeot-agent te laten brengen. Daar zal de reparatie goed worden uitgevoerd volgens onze fabrieksnormen en met originele Peugeot-onderdelen.

Wij wensen u een goede reis.



1



2

AUTOMOBILES PEUGEOT
 15 Av. de la Grande Armee PARIS 16^e

TYPE N° DE SERIE (Langues) N° SERIAL N°

POIDS TOTAL autorisé en charge (incl. Ges. Ges.) GVWB kg

POIDS maximum NV (incl. Acier) kg

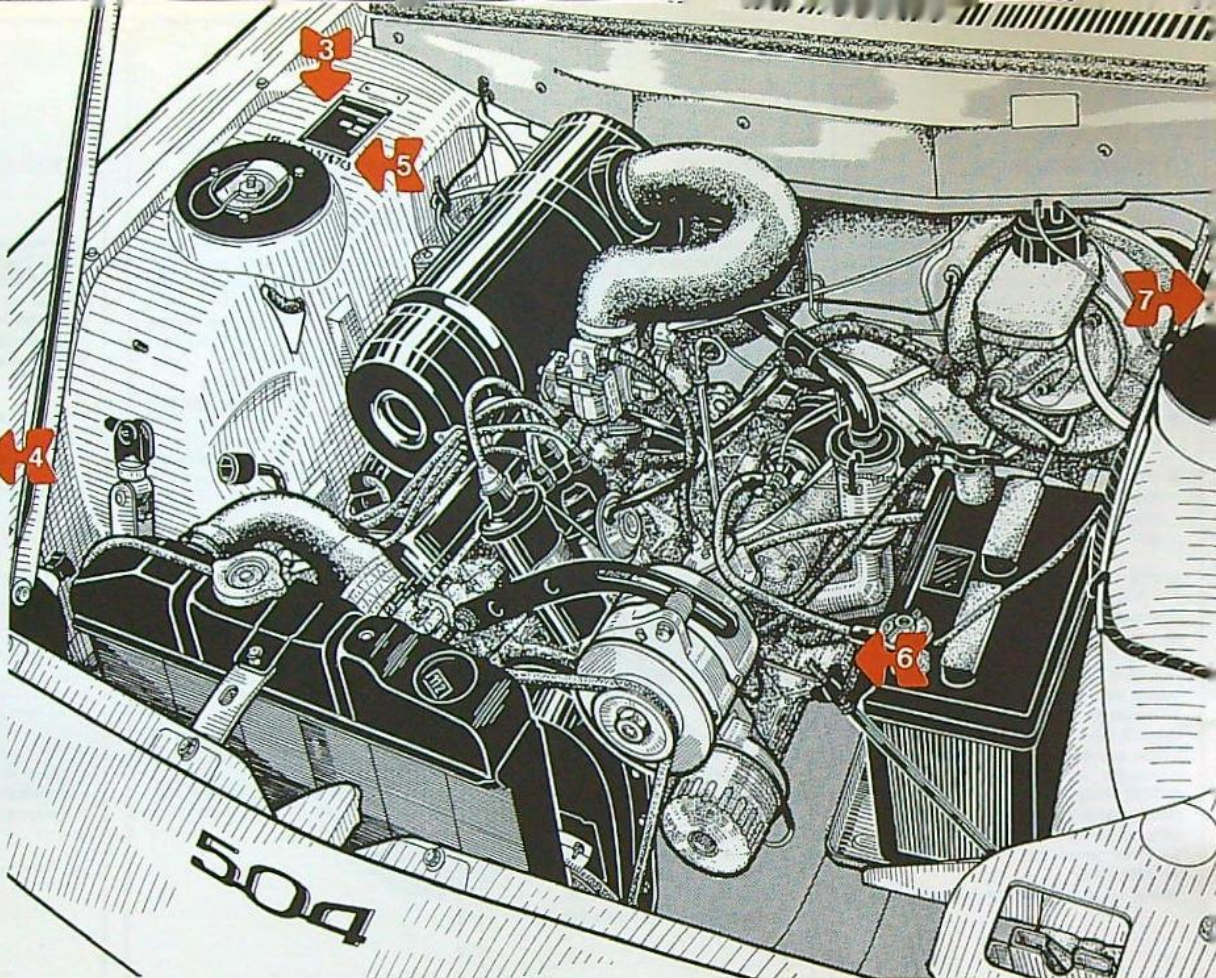
POIDS TOTAL roulant autorisé (incl. Ges. Ges. et Aksh) GVWR kg

GRAISSAGE 
 Utiliser exclusivement les lubrifiants

Tenez les moteurs de la motorisation
 Besondere à tous nos concessionnaires le
 Graissage Complet Esso
 MADE IN FRANCE



6



3

5

4

6

7

IDENTIFICATION

- ① Clé de l'antivol et des portes

N°

- ② Clé du coffre et de volet AR

N°

- 3 - Plaque de constructeur.

- 4 - Type du véhicule et numéro de série

N°

- 5 - Numéro de série sur carrosserie.

- 6 - Numéro de série sur moteur (sur patte de fixation gauche).

- 7 - Référence de peinture.

Noter le numéro des clés. En cas de perte, cette précaution facilitera la fourniture rapide d'une nouvelle clé par le concessionnaire ou l'agent le plus proche.

FAHRZEUGBEZEICHNUNG

- ① Lenk-, Zünd-, Anlass- und Türschlüssel

Nr.

- ② Kofferraum- und Hecktürschlüssel

Nr.

- 3 - Herstellerschild.

- 4 - Fahrzeugtyp und Seriennummer

Nr.

- 5 - Seriennummer auf der Karosserie.

- 6 - Seriennummer auf dem Motor (auf dem linken Befestigungssteg).

- 7 - Lackreferenz.

Die Schlüsselnummern vermerken. Dies erleichtert bei Verlust die schnelle Lieferung eines Ersatzschlüssels durch den nächstgelegenen Vertragshändler.

IDENTIFICAZIONE

- ① Chiave dell' antifurto e delle porte

N°

- ② Chiave del bagagliaio e dello sportello Post

N°

- 3 - Targhetta del costruttore.

- 4 - Tipo del veicolo e numero di serie

N°

- 5 - Numero di serie su carrozzeria.

- 6 - Numero di serie su motore (su patta di fissaggio sinistra).

- 7 - Referenza della vernice.

Notare il numero delle chiavi. Ciò Vi permetterà, in caso di smarrimento, di ottenere più rapidamente una nuova chiave presso il concessionario o l'agente più vicino.

IDENTIFICATIE

- ① Stuurslot- en portiersleutel

Nr.

- ② Koffersleutel en van de achterklep

Nr.

- 3 - Identificatieplaatje.

- 4 - Type-aanduiding en chassis-nummer

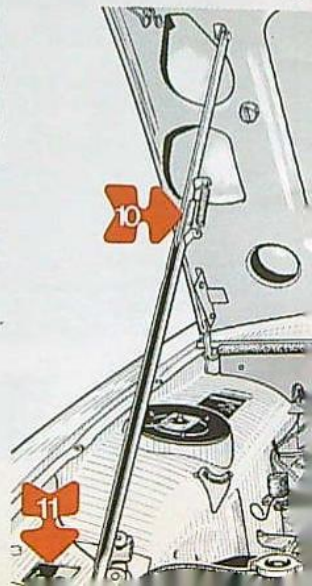
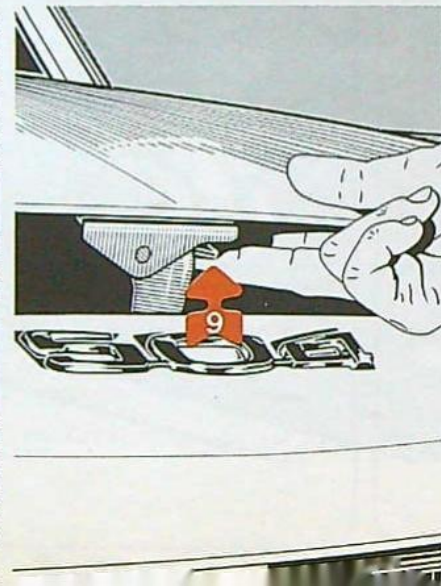
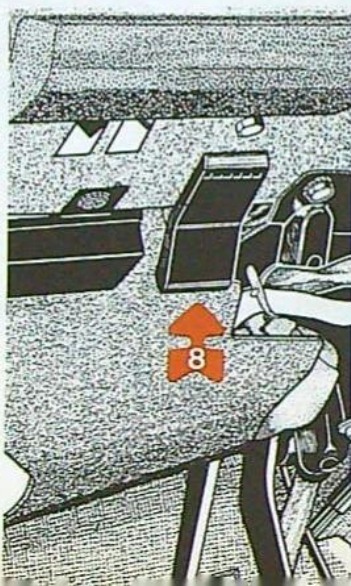
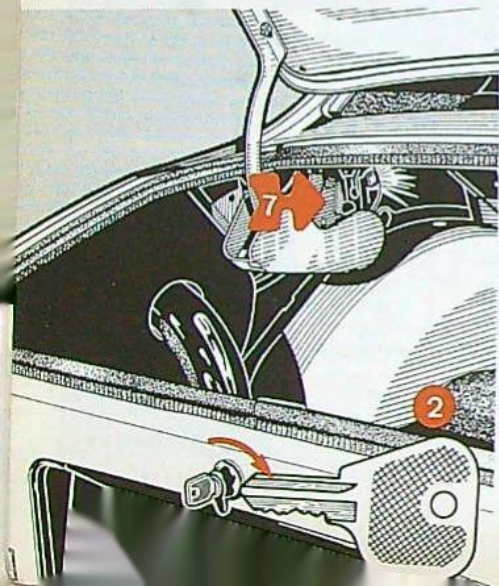
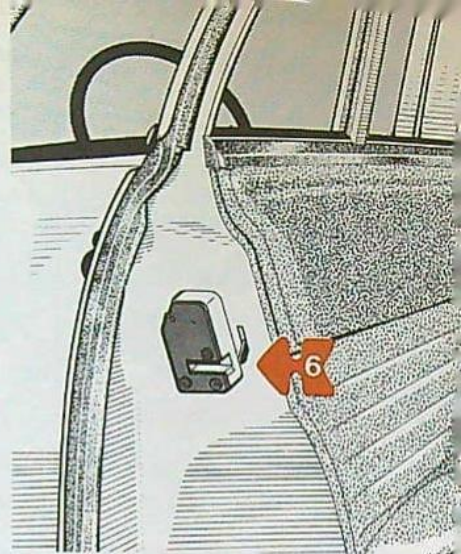
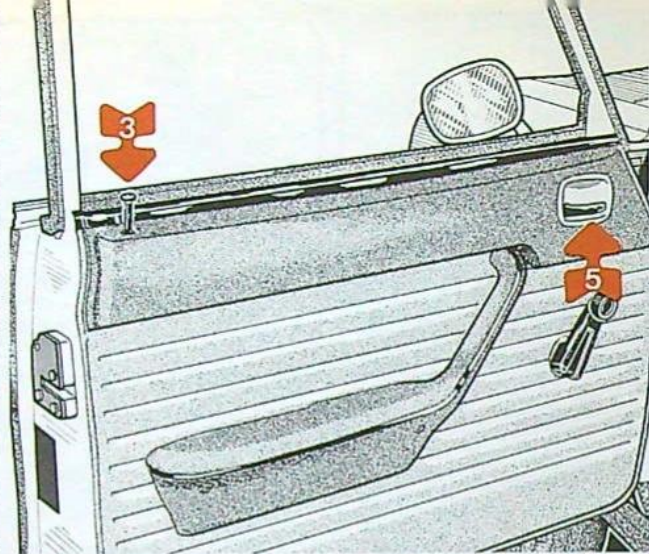
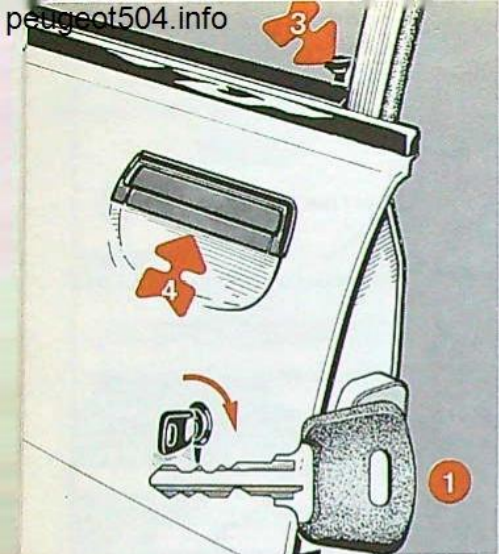
Nr.

- 5 - Carrosserienummer.

- 6 - Motornummer (op linker motorsteun)

- 7 - Lakreferentie.

Noteer de sleutelnummers. Bij verlies kan deze voorzorg de snelle levering van een nieuwe sleutel door de dichtstbijzijnde agent of importeur bevorderen.



PORTES

- **Ouverture :**
De l'extérieur : soulever la poignée 4.
De l'intérieur : tirer la palette 5.
- **Verrouillage**
Abaisser le bouton 3.

Sur portes AV :
Avec clé : Tourner la clé ① dans le sens convenable pour abaisser le bouton 3.
Sans clé : Porte ouverte, abaisser le bouton 3, puis fermer la porte en soulevant la poignée 4.

ATTENTION

Ne pas laisser les clés dans la voiture.

Sécurité enfants sur portes AR.

La languette 6 vers le haut condamne l'ouverture intérieure.

**COFFRE A BAGAGES-
VOLET AR**

- **Déverrouillage :** Clé ② tournée : à droite sur *Berline* à gauche sur *Commerciale*.
- **Ouverture :**
Berline : serrure tournée à droite.
Commerciale : Poussoir enfoncé.
Les charnières compensées, maintiennent le coffre ou le volet ouvert.
- **Éclairage :** Commandé par l'ouverture du coffre ou du volet AR (7 sur *Berline*).
- **Verrouillage :** Tourner la clé : à gauche sur *Berline* à droite sur *Commerciale*.

CAPOT

- **Ouverture :** Tirer la palette 8. Libérer la sécurité en soulevant la palette 9 sous capot, la béquille 10 s'enclenche automatiquement.
- **Fermeture :** Soulever légèrement le capot. Amorcer le pliage de la béquille. Veiller au bon verrouillage des crochets latéraux 11.

TÜREN

- **Öffnen**
Von aussen : den Griff 4 anheben.
Von innen : den Habel 5 ziehen.
- **Verriegeln :**
Den Knopf 3 senken.
Bei Vordertüren
Mit Schlüssel : Den Schlüssel ① zum Senken des Knopfes 3 entsprechend drehen.
Ohne Schlüssel : Bei geöffneter Tür den Knopf 3 senken, anschließend die Tür durch Anheben des Griffs 4 schliessen.

ACHTUNG

Die Schlüssel nicht im Wagen lassen.

Kindersicherung an den Hintertüren.

Die Sperrklinke 6 zur Innenverriegelung nach oben drücken.

**KOFFERRAUM -
HECKKLAPPE**

- **Entriegeln :** Schlüssel ② drehen nach rechts bei *Limousine* nach links bei *Commerciale*.
- **Öffnen :**
Limousine : Schloss nach rechts drehen.
Commerciale : Druckknopf eindrücken
Ausgleichscharniere halten den Kofferraum oder die Heckklappe in geöffneter Stellung.
- **Beleuchtung :** Erfolgt bei Öffnen des Kofferraums oder der Heckklappe (7 bei *Limousine*).
- **Verriegeln :** Den Schlüssel drehen : nach links bei *Limousine* nach rechts bei *Commerciale*.

MOTORHAUBE

- **Öffnen :** Den Hebel 8 ziehen. Die Sicherheitsklinke 9 unter der Motorhaube anheben. Die Stütze 10 rastet automatisch ein.
- **Schliessen :** Die Motorhaube leicht anheben. Die Stütze langsam einklappen. Auf das einwandfreie Einhängen der seitlichen Verschlüsse 11 achten.

PORTE

- **Apertura**
Dall'esterno : Sollevare la maniglia 4.
Dall'interno : Tirare la levetta 5.
- **Bloccaggio :**
Abbassare il pulsante 3.
Su porte ANT.
Su chiave : Girare la chiave ① nel senso opportuno per abbassare il pulsante 3.
Senza chiave : Porta aperta, abbassare il pulsante 3, poi chiudere la porta sollevando la maniglia 4.
- **AVVERTENZA**
Fare attenzione a togliere le chiavi prima di chiudere le porte.
- **Sicurezza bambini sulle porte POST.**
La linguetta 6 spinta verso l'alto impedisce l'apertura della porta dall'interno.

**BAGAGLIAIO-
SPORTELLO POST**

- **Sbloccaggio :** Chiave ② girata verso destra su *Berlina* verso sinistra su *Commerciale*.
- **Apertura :** *Berlina* : Serratura girata verso destra.
Commerciale : Pulsante schiacciato
Le cerniere compensate mantengono aperto il coperchio del bagagliaio o lo sportello.
- **Illuminazione :** Comandata dall'apertura del bagagliaio o dello sportello POST (7 su *Berlina*).
- **Bloccaggio :** Girare la chiave : verso sinistra su *Berlina* verso destra su *Commerciale*.

COFANO MOTORE

- **Apertura :** Tirare il pomello 8. Disimpegnare sollevando la levetta 9 sotto il cofano. L'asta 10 si innesta automaticamente.
- **Chiusura :** Sollevare leggermente il cofano. Accompagnare il ripiegamento dell'asta. Controllare che i ganci laterali 11 siano bloccati.

PORTIEREN

- **Open doen :**
Van buiten : Trek de handgreep 4 omhoog.
Van binnen : Trek aan het handel 5.
- **Op slot doen :**
Druk de knop 3 omlaag.
Bij voor portieren
Met sleutel : Draai de sleutel ① zodanig, dat de knop 3 omlaag gaat.
Zonder sleutel : Bij geopend portier, druk knop 3 in en sluit het portier waar-bij de handgreep 4 opgelicht dient te blijven.

LET OP

Zorg er dus voor, dat uw sleutels uit de wagen zijn, alvorens de deuren te vergrendelen.

Kindersloten op de achterportieren.

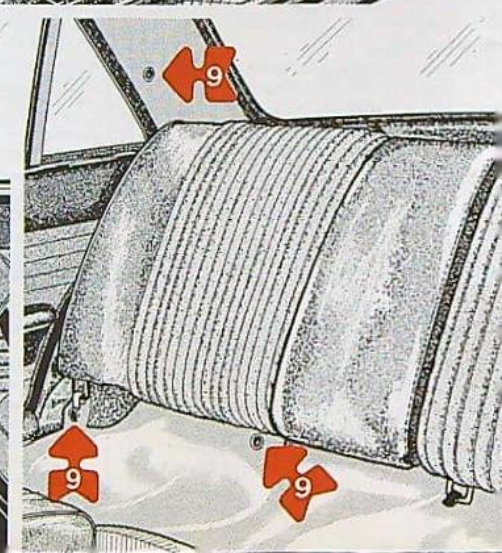
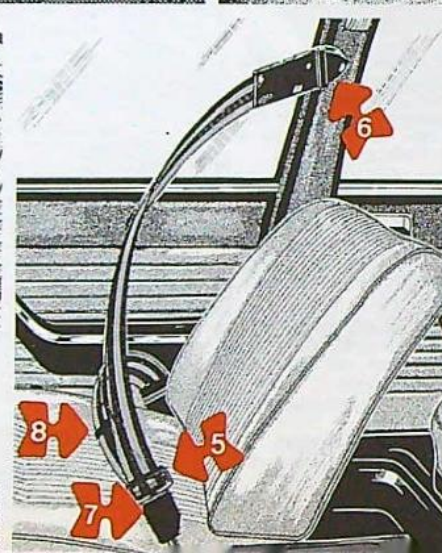
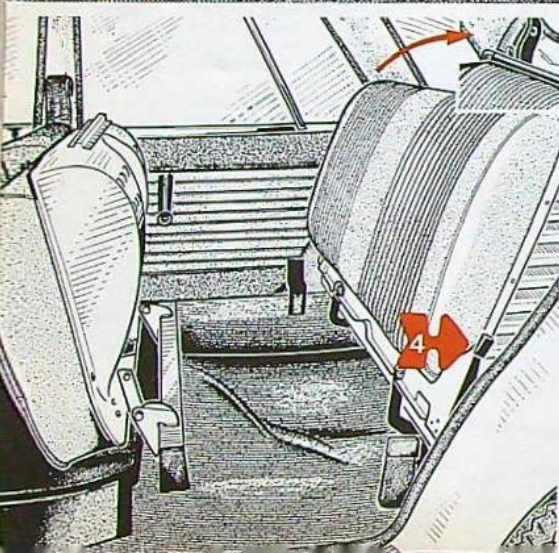
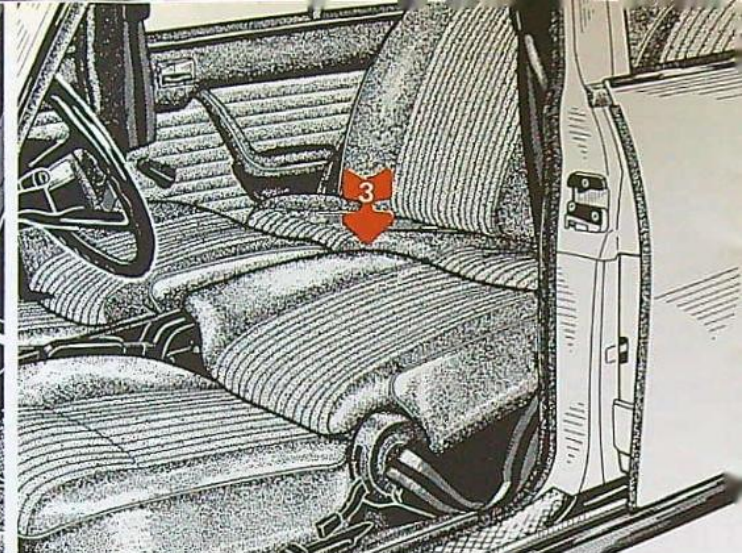
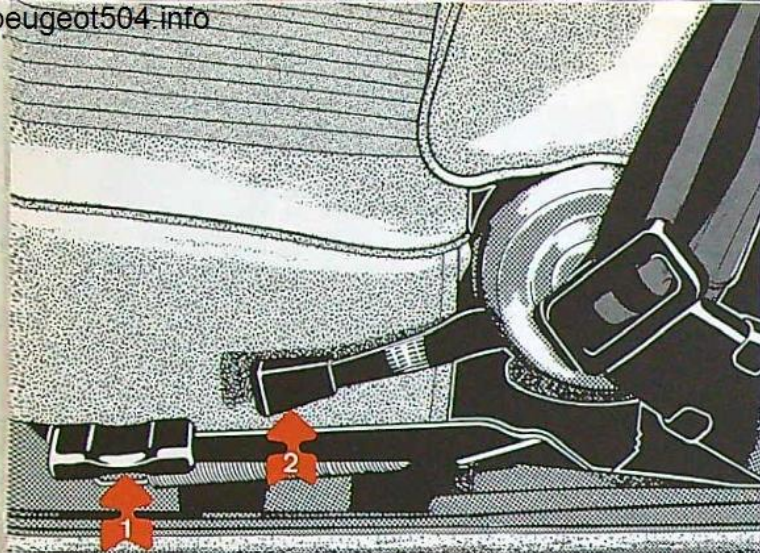
Door het handeltje 6 naar boven te drukken wordt het onmogelijk het portier van binnen uit te openen.

**BAGAGERUIMTE-
ACHTERKLEP**

- **Van slot doen :** Sleutel ② draaien : bij de *Sedan* naar rechts bij de *Stationcar* naar links.
- **Openen :** *Sedan* : sleutel verder naar rechts draaien.
Stationcar : drukknop indrukken.
De speciale scharnieren houden het koffer deksel of de achterklep open.
- **Verlichting :** Bij het openen van het deksel of de achterklep (7 bij de *Sedan*) gaat de koffer-verlichting aan.
- **Op slop doen :** Draai de sleutel naar links bij de *Sedan* naar rechts bij de *Stationcar*.

MOTORKAP

- **Openen :** Trek aan het handel 8. Licht de pal 9 onder de motorkap op. De motorkapsteun 10 vergrendelt zich automatisch.
- **Sluiten :** Licht de motorkap iets op. Klap de motorkapsteun in. Let op dat de zijsloten 11 goed sluiten.



SIÈGES AV

- 1 - Déplacement AV - AR : Soulever le levier.
- Berline.*
- 2 - Inclinaison dossier : Tirer le levier.
- 3 - Mise en couchettes : Soulever le levier 1 et avancer le siège au maximum. Tirer le levier 2 et basculer le dossier en position horizontale.

BANQUETTE AR*Commerciale*

- Soulever le levier 4 à fond pour dégager l'assise ; relever celle-ci et rabattre le dossier.
- Lors de la remise en place veiller au bon verrouillage des supports latéraux.

CEINTURES DE SÉCURITÉ**A l'avant**

- Régler le siège.
- Sortir la boucle 5 du support 6 fixé sur le montant central.
- Engager le pêne dans le boîtier de verrouillage 7.
- Régler la ceinture en faisant coulisser les brins et la patte d'arrêt 8, jusqu'à être librement maintenu.
- Pour dégager la ceinture, appuyer sur la partie supérieure du boîtier 7 et replacer la boucle dans le support 6.

A l'arrière

- Des points d'ancrage 9 sont prévus pour l'adaptation de 2 ceintures individuelles.

ATTENTION

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne.

Éviter le frottement des ceintures avec des arêtes vives.

Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.

ACCOUDOIR AR*Berline*

Accoudoir escamotable dans le dossier.

VORDERSITZE

- 1 - Verschieben des Sitzes nach vorne und hinten : Den Handgriff hochziehen.
- Limousine.*
- 2 - Neigung der Rückenlehne : Den Handgriff ziehen.
- 3 - Liegesitze : Den Handgriff 1 hochziehen und den Sitz maximal nach vorne schieben. Den Handgriff 2 ziehen und die Rückenlehne in horizontale Stellung bringen.

HINTERE SITZBANK*Commerciale*

- Zum Lösen der Sitzfläche den Hebel 4 ganz hochdrücken, die Sitzfläche anheben und die Rückenlehne herunterklappen.
- Bei ihrer Rückstellung in die Normallage auf die einwandfreie Verriegelung der seitlichen Halterungen achten.

SICHERHEITSGURTE**Vorne**

- Den Sitz einstellen.
- Die Verschlussschnalle 5 von der oben an der Türsäule befestigten Halterung 6 abnehmen.
- Den Riegel in das Verriegelungsgehäuse 7 einführen.
- Die Sicherheitsgurte durch Verschieben der Gurtbänder und der Feststellschnalle 8 so einstellen, dass die Bewegungsfreiheit nicht beeinträchtigt wird.
- Zum Lösen der Sicherheitsgurte auf den oberen Teil des Gehäuses 7 drücken und die Schnalle in die Halterung 6 wieder einhaken.

Hinten :

- Die Befestigungspunkte 9 sind für den Einbau von zwei Einzelgurten vorgesehen.

ACHTUNG

Die Gurte sind nicht für Kinder unter 6 Jahren vorgesehen und dürfen nur von einer Person benutzt werden.

Das Reiben der Gurte an zu scharfen Kanten vermeiden.

Gurte, die bei einem Zusammenstoß einer Zugbelastung ausgesetzt waren, sind zu ersetzen und ihre Befestigungspunkte zu überprüfen.

HINTERE ARMLEHNE*Limousine*

Armlehne in der Rückenlehne versenkbar.

SEDILI ANT

- 1 - Spostamento ANT e POST: Sollevare la leva
- Berline.*
- 2 - Inclinazione dello schienale: Tirare la leva
- 3 - Disposizione a cuccetta: Sollevare la leva 1 ed avanzare il sedile al massimo. Tirare la leva 2 e ribaltare lo schienale in posizione orizzontale.

DIVANETTO POST*Commerciale*

- Sollevare a fondo la leva 4 per disimpegnare il sedile ; rialzare quest'ultimo e ribaltare lo schienale.
- Riportandolo in posizione originale, accertarsi che i supporti laterali siano correttamente bloccati.

CINTURE DI SICUREZZA**Anteriormente**

- Regolare il sedile.
- Estrarre il gancio di bloccaggio 5 dal supporto 6 fissato sul montante centrale.
- Inserire il dente di bloccaggio nell'apposito alloggiamento 7.
- Regolare la cintura facendo scorrere i due estremi ed il fermaglio d'arresto 8, fino a trovare la posizione ideale.
- Per disimpegnare la cintura, premere sulla parte superiore dell'involucro 7 e ricollocare la fibbia nel supporto 6.

Posteriormente

- Dei punti di ancoraggio 9 sono previsti per l'adattamento di 2 cinture individuali.

AVVERTENZA

Le cinture non sono previste per i bambini di età inferiore ai 6 anni e devono essere utilizzate per una sola persona.

Evitare l'attrito delle cinture con angoli vivi.

Le cinture che devono subito sollecitazioni in seguito ad un urto devono essere sostituite e i punti d'ancoraggio verificati.

APPOGGIAGOMITI POST*Berline*

Appoggiagomiti retrattile nello schienale.

VOORSTOLEN

- 1 - Verschuiven naar voren en naar achteren : Trek aan de hefboom.
- Sedan.*
- 2 - Helling van de rugleuning : Trek aan de hefboom.
- 3 - Slaapstand van de rugleuning : Trek aan de hefboom 1 en verschuif de stoel naar voren. Trek aan de hefboom 2 en kantel de rugleuning in horizontale stand.

ACHTERBANK*Stationcar*

- Trek handel 4 geheel omhoog om de zitting vrij te maken ; Kantel deze en klap de rugleuning neer.
- Na het terugzetten de vergrendeling aan beide zijden controleren.

VEILIGHEIDSGORDELS**Vóór**

- Zet de stoel in de juiste stand.
- Neem het slot 5 uit de op de middenstijl bevestigde steun 6.
- Breng het slot aan in de houder 7.
- Stel de gordel in d.m.v. de schuifgesp 8 en wel zodanig dat hij overal gelijk maar niet te strak omzit.
- Om de gordel los te maken drukt men op de bovenkant van de houder 7 en plaatst men het slot weer in de steun 6.

Achter

- Bevestigingspunten 9 zijn aangebracht voor twee afzonderlijke gordels.

LET OP

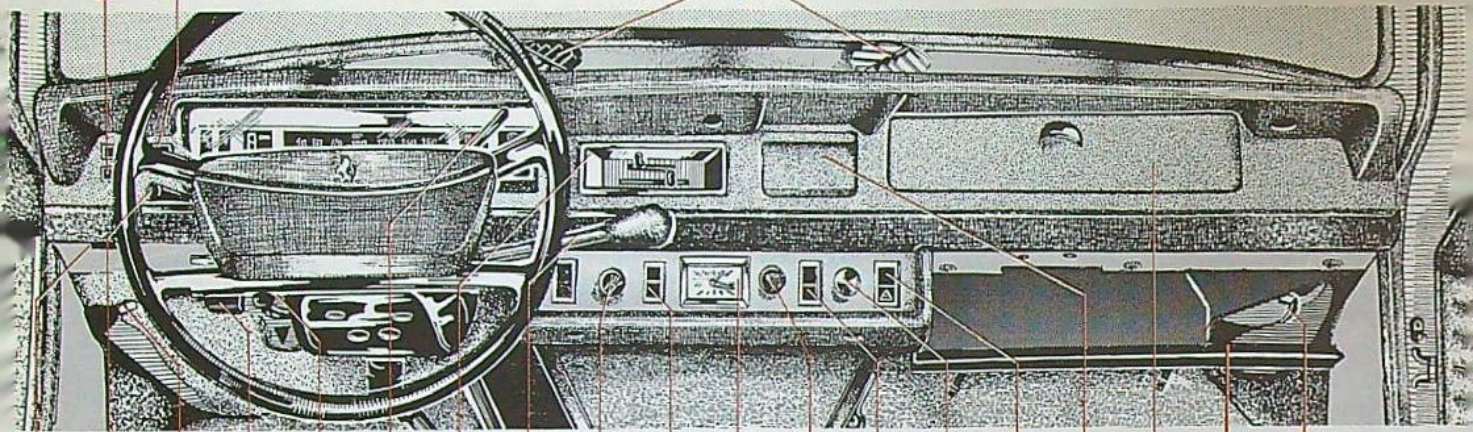
De gordels zijn niet geschikt voor kinderen onder de 6 jaar en mogen slechts door één persoon tegelijk gebruikt worden.

Vermijd wrijving van de gordels op scherpe kanten.

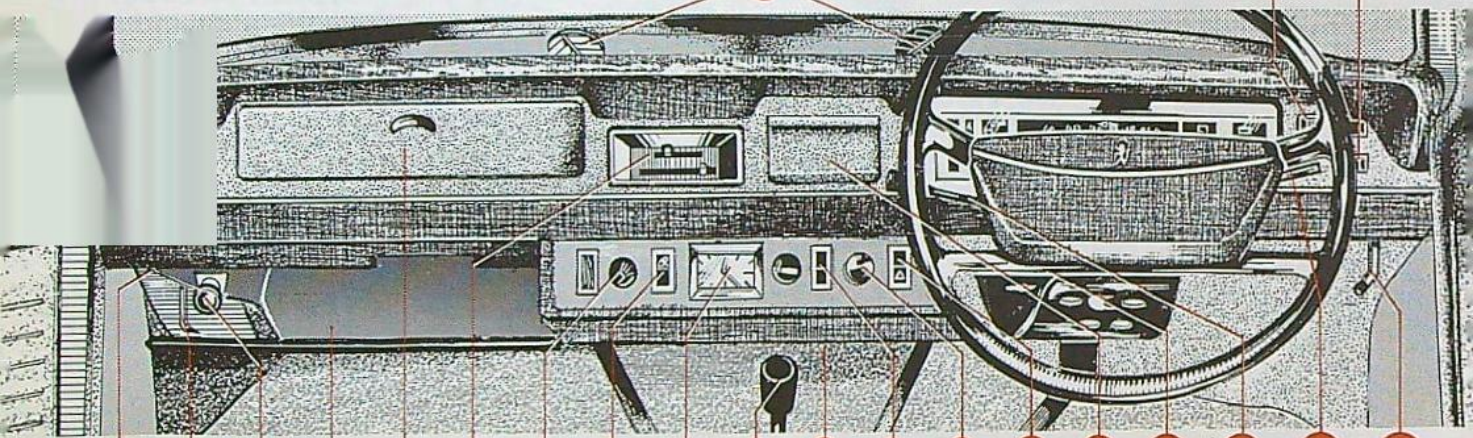
Gordels, die ten gevolge van een schok zijn uitgerekt, moeten vervangen worden, terwijl de bevestigingen gecontroleerd dienen te worden.

ARMSTEUN ACHTER*Sedan*

De armsteun opklapbaar in de rugleuning.



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 3



- 19
- 20
- 21
- 1
- 3
- 4
- 18
- 17
- 7
- 9
- 10
- 11
- 8
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 5
- 2
- 6
- 3

PLANCHE DE BORD

- 1 - Boîte à fusibles.
- 2 - Commutateur d'éclairage (et commande temporaire d'essuie-vitre /lave-vitre sur *Berline*).
- 3 - Buse d'aération sous planche de bord.
- 4 - Ouverture capot.
- 5 - Antivol - Contacteur - Démarreur.
- 6 - Commande de clignotants et d'avertisseur sonore.
- 7 - Commandes de climatisation.
- 8 - Changement de vitesse.
- 9 - Starter.
- 10 - Commande permanente d'essuie-vitre.
- 11 - Montre électrique. } *Berline*
- 12 - Allume-cigarettes. } *Berline*
- 13 - Interrupteur du ventilateur de climatisation.
- 14 - Commande d'entrée d'air.
- 15 - Interrupteur signal de détresse*.
- 16 - Cendrier.
- 17 - Vide-poches.
- 18 - Tablette de rangement. (*Berline*)
- 19 - Buses orientables de climatisation et désembuage.
- 20 - Commande d'essuie-projecteurs /lave-projecteurs*.
- 21 - Interrupteur-témoin de vitre AR chauffante*.

* Pour certains pays.

ARMATURENBRETT

- 1 - Sicherungskasten.
- 2 - Lichtschalter (und kurzzeitige Betätigung Scheibenwischer/Scheibenwaschanlage bei *Limousine*).
- 3 - Lüftungsdüse unter dem Armaturenbrett.
- 4 - Zugknopf für Motorhaube.
- 5 - Lenk-, Zünd-, Anlasserschloss.
- 6 - Blinklicht- und Signalhornschalter.
- 7 - Hebelgruppe für Klimaanlage.
- 8 - Schalthebel.
- 9 - Kaltstartknopf (Choke).
- 10 - Schalter für Scheibenwischer.
- 11 - Elektrische Zeituhr. } *Limousine*
- 12 - Zigarrenanzünder. } *Limousine*
- 13 - Schalter des Klimaanlage-Ventilators.
- 14 - Lufterlasshebel.
- 15 - Schalter für Warnblinkanlage*.
- 16 - Aschenbecher.
- 17 - Handschuhfach.
- 18 - Ablagefach (*Limousine*).
- 19 - Verstellbare Düsen der Klimaanlage (bei beschlagener Windschutzscheibe).
- 20 - Betätigung Scheinwerferwischer/Scheinwerferwaschanlage*.
- 21 - Schalter-Kontrollleuchte für heizbare Heckscheibe*.

* Für bestimmte Länder.

PLANCIA DI BORDO

- 1 - Scatola dei fusibili.
- 2 - Commutatore d'illuminazione (e comando temporaneo tergicristallo-lavavetro su *Berlina*).
- 3 - Bocchetta d'aerazione sotto la plancia di bordo.
- 4 - Apertura cofano motore.
- 5 - Antifurto - Contattore - Motorino d'avviamento.
- 6 - Comando dei lampeggiatori e dell'avvisatore acustico.
- 7 - Comandi di climatizzazione.
- 8 - Cambio delle velocità.
- 9 - Starter.
- 10 - Comando permanente del tergicristallo.
- 11 - Orologio elettrico. } *Berlina*
- 12 - Accendisigari. } *Berlina*
- 13 - Interruttore del ventilatore di climatizzazione.
- 14 - Comando d'entrata d'aria.
- 15 - Interruttore segnale d'emergenza*.
- 16 - Portacenere.
- 17 - Vano portaguanti.
- 18 - Ripiano portaoggetti (*Berlina*).
- 19 - Bocchette orientabili di climatizzazione e di disappannamento.
- 20 - Comando del tergifari/lavafari*.
- 21 - Interruttore-spia lunotto termico*.

* Per alcuni Paesi.

DASHBOARD

- 1 - Zekeringendoosje.
- 2 - Lichtschakelaar (en tijdelijke bediening van de ruitewissers / ruitesproeiers, bij de *Sedan*).
- 3 - Frisse luchttoevoer onder dashboard.
- 4 - Motorkap.
- 5 - Stuurslot-Ontstekings- en startschakelaar.
- 6 - Richtingaanwijzer - en claxon-schakelaar.
- 7 - Verwarmingsmanettes.
- 8 - Versnellingshandel.
- 9 - Choke.
- 10 - Permanente bediening van de ruitewissers.
- 11 - Elektrisch klokje. } *Sedan*
- 12 - Sigaretteteaansteker. } *Sedan*
- 13 - Verwarmingsventilatorschakelaar.
- 14 - Luchttoevoerbediening.
- 15 - Alarmlichtschakelaar*.
- 16 - Asbak.
- 17 - Handschoenenkastje.
- 18 - Dashboardkastje (*Sedan*).
- 19 - Verstellbare ventilatierasters.
- 20 - Bediening van de koplampwissers / sproeiers*.
- 21 - Achterruit-verwarmingsschakelaar met controlelampje*.

* Voor bep landen.

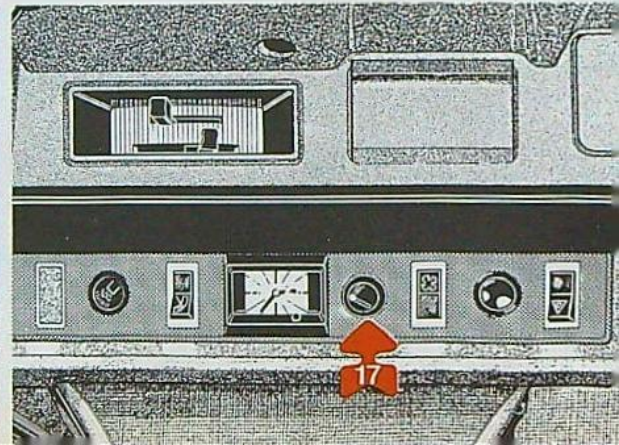
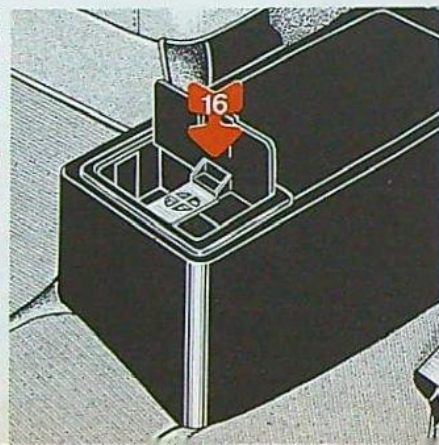
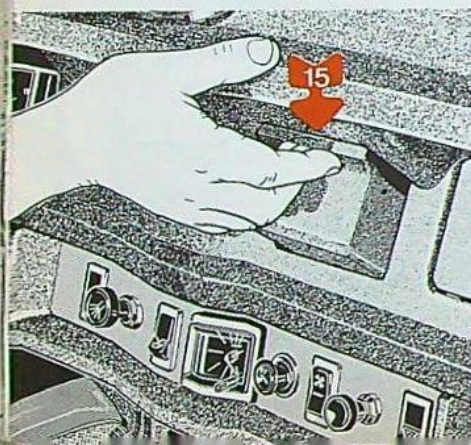
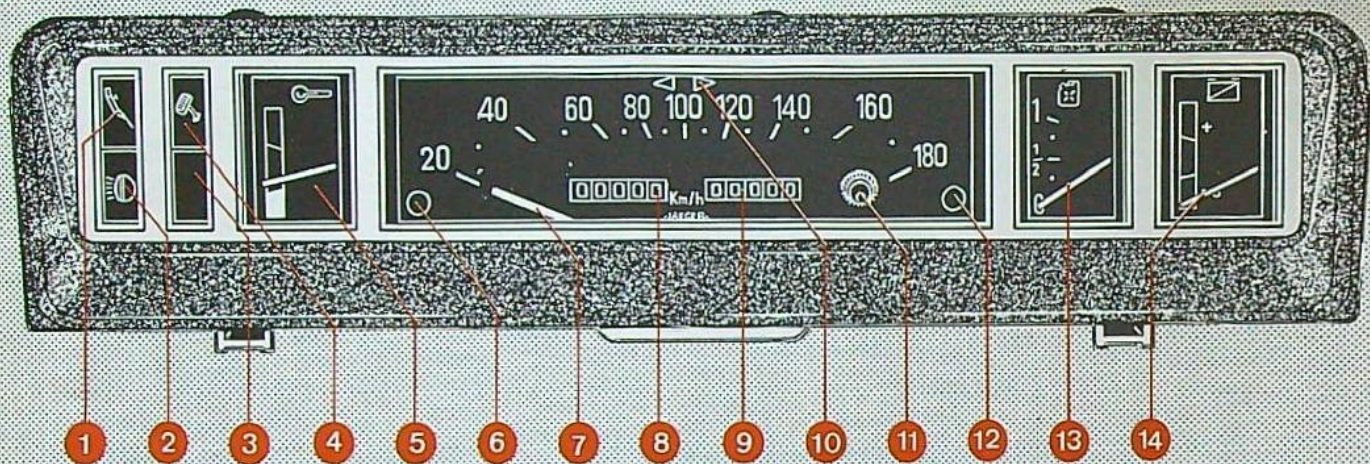


TABLEAU DE BORD

- 1 - Témoin de pression d'huile.
- 2 - Témoin des phares.
- 3 - Témoin de signal de détresse.
- 4 - Témoin de sécurité de freinage.
- 5 - Thermomètre d'eau.
- 6 - Témoin de starter (*Berline*).
- 7 - Indicateur de vitesse.
- 8 - Compteur totaliseur *.
- 9 - Compteur journalier *.
- 10 - Témoin des clignotants.
- 11 - Mise à zéro du compteur journalier *.
- 12 - Témoin des lanternes.
- 13 - Jauge à carburant.
- 14 - Voltmètre thermique (Charge batterie).
 - * Sur tableau Végia ces postes sont inversés.

CENDRIERS

Pour les vider.

- **A l'avant**
 - Le fermer et pousser vers le haut 15.
- **A l'arrière (*Berline*)**
 - Tirer vers le haut 16.

ALLUME-CIGARETTES

Berline

- Bouton 17 enfoncé, la résistance chauffe.
- Bouton déclenché, le retirer pour utilisation.

MONTRE ÉLECTRIQUE

Berline

- Alimentée en permanence par batterie.
- Après rebranchement de la batterie mettre la montre à l'heure pour la relancer.
- Ne jamais laisser la montre branchée et arrêtée.

ARMATURENTAFEL

- 1 - Öldruckkontrollleuchte.
- 2 - Fernlichtkontrollleuchte.
- 3 - Kontrollleuchte für Warnblinkanlage.
- 4 - Bremskontrollleuchte.
- 5 - Wasserthermometer.
- 6 - Kaltstartkontrollleuchte (*Limousine*).
- 7 - Geschwindigkeitsmesser.
- 8 - Gesamtkilometerzähler *.
- 9 - Tageskilometerzähler *.
- 10 - Blinkerkontrollleuchte.
- 11 - Rückstellknopf für Tageskilometerzähler *.
- 12 - Standlichtkontrollleuchte.
- 13 - Benzinstandanzeiger.
- 14 - Thermisches Voltmeter (Batterieladung)
 - * Bei der Armaturentafel Veglia sind diese Positionen umgestellt.

ASCHENBECHER

Zum Entleeren :

- **Vorne**
 - Aschenbecher schliessen und nach oben 15 drücken.
- **Hinten (*Limousine*)**
 - Nach oben ziehen 16.

ZIGARRENANZÜNDER

Limousine

- Zum Heizen der Spirale Knopf 17 eindrücken.
- Nach Herauspringen zum Anzünden verwenden.

ELEKTRISCHE ZEITUHR

Limousine

- Ständig mit Batteriestrom versorgt.
- Nach Abschalten der Batterie die Uhr durch Einstellen der Zeit in Gang setzen.
- Die angeschlossene Uhr darf niemals stehen bleiben.

QUADRO**STRUMENTAZIONE**

- 1 - Spia dell'olio.
- 2 - Spia degli abbaglianti.
- 3 - Spia segnale d'emergenza.
- 4 - Spia dei freni.
- 5 - Termometro dell'acqua.
- 6 - Spia dello starter (*Berlina*).
- 7 - Tachimetro.
- 8 - Contachilometri totalizzatore*.
- 9 - Contachilometri parziale*.
- 10 - Spia dei lampeggiatori.
- 11 - Azzeratore contachilometri parziale*.
- 12 - Spia delle luci di posizione.
- 13 - Indicatore livello carburante.
- 14 - Voltmetro termico. (Carica batteria)
 - * Sui cruscotti Veglia questi strumenti sono invertiti.

PORTACENERI

Per vuotarli :

- **Anteriormente**
 - Chiuderlo e spingerlo verso l'alto 15.
- **Posteriormente (*Berlina*)**
 - Tirarlo verso l'alto 16.

ACCENDISIGARI

Berlina

- Pulsante 17 schiacciato: la resistenza riscalda.
- Pulsante scattato: estrarlo per l'uso.

OROLOGIO ELETTRICO

Berlina

- Alimentato in permanenza dalla batteria.
- Dopo ricollegamento della batteria, mettere l'orologio in orario per riavviare.
- Non lasciare mai l'orologio collegato e fermo.

INSTRUMENTENBORD

- 1 - Oliedrukcontrolelampje.
- 2 - Grootlicht-controlelampje.
- 3 - Alarmlicht-controlelampje.
- 4 - Remcontrolelampje.
- 5 - Watertemperatuurmeter.
- 6 - Choke-controlelampje (*Sedan*).
- 7 - Snelheidsmeter.
- 8 - Totaalteller *.
- 9 - Dagteller *.
- 10 - Clignoteur-controlelampje.
- 11 - Verstelling van de dagteller.
- 12 - Stadslicht-controlelampje.
- 13 - Benzinemeter.
- 14 - Thermische voltmeter. (Laadcontrolelampje)
 - * bij Veglia uitvoering zijn deze instrumenten omgekeerd.

ASBAKKEN

Uitnemen :

- **Vóór**
 - Sluit de asbak en druk hem naar boven 15.
- **Achter (*Sedan*)**
 - Trek hem omhoog 16.

SIGARETTEAANSTEKER

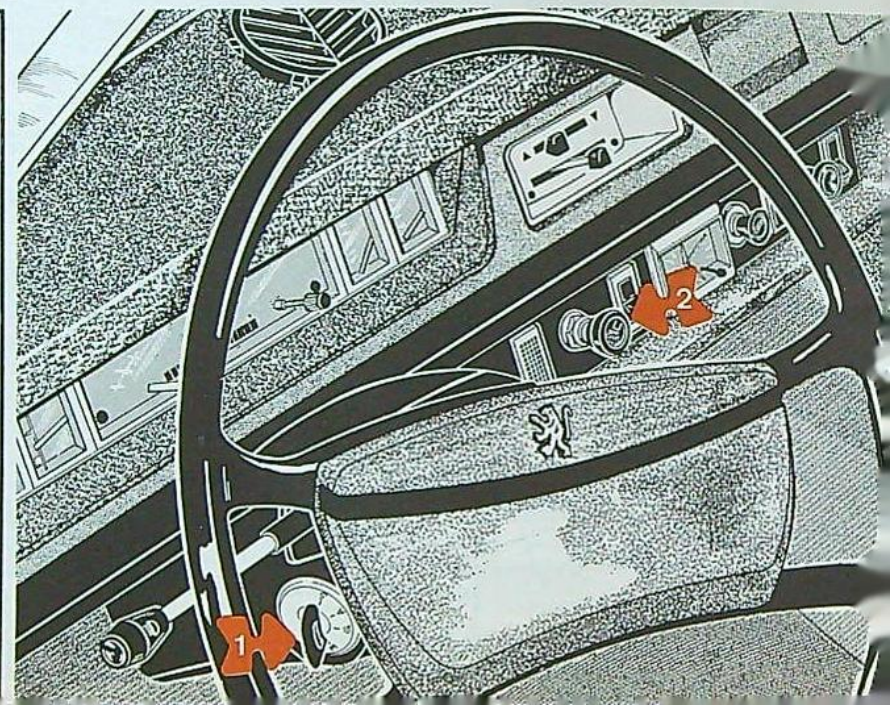
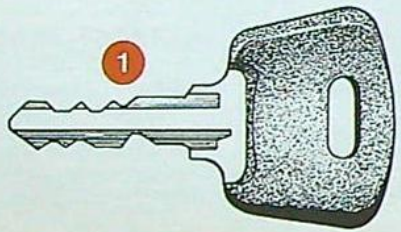
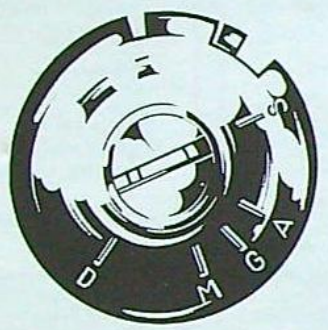
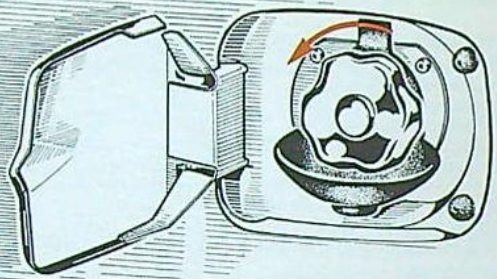
Sedan

- Bij ingedrukte knop 17 wordt de gloeidraad warm.
- Indien de knop terugspringt, dient de aansteker voor gebruik uitgetrokken te worden.

ELEKTRISCH KLOKJE

Sedan

- Permanent gevoed door de batterij.
- Na losnemen van de batterij, moet het klokje op tijd gezet worden om het weer op gang te brengen.
- Laat het klokje nooit aangesloten staan.



BOUCHON D'ESSENCE

Dans l'aile arrière gauche

- **Ouverture** : appuyer et tourner à gauche. Utiliser super carburant ou essence ordinaire.

ANTIVOL DÉMARREUR

S - Stop - contact coupé.

Sécurité antivol : retirer la clé 1 et tourner le volant jusqu'à blocage. Le solliciter légèrement pour déverrouillage.

- A - Contact coupé. Alimentation des accessoires branchés sur fusibles 4 et 5 (p. 35).
- **Attention** : décharge de batterie possible.
- G - Garage - contact coupé. Clé retirée, direction libre.
- M - Contact et alimentation des fusibles 3 - 4 et 5 (p. 35).

MISE EN MARCHÉ

Ceinture de sécurité bouclée.

Levier de vitesse au point mort (positions N ou P sur automatique) et frein à main serré.

- **Moteur froid**. Tirer le starter 2 à fond, ou à mi-course par temps doux (10 °C). Tourner la clé 1 en position M, les témoins 1, 4 (6 sur *Berline*) p. 14 doivent s'allumer.
- D - Démarrage. Tourner la clé 1 à fond sans accélérer. Lâcher la clé : retour automatique en M, le témoin 1 doit s'éteindre.
- Repousser le starter dès que possible. Frein à main desserré, le témoin 4 doit s'éteindre. Starter repoussé à fond, le témoin 6 doit s'éteindre. Une sécurité empêche deux enclenchements successifs du démarreur. Revenir en arrière pour une nouvelle sollicitation. Par temps très froid. Sur *Automatique*. Laisser tourner le moteur quelques instants sur position N, frein à main serré et starter à mi-course.
- **NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.**
- **Moteur chaud**. Pas de starter, accélérer franchement.
- Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.

TANKVERSCHLUSSKAPPE

Am hinteren linken Kotflügel.

- **Abnehmen** : Eindrücken und nach links drehen. Superkraftstoff oder Normalbenzin verwenden.

LENK-ZÜND-**ANLASSSCHLOSS**

S - Halt-Zündung ausgeschaltet.

Absperrn der Lenkung : Den Schlüssel 1 herausziehen und das Lenkrad bis zum Einrasten des Sperriegels drehen. Zum Entriegeln leicht bewegen.

- A - Zündung ausgeschaltet. Anschluss der an die Sicherungen 4 und 5 angeklebten Zubehörteile (Seite 35).
- **Achtung** : Entladen der Batterie möglich.
- G - Garage-Zündung ausgeschaltet. Schlüssel abgezogen, Lenkung frei.
- M - Zündung eingeschaltet und Anschluss der Sicherungen Nr. 3 - 4 und 5 (Seite 35).

ANLASSEN

Sicherheitsgurt angeschnallt.

Schalthebel im Leerlauf (Stellung N oder P bei automatischem Getriebe) und Handbremse angezogen.

- **Kalter Motor** : Den Kaltstartknopf 2 ganz oder bei mildem Wetter (10 °C) halb herausziehen. Den Schlüssel 1 in Stellung M drehen. Kontrollleuchten 1, 4 (6 bei *Limousine*) S.14 müssen aufleuchten
- D - Anlassen : den Schlüssel 1 ohne Gas zu geben bis zum Anschlag drehen. Den Schlüssel loslassen : automatische Rückstellung in M, die Kontrollleuchte 1 muss erlöschen.
- Den Kaltstartknopf so bald wie möglich eindrücken. Bei gelöster Handbremse muss die Kontrollleuchte 4 erlöschen. Bei vollkommen eingedrücktem Kaltstartknopf muss die Kontrollleuchte 6 erlöschen. Eine Sperre verhindert ein aufeinanderfolgendes Betätigen des Anlasses. Vor einem neuen Versuch den Schlüssel zurückdrehen.
- **Bei grosser Kälte**
Bei automatischem Getriebe - Den Motor einige Augenblicke in Stellung N bei angezogener Handbremse und halb herausgezogenem Kaltstartknopf laufen lassen
- **EINEN KALTEN MOTOR NIE AUF TOUREN BRINGEN.**
- **Warmer Motor** : Keine Kaltstartknopf-betätigung. Gas geben.
- Den Motor nie in einem geschlossenen Raum laufen lassen.

TAPPO SERBATOIO BENZINA

Sul parafango POST sinistro.

- **Apertura** : premere e girare a sinistra. Impiegare super-carburante o benzina normale.

ANTIFURTO -**AVVIAMENTO**

S - Stop - Contatto tolto.

Sicurezza antifurto : Togliere la chiave 1 e girare fino a bloccare il volante. Per sbloccarlo, solleccarlo leggermente.

- A - Contatto tolto. Alimentazione degli accessori inserita sulle fusibili 4 e 5 (p. 35).
- **Attenzione** : rischio di scaricare la batteria.
- G - Garage - Contatto tolto. Chiave ritirata, direzione libera.
- M - Contatto e alimentazione dei fusibili 3 - 4 e 5 (p. 35).

AVVIAMENTO

Cintura di sicurezza agganciata.

Leva delle velocità al punto morto (posizioni N o P su automatica) e freno a mano stretto.

- **Motore freddo** : tirare lo starter 2 completamente, oppure a metà corsa con temperature miti (10 °C). Portare la chiave 1 in posizione M le spia 1, 4 (6 su *Berlina*) p. 14 devono accendersi.
- D - Avviamento : girare la chiave 1 a fondo, senza accelerare. Lasciare la chiave : ritorno automatico su M, la spia 1 deve spegnersi.
- Respingere lo starter non appena possibile. Con il freno a mano allentato la spia 4 deve spegnersi. Con lo starter completamente chiuso, la spia 6 deve spegnersi. Un dispositivo di sicurezza impedisce due inserimenti successivi del motorino d'avviamento. Riportare indietro la chiave prima di azionare di nuovo. In **periodo di freddo intenso**
Su automatica - Far girare il motore per alcuni istanti in posizione N, freno a mano stretto e starter a metà corsa.
- **NON IMBALLARE MAI UN MOTORE FREDDO.**
- **Motore caldo**. Niente starter. Accelerare decisamente.
- Non lasciar girare il motore in un locale chiuso.

BENZINETANKDOP

In het linker achterscherm.

- **Openen** : indrukken en naar links draaien. Gebruik gewone - of superbenzine.

STUURSLOT

S - Stop (contact verbroken).

Vergrendelings stuurslot : haal de sleutel 1 eruit en draai het stuur tot het wordt geblokkeerd. Bij het contact aanzetten weer enigszins heen en weer draaien.

- A - Contact verbroken : Voeding van accessoires, aangesloten op zekeringen 4 en 5 (p. 35).
- **Let op** : Ontlading van de accu is mogelijk.
- G - Garage - contact verbroken : sleutel uit het slot, terwijl het stuur vrij blijft.
- M - Contact ingeschakeld en voeding via de zekeringen 3 - 4 en 5 (blz. 35).

STARTEN VAN DE MOTOR

Veiligheidsgordels vastgemaakt.

Versnellingshandel in de neutrale stand (bij de automaat stand N of P) met aangetrokken handrem.

- **Koude motor** : Trek de chokeknop 2 geheel of bij een temperatuur hoger dan 10 °C half uit. Draai de sleutel 1 in stand M. De controlelampjes 1-4 (6 bij de *Sedan*) blz. 14 moeten gaan branden.
- D - Starten : draai sleutel 1 geheel om zonder gas te geven. Laat de sleutel los : deze gaat automatisch terug in stand M, controlelampje 1 moet uitgaan.
- Duw de choke zo snel mogelijk in. Na het loszetten van de handrem moet controlelampje 4 uitgaan. Na de choke geheel ingedrukt te hebben, moet controlelampje 6 uitgaan. Bij niet direct aanslaan, de sleutel terugdraaien en opnieuw starten.
- **Bij koud weer**
Bij de automaat - Laat de motor even draaien in stand N, met aangetrokken handrem en de choke half uit.
- **GEEF NOOIT VOL GAS, ALS DE MOTOR NOG KOUD IS.**
- **Warme motor** : Geen choke gebruiken, gas geven.
- **Laat nooit, de motor draaien in een afgesloten ruimte.**



CONTROLE DE MARCHÉ

Si un témoin rouge s'allume en marche normale, s'arrêter immédiatement.

1 - Témoin huile

allumé indique : manque d'huile ou pression insuffisante.

- **Ne jamais rouler avec ce voyant allumé.**

2 - Témoin des freins

allumé peut indiquer :

- Serrage du frein à main.
- Usure des plaquettes de freins.
- Baisse excessive du liquide dans le réservoir.

● Si ce témoin s'allume, rejoindre à faible allure le représentant Peugeot le plus proche.

● NE JAMAIS ROULER MOTEUR ARRÊTÉ

(servo-frein à dépression)

3 - Thermomètre d'eau

- Aiguille dans la zone centrale : fonctionnement normal.

- Aiguille dans la zone rouge mauvais refroidissement.

S'arrêter impérativement.

- Vérifier le niveau d'eau, la courroie de ventilateur et l'entraînement de celui-ci.

- Faire contrôler au plus tôt le circuit de refroidissement.

4 - Témoin des clignotants

S'il clignote très rapidement, vérifier les lampes des feux clignotants.

5 - Charge batterie

- Fonctionnement normal : aiguille dans la zone centrale.

- Aiguille dans les zones rouges + ou -, faire vérifier le circuit de charge.

BETRIEBSKONTROLLE

Bei Aufleuchten einer roten Kontrollleuchte während der Fahrt sofort anhalten.

1 - Öldruckkontrolleuchte.

Aufleuchten bedeutet: Ölmenge oder unzureichender Öldruck.

- Bei Aufleuchten dieser Lampe auf keinen Fall weiterfahren.

2 - Bremskontrolleuchte

Aufleuchten kann bedeuten:

- Handbremse angezogen.
- Verschleiss der Bremsbelagplatten.
- Anormale Niveausenkung im Bremsflüssigkeitsbehälter.

● Bei Aufleuchten dieser Kontrolllampe mit niedriger Geschwindigkeit die nächstgelegene Peugeot-Werkstätte aufsuchen.

● NIE BEI ABGESTELTTEM MOTOR FAHREN

(Unterdruck Servo Bremsgerät)

3 - Wasserthermometer

- Zeiger im mittleren Feld : Normale Betriebstemperatur.

- Zeiger im roten Feld : schlechte Kühlung.

Sofort anhalten

- Überprüfen: Kühlwasserstand, Zustand und Betrieb des Ventilatorriemens.

- Möglichst schnell das Kühlsystem überprüfen lassen.

4 - Blinkerkontrolleuchte

Bei rasch blinkender Kontrolleuchte die Birnen der Blinker überprüfen.

5 - Batterieladung

- Normalbetrieb : Zeiger im mittleren Feld.

- Zeiger im roten + oder - Feld den Ladestromkreis überprüfen lassen.

CONTROLLO DI MARCIA

Se una spia rossa si accende durante la marcia normale, fermarsi immediatamente.

1 - Spia olio

Accesa indica : mancanza d'olio o pressione d'olio insufficiente.

- Non viaggiare mai con questa spia accesa.

2 - Spia dei freni

accesa può indicare:

- Freno a mano stretto.
- Usura delle piastrelle dei freni.
- Abbassamento eccessivo del liquido nel serbatoio.

● Se questa spia si accende, recarsi ad andatura moderata dal più vicino rappresentante Peugeot.

● NON VIAGGIARE MAI A MOTORE SPENTO

(servofreno a depressione)

3 - Termometro dell'acqua

- Lancetta nella zona centrale : funzionamento normale.

- Lancetta nella zona rossa: cattivo raffreddamento.

Fermarsi imperativamente.

- Verificare il livello dell'acqua nel radiatore, cinghia del ventilatore e funzionamento di quest'ultimo.

- Far controllare al più presto il circuito di raffreddamento.

4 - Spia dei lampeggiatori

Se l'intermittenza è troppo frequente, verificare le lampade degli indicatori.

5 - Carica batteria

- Funzionamento normale: lancetta nella zona centrale

- Lancetta nelle zone rosse + o - : far verificare il circuito di carica.

CONTROLE ONDER HET RIJDEN

Stop onmiddellijk als er onder het rijden een rood controlelampje gaat branden.

1 - Branden van het oliecontrolelampje

wijst op : te weinig olie of onvoldoende oliedruk.

- **Nooit doorrijden als dit lampje brandt.**

2 - Branden van het remcontrolelampje

kan wijzen op :

- Aangetrokken handrem.
- Slijtage van de remblokken.
- Lekkage in het circuit.

● Als dit lampje brandt, langzaam naar de dichtstbijzijnde Peugeot-agenzie rijden.

● NOOIT RIJDEN MET AFGEZETTE MOTOR

(rembekrachtiging).

3 - Koelwatertemperatuurmeter

- Wijzer in het midden : normaal.

- Wijzer in het rode gedeelte : defect koelsysteem.

Onmiddellijk stoppen.

- Het waterniveau, de ventilatorriem en de werking van de ventilator controleren.

- Laat zo snel mogelijk het koelwatersysteem controleren.

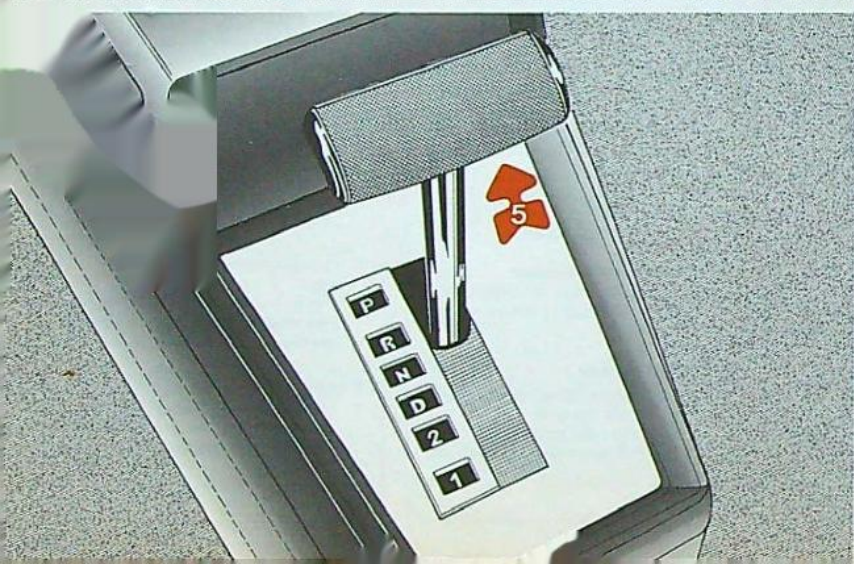
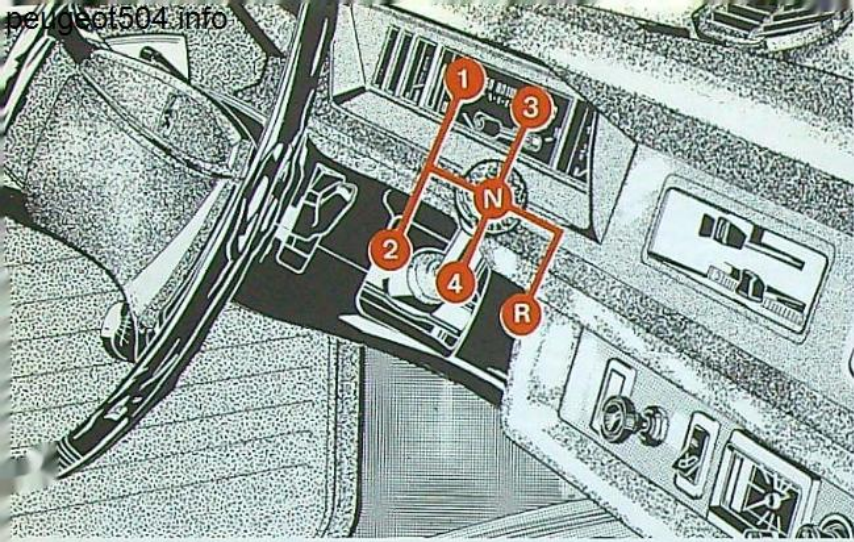
4 - Controlelampje richtingaanwijzers

Als dit lampje snel knippert, controleer dan de richtingaanwijzers.

5 - Laadcontrolelampje

- wijzer in het midden : normaal.

- wijzer in het rode + of - gedeelte : laat het laadcircuit controleren.



CHANGEMENT DE VITESSE

- Les 4 vitesses AV sont synchronisées.
- Pendant la période de rodage (1 000 km) ne pas dépasser les vitesses suivantes :

	Berline	Commerciaux
1 ^{re} :	30 km/h	30 km/h
2 ^e :	55 km/h	50 km/h
3 ^e :	80 km/h	75 km/h
4 ^e :	120 km/h	110 km/h

- N : point mort - R : marche arrière.
- Ne pas laisser le moteur peiner sur un rapport non approprié. Rétrograder.

**TRANSMISSION
AUTOMATIQUE**

- Six positions.
- P - Parking : point mort. Roues motrices bloquées.
- R - Marche arrière.
- N - Point mort. Roues non bloquées.
- 3 - Position automatique : passage des vitesses en fonction de la position de l'accélérateur. Démarrage sur la 1^{re} vitesse.
- 2 - Pas de 3^e vitesse : passage de la 1^{re}-2^e et 2^e-1^{re} automatique en fonction de la position de l'accélérateur. Quand la 2^e est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 115 km/h.
- 1 - Pas de 2^e ni de 3^e. Quand la 1^{re} est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 70 km/h.

ATTENTION

- P et R ne doivent être sélectionnées qu'à l'arrêt complet.
- Pour passer de N à R, de R à P ou de P à R, presser la poignée 5 pour dégrager le verrouillage.
- Ne jamais accélérer freins serrés sur les positions 1, 2, 3 ou R.
- Sur route glissante (neige, verglas), éviter de rétrograder de 2 en 1.
- **Remorque** : voir page 54.

SCHALTUNG

- Die 4 Vorwärtsgänge sind vollsynchrisiert.
- Während des Einfahrens (1000 km) folgende Geschwindigkeiten nicht überschreiten :

	Limousine	Commerciale
1.	30 km/h	30 km/h
2.	55 km/h	50 km/h
3.	80 km/h	75 km/h
4.	120 km/h	110 km/h

- N : Leerlauf - R : Rückwärtsgang.
- Nie in einem zu hohen Gang fahren. Herunterschalten.

**AUTOMATISCHES
GETRIEBE**

- Sechs Stellungen.
- P - Parken : Leerlauf. Antriebsräder blockiert.
- R - Rückwärtsgang.
- N - Leerlauf, Räder nicht blockiert.
- 3 - Automatische Stellung : Schalten der Gänge je nach Gaspedalstellung. Anfahren im 1. Gang.
- 2 - Kein 3. Gang : automatisches Schalten vom 1. in den 2. und vom 2. in den 1. Gang je nach Gaspedalstellung. Wenn der 2. Gang bei hoher Geschwindigkeit eingelegt wird, schaltet das Getriebe erst bei 115 km/h herunter.
- 1 - Weder 2. noch 3. Gang. Wenn der 1. Gang bei hoher Geschwindigkeit eingelegt wird, schaltet das Getriebe erst bei 70 km/h herunter.

ACHTUNG

- P und R dürfen nur bei völligem Motorstillstand eingelegt werden.
- Für den Übergang N-R, R-P oder P-R zum Lösen der Sperre am Griff 5 drücken.
- Niemals gleichzeitig Brems- und Gaspedal in den Stellungen 1, 2, 3 oder R betätigen.
- Bei Rutschgefahr (Schnee, Glatteis) vermeiden, von 2 auf 1 herunterzuschalten.
- **Abschleppen / Anhängerbetrieb** : Siehe Seite 54.

CAMBIO DI VELOCITÀ

- Le 4 marce avanti sono sincronizzate.
- Durante il periodo di rodaggio (1 000 km), non oltrepassare le seguenti velocità :

	Berlina	Commerciale
1 a :	30 km/h	30 km/h
2 a :	55 km/h	50 km/h
3 a :	80 km/h	75 km/h
4 a :	120 km/h	110 km/h

- N : folle - R : retromarcia.
- Non lasciare stentare il motore su un rapporto non appropriato. Innestare la marcia inferiore.

**TRASMISSIONE
AUTOMATICA**

- Sei posizioni.
- P - Parcheggio : folle. Ruote motrici bloccate.
- R - Retromarcia.
- N - Folle. Ruote non bloccate.
- 3 - Posizione automatica : il passaggio delle velocità avviene secondo la posizione dell'acceleratore. Avviamento sulla 1^a.
- 2 - La 3^a è esclusa il passaggio 1^a-2^a e 2^a-1^a è automatico e dipende dalla posizione dell'acceleratore. Quando la 2^a viene selezionata ad alta velocità, essa si innesta soltanto quando la decelerazione è scesa a 115 km/h.
- 1 - La 2^a e la 3^a sono escluse. Quando la 1^a viene selezionata ad alta velocità, essa si innesta soltanto quando la decelerazione è scesa a 70 km/h.

ATTENZIONE

- Le posizioni P e R devono essere selezionate soltanto all'arresto completo.
- Per passare da N a R, da R a P e da P a R, premere la maniglia per sbloccare il cambio.
- Non accelerare mai con i freni bloccati sulle posizioni 1, 2, 3 o R.
- Su strada sdrucciolevole (neve, ghiaccio) evitare di retrocedere dalla 2 a alla 1.
- **Traino** : vedere a pag. 54.

VERSNELLINGEN

- De 4 versnellingen vooruit zijn gesynchrisoneerd.
- Gedurende de inrijperiode (1 000 km) niet harder rijden dan als volgt :

	Sedan	Stationcar
1e :	30 km/u	30 km/u
2e :	55 km/u	50 km/u
3e :	80 km/u	75 km/u
4e :	120 km/u	110 km/u

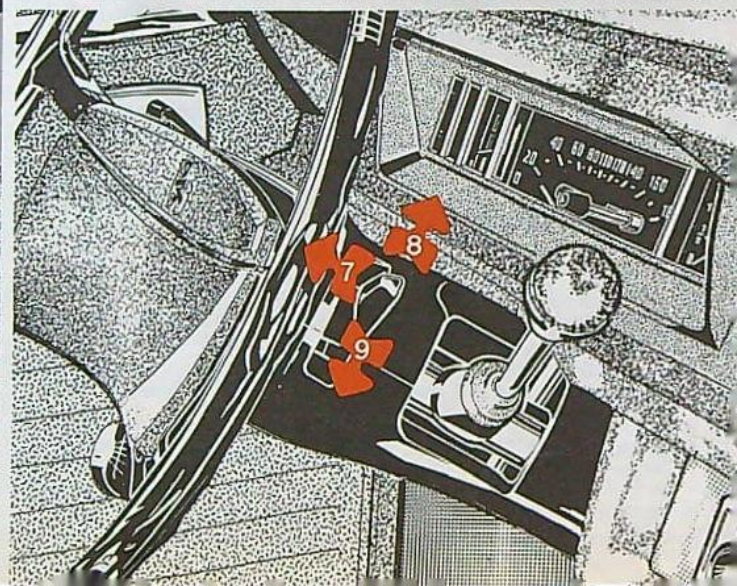
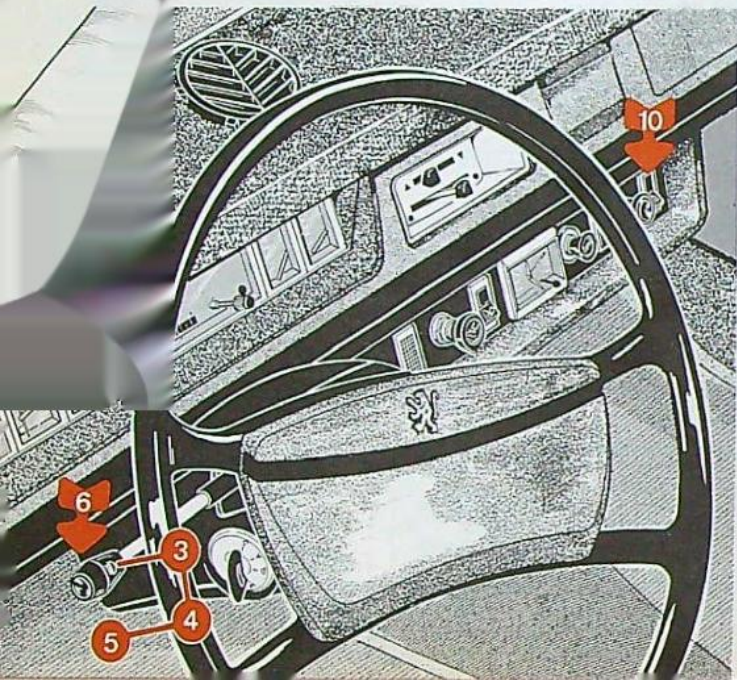
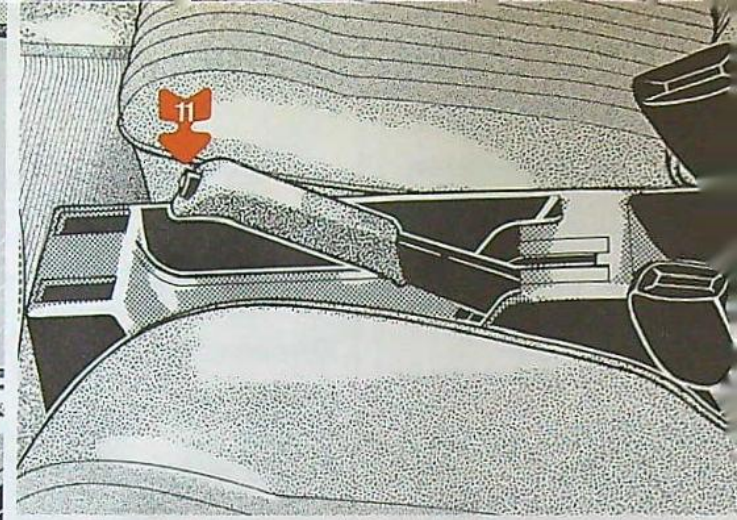
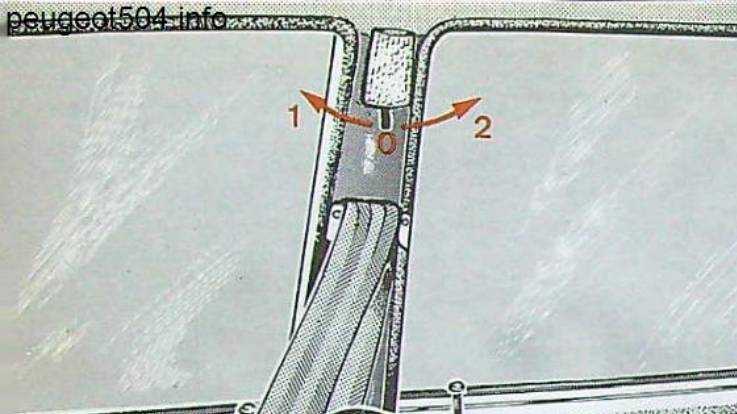
- N : neutrale stand - R : achteruit.
- Zorg dat de motor niet overbelast wordt door te weinig schakelen. Terugschakelen.

**AUTOMATISCHE
TRANSMISSIE**

- Zes standen.
- P - Parkeren : neutrale stand. Geblokeerde achterwielen.
- R - Achteruit.
- N - Neutrale stand. Achterwielen niet geblokeerd.
- 3 - Stand automatisch : overschakelen afhankelijk van de stand van het gaspedaal. Wegrijden in de 1^e versnelling. 2 - 3^e versnelling wordt niet ingeschakeld : automatisch inschakelen van de 1^e naar de 2^e en van de 2^e naar de 1^e versnelling, afhankelijk van de stand van het gaspedaal. Wanneer de 2^e versnelling bij volle snelheid ingeschakeld wordt, kan deze pas ingeschakeld worden bij gas minderen onder de 115 km/u.
- 1 - 2^e en 3^e versnelling wordt niet ingeschakeld. Wanneer de 1^e versnelling bij volle snelheid ingeschakeld wordt, kan deze pas ingeschakeld worden bij gas minderen onder de 70 km/u.

LET OP

- De P en R stand kunnen alleen ingeschakeld worden wanneer de vergrendeling opgeheven is.
- Om de handel van N naar R, van R naar P en van P naar R te verplaatsen, drukken de handgreep, teneinde de vergrendeling opte heffen.
- Geef nooit gas indien de selectorhandel in de standen 1, 2, 3, of R staat, terwijl de handrem aangetrokken of de voetrem ingedrukt is.
- Op gladde wegen (sneeuw, ijs) vermijd terugschakelen van de 2 naar de 1.
- **Aanhangwagen** : zie blz. 54.



ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR*Berline*

- 0 - extinction
- 1 - éclairage commandé par la porte AV du même côté.
- 2 - éclairage permanent (4 W).

Commerciale

- Éclairage commandé par l'ouverture de la porte conducteur.
- Éclairage permanent commandé par l'interrupteur incorporé.

COMMUTATEUR**D'ÉCLAIRAGE**

- 3 - Lanternes et témoin vert 12 (p. 14)
- 4 - Feux de croisement (codes).
- 5 - Feux de route (phares) et témoin bleu 2 (p. 14).

AVERTISSEUR LUMINEUX

Pour un bref « appel de phares » appuyer vers le bas 6.

AVERTISSEUR SONORE

- Levier tiré vers le volant 7.

CLIGNOTANTS

- Clignotants côté gauche 8.
- Clignotants côté droit 9.
- Ne fonctionnent pas contact coupé.
- Retour automatique commandé par rotation du volant.

SIGNAL DE DÉTRESSE

(sauf pour certains pays)

Bouton 10. Commande le fonctionnement simultané des quatre feux clignotants.

FREIN A MAIN

Levier entre les sièges (témoin 4 p. 14).

- Pour le libérer appuyer sur le bouton 11 en tirant sur le levier.

Berline

- Le rattrapage de jeu automatique élimine tout réglage ultérieur.

Commerciale

- Régler la tension des câbles après réglage des freins AR.

INNENBELEUCHTUNG*Limousine*

- 0 - Ausgeschaltet.
- 1 - Aufleuchten durch Öffnen der Vordertür auf derselben Seite.
- 2 - Ständig eingeschaltet (4 W).

Commerciale

- Einschalten durch Öffnen der Fahrertür.
- Dauernde Beleuchtung durch einen an der Lampe angebrachten Schalter.

LICHTSCHALTER

- 3 - Standlicht und grüne Kontrolleuchte 12, Seite 14.
- 4 - Abblendlicht.
- 5 - Fernlicht und blaue Kontrolleuchte 2, Seite 14.

LICHTHUPE

Den Lichtschalter nach unten 6 drücken.

SIGNALHORN

- Hebel zum Lenkrad ziehen 7.

BLINKLICHTER

- Blinklicht linke Seite 8.
- Blinklicht rechte Seite 9.
- Funktioniert nicht bei ausgeschalteter Zündung.
- Automatische durch die Lenkradrehung betätigte Rückstellung.

WARNBLINKANLEGE

(einige Länder ausgenommen)

Knopf 10: Gleichzeitige Betätigung der vier Blinklichter.

HANDBREMSE

Handbremshebel zwischen den Sitzen (Kontrolleuchte 4 Seite 14).

- Zum Lösen der Handbremse auf den Knopf 11 am Griff drücken und ziehen.

Limousine

- Eine automatische Spielnachstellung macht jede weitere Einstellung überflüssig.

Commerciale

- Nach Einstellen der hinteren Bremsen die Spannung der Kabelzüge einstellen.

ILLUMINAZIONE INTERNA*Berline*

- 0 - Posizione spenta.
- 1 - Illuminazione comandata dalla porta ANT lato corrispondente.
- 2 - Illuminazione permanente (4 W).

Commerciale

- Illuminazione comandata dall'apertura della porta lato conducente.
- Illuminazione permanente comandata dall'interruttore incorporato.

COMMUTATORE**D'ILLUMINAZIONE**

- 3 - Luci di posizione e spia verde 12 (pag. 14).
- 4 - Anabaglianti.
- 5 - Abbaglianti e spia blu 2 (pag. 14).

AVVISATORE LUMINOSO

Per lampeggiare con i fari premere verso il basso 6.

AVVISATORE ACUSTICO

- Levetta tirata verso il volante 7.

LAMPEGGIATORI

- Lampeggiatore lato sinistro 8.
- Lampeggiatore lato destro 9.
- Non funziona con contatto tolto.
- Ritorno automatico comandato da rotazione del volante.

SEGNALE D'EMERGENZA

(eccetto per alcuni Paesi)

Pulsante 10: Comanda il funzionamento simultaneo dei quattro lampeggiatori.

FRENO A MANO

Leva tra i sedili (Spia 4 pag. 14)

- Per allentarlo, premere sul bottone 11 tirando sulla leva.

Berline

- La ripresa automatica del gioco sopprime ogni ulteriore regolazione.

Commerciale

- Registrare la tensione dei cavi dopo aver regolato il freno a mano.

BINNENVERLICHTING*Sedan*

- 0 - Geheel uitgeschakeld.
- 1 - Verlichting bij het openen van het voorportier aan bestuurderszijde
- 2 - Constante verlichting (4 W).

Stationcar

- Verlichting gaat aan door het openen van het portier aan debestuurderszijde.
- Constante verlichting door het aanzetten van de ingebouwde schakelaar.

LICHTSCHAKELAAR

- 3 - Stadslichten met groen controlelampje 12 (blz 14).
- 4 - Dimlichten.
- 5 - Grootlicht met blauw controlelampje 2, (blz. 14).

LICHTSIGNAAL

Voor een kort lichtsignaal schakelaar 6 naar beneden drukken.

CLAXON

- Trek handel 7 in de richting van het stuur.

RICHTINGAANWIJZERS

- Richtingaanwijzer links 8.
- Richtingaanwijzer rechts 9.
- Werken niet bij afgezet contact.
- Gaan automatisch uit bij draaiing van het stuur.

ALARM-KNIPPERLICHT

(Alleen in bepaalde landen)

Knop 10: Stelt gelijktijdig de vier knipperlichten in werking.

HANDREM

Hefboom tussen de voorstoelen (Controlelampje 4 blz. 14).

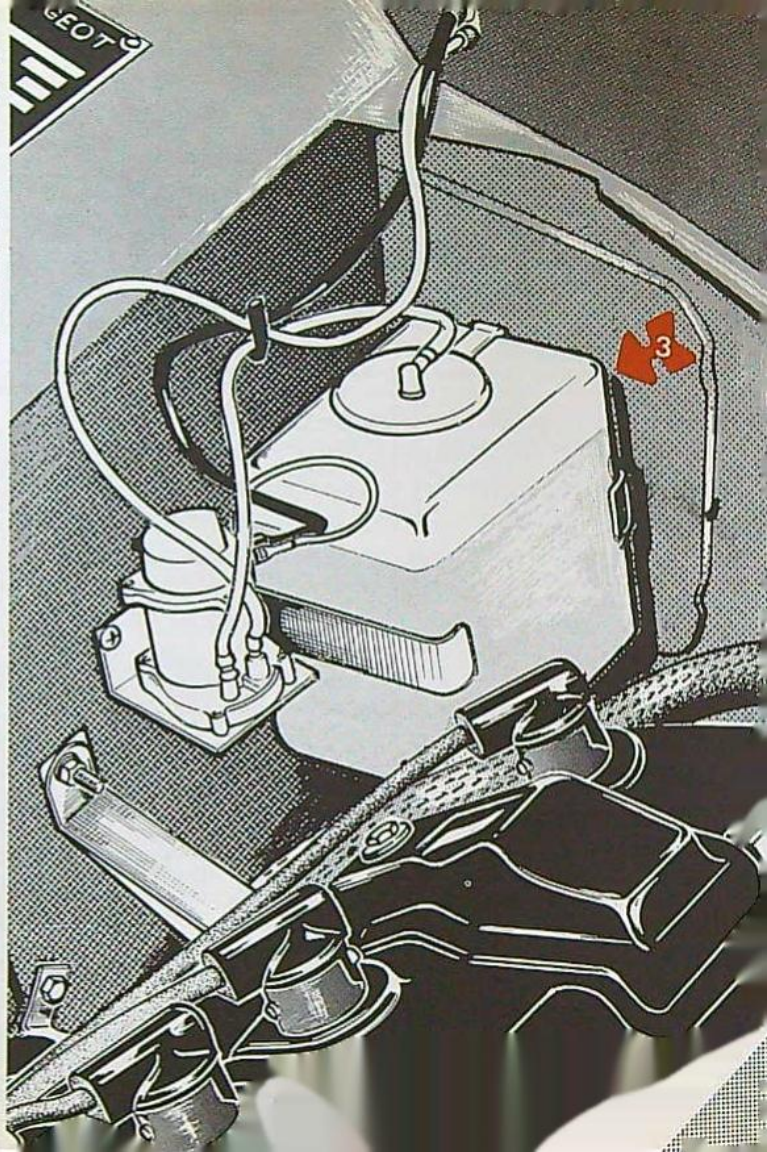
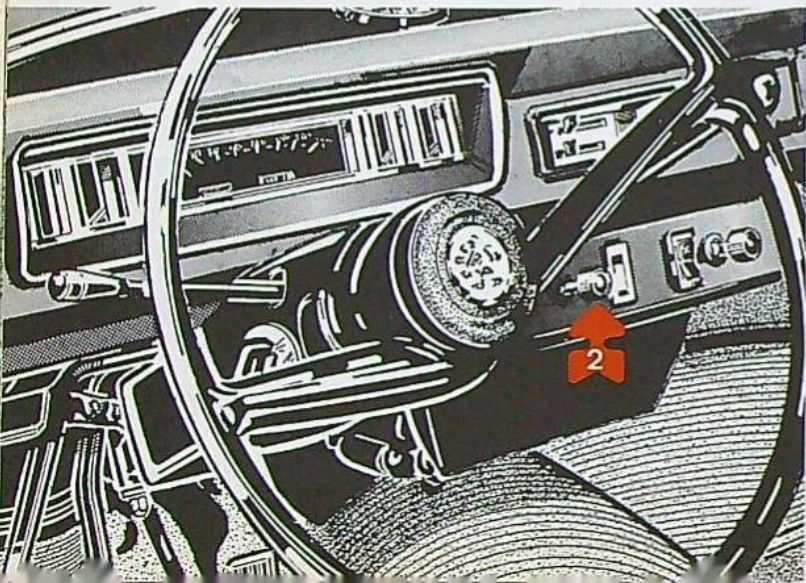
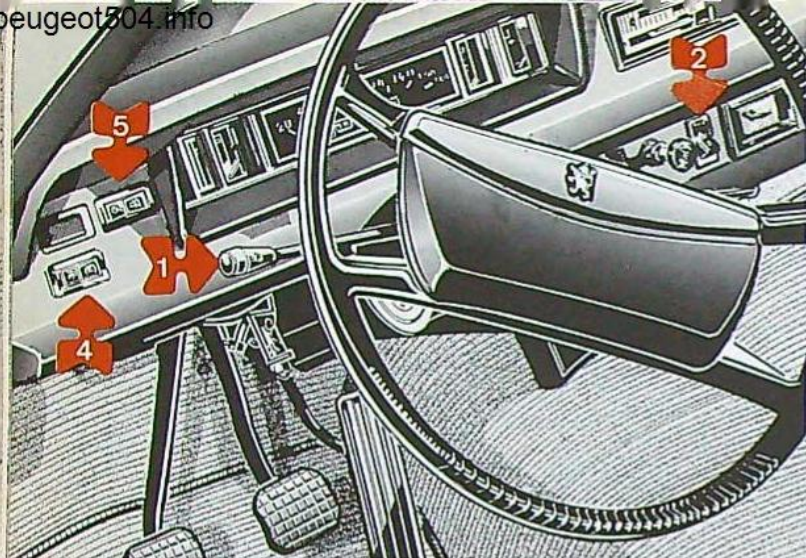
- Om hem los te zetten, iets aan de handel trekken en knop 11 indrukken.

Sedan

- De handrem wordt steeds automatisch bijgesteld.

Stationcar

- Stel de handremkabels af, nadat de achterremmen zijn afgesteld.



ESSUIE-VITRE**LAVE-VITRE**

- Ne fonctionne que sur positions **A** ou **M** de l'antivol (p. 17).

Berline

- **Fonctionnement temporaire.**
Appuyer sur la commande **1** (sens axial)
 - appui léger : essuie-vitre
 - appui à fond : essuie-vitre et lave-vitre.
- **Fonctionnement permanent essuie-vitre.**
Bouton **2**, deux vitesses.

Commerciale

- Essuie-vitre : Tourner le bouton **2**.
- Lave-vitre : appuyer sur le bouton **2**.
- Vérifier fréquemment le niveau du réservoir **3** sous capot.
Additionner à l'eau un produit neutre :
 - Stopclair : en été.
 - Stopgel : en hiver.
 - Berlingot Peugeot : toutes saisons.



VITRE ARRIÈRE**CHAUFFANTE**

(Option)

- 4** - A n'utiliser que lorsque le moteur tourne, pour éviter de décharger la batterie.
Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

LAVE-ESSUIE**PROJECTEURS**

(pour certains pays)

- Fonctionne par appui, sur bouton **5** :
-  Lave et essuie projecteurs.
Utilisation maxi 8 à 10 secondes, puis laisser reposer 1 minute minimum.
 -  Essuie-projecteurs.
Réservoir commun au lave-vitre : 3,5 dm³.

RÉTROVISEUR

- **Type jour / nuit.** (*Berline*)

Pour éviter l'éblouissement des phares des voitures suiveuses, appuyer sur la palette inférieure.

SCHEIBENWISCHER**SCHEIBENWASCHANLAGE**

- Fonctioniert nur in Stellung **A** oder **M** des Zündschlosses, Seite 17.

Limousine

- **Kurzzeitige Betätigung.**
Auf den Knopf **1** drücken (Axialrichtung)
 - kurz drücken : Scheibenwischer
 - ganz durchdrücken : Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage.
- **Ständige Scheibenwischerbetätigung.**
Knopf **2**, zwei Stufen.

Commerciale

- Scheibenwischer : Den Knopf **2** drehen.
- Scheibenwaschanlage : Auf Knopf **2** drücken.
- Regelmässige Niveauekontrolle des Scheibenwaschbehälters **3** unter der Motorhaube.
Dem Wasser einen neutralen Zusatz beimischen :
 - Stopclair : im Sommer.
 - Stopgel : im Winter.
 - Berlingot Peugeot : ganzjährig.



HEIZBARE HECKSCHEIBE

(Option)

- 4** - Nur bei laufendem Motor einschalten, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.
Kratzer auf der Innenseite der Heckscheibe unbedingt vermeiden.

SCHEINWERFERWISCHER WASCHANLAGE

(für einige Länder)

- Funktioniert durch Druck auf Knopf **5** :
-  Scheinwerferwischer und Scheinwerferwaschanlage.
Maximaler Gebrauch 8 bis 10 Sek. Mindestpausenabstand 1 Minute.
 -  Scheinwerferwischer.
Mit der Scheibenwaschanlage gemeinsamer Behälter : 3,5 dm³.

RÜCKSPIEGEL

- **Blendfrei** (*Limousine*)

Um von den Scheinwerfern der nachfolgenden Fahrzeuge nicht geblendet zu werden, auf die untere Lasche drücken.

TERGICRISTALLO**LAVAVETRO**

- Funziona solo quando l'antifurto si trova sulle posizioni **A** o **M** (p. 17).

Berline

- **Funzionamento temporaneo.**
Premere sul comando **1** (senso assiale)
 - pressione lieve : tergicristallo
 - pressione completa : tergicristallo e lavavetro.
- **Funzionamento permanente tergicristallo.**
Manopola **2**, due velocità.

Commerciale

- Tergicristallo : girare il pulsante **2**.
- Lavavetro : premere sul pulsante **2**.
- Verificare frequentemente il livello del serbatoio **3** sotto il cofano.
Aggiungere all'acqua un prodotto neutro :
 - Stopclair : in estate.
 - Stopgel : in inverno.
 - Barattolo Peugeot : in ogni stagione.

LUNOTTO TERMICO POST

(opzione)

- 4** - Da utilizzare solo con motore in marcia per evitare di scaricare la batteria.
Non raschiare mai la superficie interna del lunotto.

LAVATERGIFARI

(per alcuni Paesi)

Funziona mediante pressione sul pulsante **5**.



Lavatergifari.

Impiego massimo 8-10 secondi.
Lasciare riposare almeno 1 minuto.



Tergifari

Serbatoio comune al lavavetro : 3,5 dm³.

RETROVISORE

- **Tipo abbagliante / anabbagliante.** (*Berline*)
Per non essere abbagliati dai fari dei veicoli che seguono, premere sulla levetta inferiore.

RUITEWISSERS**RUITESPROEIJERS**

- Werkt alleen bij aangezet contact, stand **A** of **M**, (bz. 17).

Sedan

- **Incidentele werking.**
Druk knop **1** in (richting stuurkolom)
 - iets ingedrukt : ruitewissers
 - geheel ingedrukt : ruitesproeiers.
- **Permanente werking ruitewissers.**
Knop **2**, twee snelheden.

Stationcar

- Ruitewissers : draai knop **2** om.
- Ruitesproeier : druk op knop **2**.
- Controleer regelmatig het peil in het tankje **3** onder de motorkap.
Voeg aan het water een neutraal product toe :
 - Stopclair : in de zomer.
 - Stopgel : in de winter.
 - Berlingot Peugeot : het gehele jaar.

VERWARMDE ACHTERRUIT

(uitrusting)

- 4** - Gebruik deze slechts indien de motor draait, om te voorkomen dat de accu ontladtd.
Nooit de binnenkant van de achterruit afkrassen.

KOPLAMPWISSER /**SPROEIER**

(voor bepaalde landen)

Treden in werking door op knop **5** te drukken :



Wassen en sproeien

Maximal 8 à 10 sec. gebruiken.
Dan tenminste 1 minuut wachten.



Koplampsproeiers

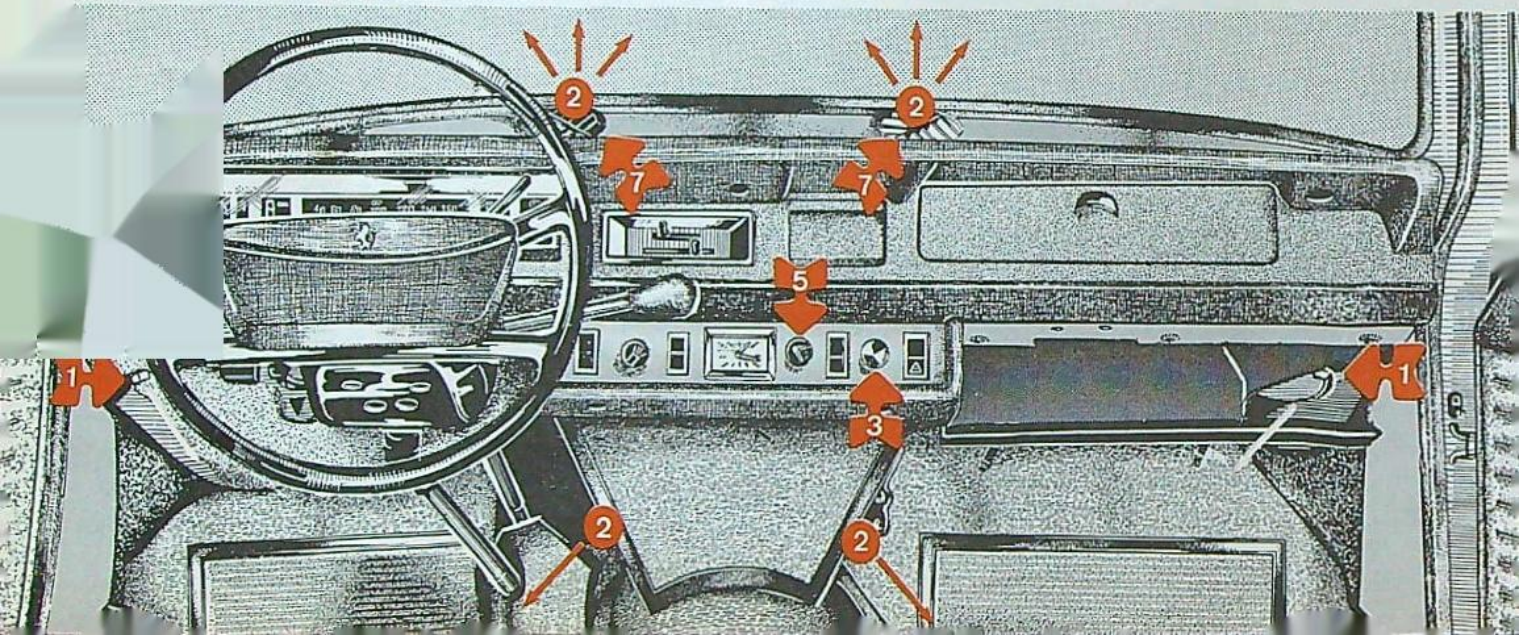
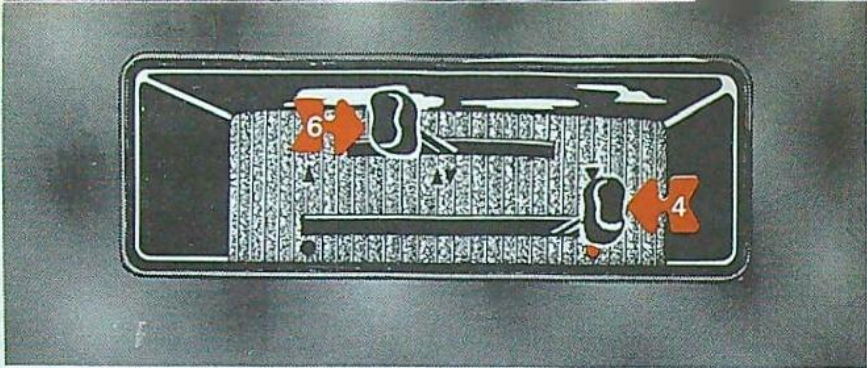
Gecombineerd reservoir met de ruitesproeiers : 3,5 dm³.

ACHTERTUITKJIKSPIEGEL

- **Model : antiverblindingspiegel.**

(Sedan)

Om verblinding door achter u rijdende wagens te voorkomen, drukt u op de knop aan de spiegel.



CLIMATISATION

L'air extérieur peut être introduit dans l'habitacle non seulement par les 4 vitres de portes, mais également par 2 circuits indépendants :

1 - Aérateurs sous planche de bord.

Commande incorporée

- ouvert : commande tirée
- fermé : commande poussée.

2 - Circuit de chauffage - dégivrage.

3 - Commande d'entrée d'air :

- ouvert : commande poussée
- fermé : commande tirée.

La commande tirée supprime toute arrivée d'air extérieur par ce circuit. Dans ce cas il n'y a plus de possibilité de chauffage ni de dégivrage, même si la commande 4 est placée sur le point rouge.

4 - Robinet de chauffage progressif :

- bleu : froid
- rouge : chaud.

5 - Ventilateur d'accélération de débit d'air, froid ou chaud, suivant position du robinet de chauffage.

6 - Répartition de l'air :

- ▲ vers le haut par buses orientables 7 (dégivrage et débembuage)
- ▲▼ répartition combinée haut-bas
- ▼ vers le plancher.

KLIMAANLAGE

Die Aussenluft kann nicht nur durch die 4 Scheiben, sondern auch über zwei getrennte Systeme in den Innenraum einströmen :

1 - Belüftungsdüsen unter dem Armaturenbrett.

Mit integriertem Betätigungshebel

- geöffnet : Hebel herausgezogen
- geschlossen : Hebel eingedrückt.

2 - Heizungs- und Entfrostersystem.

3 - Lufteinlasshebel :

- geöffnet : Hebel eingedrückt
- geschlossen : Hebel herausgezogen.

Bei herausgezogenem Hebel wird die Aussenluftzufuhr über dieses Leitungssystem unterbrochen. In diesem Falle ist jede Heizungs- oder Entfrosterwirkung aufgehoben, selbst wenn Hebel 4 zum roten Punkt geschoben wird.

4 - Heizungshahn für progressive Erwärmung :

- blau : kalt
- rot : warm.

5 - Ventilator zur Erhöhung der Luftzufuhrmenge, kalt oder warm, je nach Stellung des Heizungshahns.

6 - Luftverteilung :

- ▲ nach oben über Lüftungsdüsen 7 (Entfrostet und Verhindern des Scheibenbeschlags)
- ▲▼ nach oben und unten
- ▼ nach unten.

CLIMATIZZAZIONE

L'aria esterna può essere introdotta nell'abitacolo non soltanto attraverso i 4 vetri delle porte, ma anche attraverso 2 circuiti indipendenti.

1 - Aeratori bordo.

Commando incorporato

- apertura : tirando la leva
- chiusura : spingendo la leva.

2 - Circuito di riscaldamento - sbrinamento.

3 - Comando d'entrata d'aria

- apertura : spingendo la leva
- chiusura : tirando la leva.

Tirando la leva si interrompe completamente l'arrivo d'aria dall'esterno attraverso questo circuito. In questo caso non c'è più possibilità di riscaldamento né di sbrinamento, anche se il comando 4 è disposto sul punto rosso.

4 - Rubinetto di riscaldamento progressivo :

- blu : freddo
- rosso : caldo.

5 - Ventilatore d'accelerazione del flusso d'aria, fredda o calda, secondo la posizione del rubinetto di riscaldamento.

6 - Ripartizione dell'aria:

- ▲ verso l'alto attraverso le bocchette orientabili 7 (sbrinamento e disappannamento)
- ▲▼ ripartizione combinata altobasso
- ▼ verso il pavimento.

VERWARMING

De buitenlucht kan niet alleen binnenkomen via de 4 portierruim, maar ook via 2 onafhankelijke circuits :

1 - Ventilatiegraster onder het dashboard.

Ingebouwde bedieningsknop

- open : knop uitgetrokken
- gesloten : knop ingedrukt.

2 - Verwarmings/ontdooiingscircuit.

3 - Knop voor luchttoevoer :

- geopend : knop ingedrukt
- gesloten : knop uitgetrokken.

De uitgetrokken knop sluit de toevoer van de buitenlucht af. In dit geval is het niet mogelijk te verwarmen of te ontdooien, zelfs als de knop 4 op de rode punt staat.

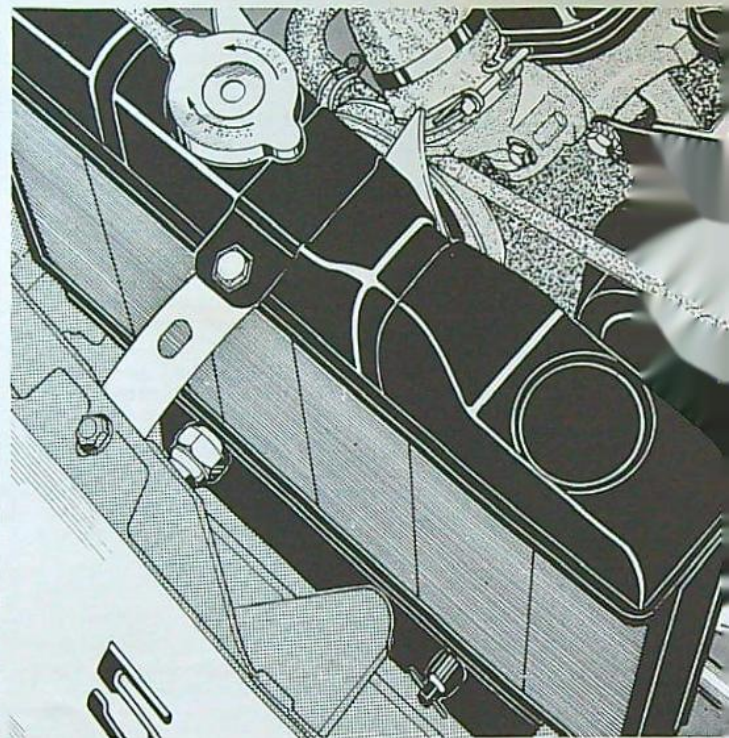
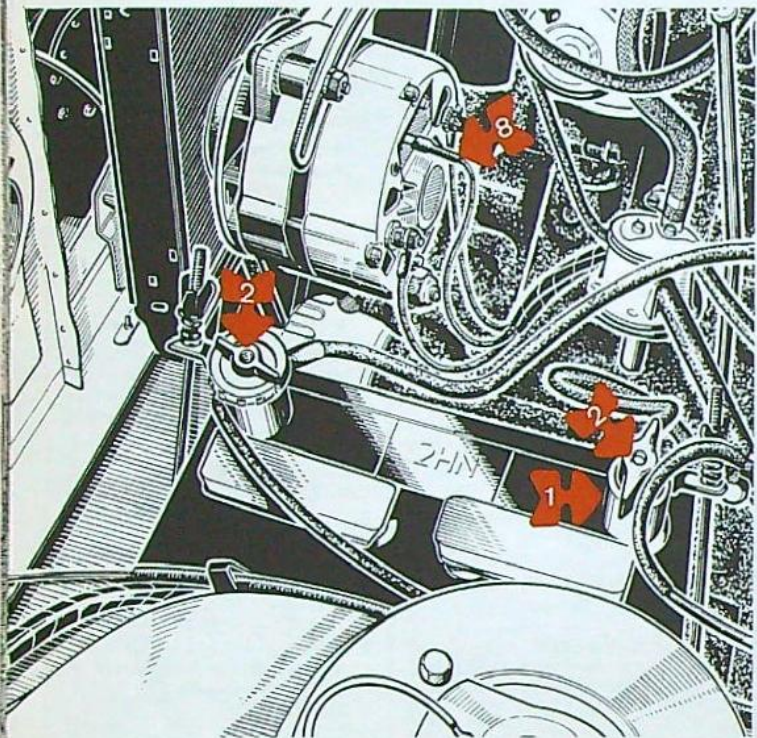
4 - Verwarmingkraan :

- blauw : koud
- rood : warm.

5 - Kachelventilator, koud of warm, overeenkomstig de stand van de verwarmingskraan.

6 - Verdeling van de lucht :

- ▲ naar de voorruit via het middenraster 7 (ontdooiing en ontwaseming)
- ▲▼ naar de voorruit en naar de vloer.
- ▼ naar de vloer.



ACCUMULATEURS

- Borne négative 1 reliée à la masse.
- Pour débrancher la batterie, dévisser l'écrou à oreilles de 2 tours.
- Pour recharger la batterie, débrancher les 2 bornes.

BALADEUSE

- Chacune des bornes comporte un orifice 2 pour fiche « banane ».

ALTERNATEUR

- Pour éviter la détérioration de l'alternateur, le circuit alternateur/batterie ne doit jamais être coupé lorsque le moteur tourne.
- Ne jamais mettre le fil 8 « EXC » de l'alternateur ou du régulateur à la masse.

PAR TEMPS DE GEL

- Maintenir la batterie en charge complète.
- Incorporer de l'antigel PEUGEOT ou ESSO dans le circuit de refroidissement:
 - 1 l. jusqu'à - 2 °C
 - 2 l. jusqu'à - 11 °C
 - 3 l. jusqu'à - 21 °C
 - 4 l. jusqu'à - 31 °C.
- Appliquer au pinceau une pellicule de glycérine sur les joints, poussoirs et serrures de portes et de coffre.
- Pendant la période hivernale, des produits corrosifs peuvent être répandus sur les routes: Faire laver fréquemment le dessous de la voiture.
- Protéger pare-chocs et enjoliveurs par un produit approprié.
- Ces précautions sont également recommandées en atmosphère maritime.

BATTERIE

- Die Minusklemme 1 ist an die Masse angeschlossen.
- Zum Abklemmen der Batterie die Flügelmutter um 2 Drehungen lösen.
- Zum Aufladen der Batterie die beiden Klappen abklemmen.

HANDLAMPE

- Jede Klemme ermöglicht dank der Öffnung 2 den Anschluss eines Bananensteckers.

LICHTMASCHINE

- Um eine Zerstörung der Lichtmaschine zu vermeiden, darf der Stromkreis Lichtmaschine/Batterie nie bei laufendem Motor unterbrochen werden.
- Niemals das Erregerkabel 8 der Lichtmaschine oder des Reglers an die Masse anschließen.

BEI FROST

- Darauf achten, dass die Batterie immer voll aufgeladen ist.
- Dem Kühlwasser die Frostschutzmittel PEUGEOT oder ESSO begeben:
 - 1 l. bis - 2 °C
 - 2 l. bis - 11 °C
 - 3 l. bis - 21 °C
 - 4 l. bis - 31 °C.
- Mit einem Pinsel eine dünne Schicht Glycerin auf die Dichtungen sowie Druckknöpfe und Schlösser der Türen bzw. des Kofferraums auftragen.
- Während des Winters werden häufig rostfördernde Produkte auf den Strassen gestreut: Den Fahrzeugboden häufig waschen lassen.
- Zum Schutz der Stossstangen und Zierleisten ein geeignetes Mittel auftragen.
- Diese Vorsichtsmaßnahmen sind ebenfalls in Meeresnähe zu beachten.

BATTERIA

- Morsetto negativo 1 collegato a massa.
- Per scollegare la batteria, svitare il dado ad alette di 2 giri.
- Per ricaricare la batteria, scollegare i 2 morsetti.

LAMPADA PORTATILE

- Ognuno dei morsetti comporta un orificio 2 per presa « banana ».

ALTERNATORE

- Per evitare il danneggiamento dell'alternatore, il circuito alternatore/batteria non deve mai essere interrotto con motore in marcia.
- Non mettere mai a massa il filo 8 « ECC » dell'alternatore o del regolatore.

IN PERIODI DI GELO

- Mantenere la batteria ben carica.
- Incorporare dell'antigelio PEUGEOT o ESSO nel circuito di raffreddamento:
 - 1 l. fino a - 2 °C
 - 2 l. fino a - 11 °C
 - 3 l. fino a - 21 °C
 - 4 l. fino a - 31 °C.
- Applicare con pennello una pellicola di glicerina su guarnizioni, pulsanti e serrature di porte e bagagliaio.
- Durante il periodo invernale, dei prodotti corrosivi possono essere sparsi sulle strade: Far lavare frequentemente il disotto della vettura.
- Proteggere paraurti e parti cromate con un prodotto appropriato.
- Queste precauzioni sono ugualmente raccomandate per clima marittimo.

ACCU

- De minpool 1 is verbonden met de massa.
- Door de vleugelmoer twee slagen los te draaien, schakelt men de accu uit.
- Om de accu te laden, moeten de twee accupoolklemmen losgemaakt worden.

PECHLAMP

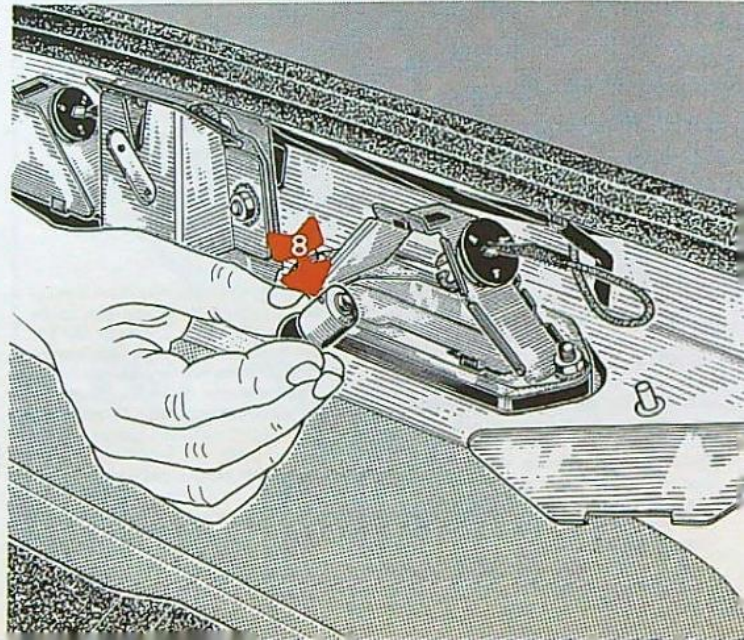
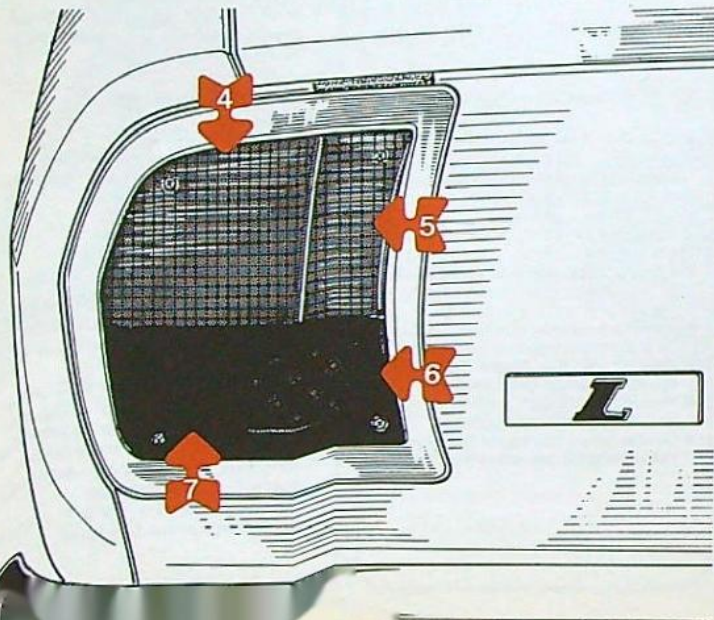
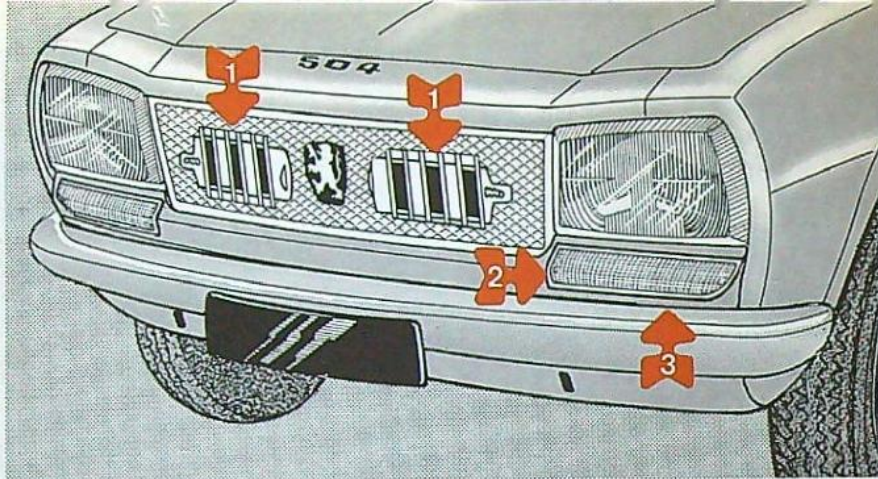
- Elk van de poolklemmen bevat een opening 2 voor een banaanstekker.

WISSELSTROOM - GENERATOR

- Om beschadiging van de generator te voorkomen, mag de accugenerator verbinding nooit verbroken worden, zolang de motor draait.
- Nooit de draad 8 « EXC » van de generator of spannings-regelaar met de massa verbinden.

BIJ KOUD WEER

- Zorg dat de accu goed geladen is.
- Voeg PEUGEOT of ESSO antivries toe aan het koelsysteem.
 - 1 l tot - 2 °C
 - 2 l tot - 11 °C
 - 3 l tot - 21 °C
 - 4 l tot - 31 °C.
- Smeer met een kwast een weinig glycerine op de rubber tochtstrippen, drukknoppen en de portiersloten en golfslot.
- Tijdens de winter worden vaak corrosieve producten op de weg gestrooid: Laat de auto regelmatig aan de onderzijde schoonspuiten.
- Bescherm de bumpers en sierlijsten met een geschikt product.
- Deze maatregelen worden tevens aanbevolen in een zeeklimaat.



ÉCRAN DE CALANDRE

En cas d'utilisation d'un écran de calandre, celui-ci ne doit pas être monté par température supérieure à 0 °C.

Entre 0 °C et - 10 °C, les volets 1 doivent être ouverts.

- Volets fermés en dessous de - 10 °C.

En cas d'utilisation sévère : conduite en montagne ou remorquage de caravane, les températures ci-dessus doivent être abaissées de 5 °C.

- Pose de l'écran volets ouverts :
- 5 °C.

- Volets fermés en dessous de - 15 °C.

SIGNALISATION**Éclairage AV.**

2 - Lanterne 5 W.

3 - Clignotant 21 W.

Éclairage AR.

4 - Clignotant 21 W.

5 - Phare de recul 21 W.

6 - Lanterne 5 W.

7 - Stop 21 W.

Plaque minéralogique.

● Accès aux lampes 8 (5 W).

Sur Berline : par l'intérieur du coffre.

Sur Commerciale : de l'extérieur.

KÜHLERMASKE

Bei einer Temperatur über 0 °C darf die Kühlermaske nicht verwendet werden.

Zwischen 0 °C und - 10 °C müssen die Klappen 1 geöffnet sein.

- Klappen geschlossen bei Temperaturen unter - 10 °C.

Bei starker Beanspruchung des Fahrzeuges im Gebirge oder bei Ziehen eines Wohnwagens müssen die obengenannten Temperaturen um 5 °C gesenkt werden.

- Anbringen der Kühlermaske bei geöffneten Klappen : - 5 °C.

- Klappen geschlossen bei Temperaturen unter - 15 °C.

BELEUCHTUNG**Vordere Beleuchtung.**

2 - Standlicht 5 W

3 - Blinklicht 21 W

Hintere Beleuchtung.

4 - Blinklicht 21 W.

5 - Rückfahrcheinwerfer 21 W.

6 - Standlicht 5 W.

7 - Bremslicht 21 W.

Nummernschild.

● Zugang zu den Glühbirnen 8 (5 W)

Bei Limousine : über den Kofferraum.

Bei Commerciale : von aussen.

SCHERMO PER CALANDRA

Da non utilizzare ad una temperatura superiore a 0 °C.

Tra 0 °C e - 10 °C le mascherine 1 dovranno essere aperte.

- Mascherine chiuse a - 10 °C.

In caso d'impiego particolare, strade di montagna o traino caravan, ridurre queste temperature di 5 °C.

- Mascherine aperte a - 5 °C.

- Mascherine chiuse a - 15 °C.

SEGNALAZIONE**Illuminazione ANT.**

2 - Luci di posizione 5 W.

3 - Lampeggiatore 21 W.

Illuminazione POST.

4 - Lampeggiatore 21 W.

5 - Faro di retromarcia 21 W.

6 - Luce di posizione 5 W.

7 - Indicatore d'arresto 21 W.

Targa.

● Accesso alle lampade 8 (5 W).

Su Berlina : attraverso il bagagliaio.

Su Commerciale : dall'esterno.

RADIATEURHOES

De radiatorhoes kan gemonteerd worden bij temperaturen beneden 0 °C.

Tussen de 0 °C en - 10 °C dienen de klepjes 1 geopend te blijven.

- Klepjes gesloten : bij - 10 °C.

Bij het rijden onder zware omstandigheden, zoals in de bergen of het trekken van een caravan, dienen bovengenoemde temperaturen met 5 °C te worden verlaagd.

- Montage van de hoes met geopende klepjes : bij - 5 °C.

- Klepjes gesloten : bij - 15 °C.

VERLICHTING**Verlichting vóór.**

2 - Stadslicht 5 W

3 - Richtingaanwijzer 21 W.

Verlichting achter.

4 - Richtingaanwijzer 21 W.

5 - Achteruitrijlampen 21 W.

6 - Stadslicht 5 W.

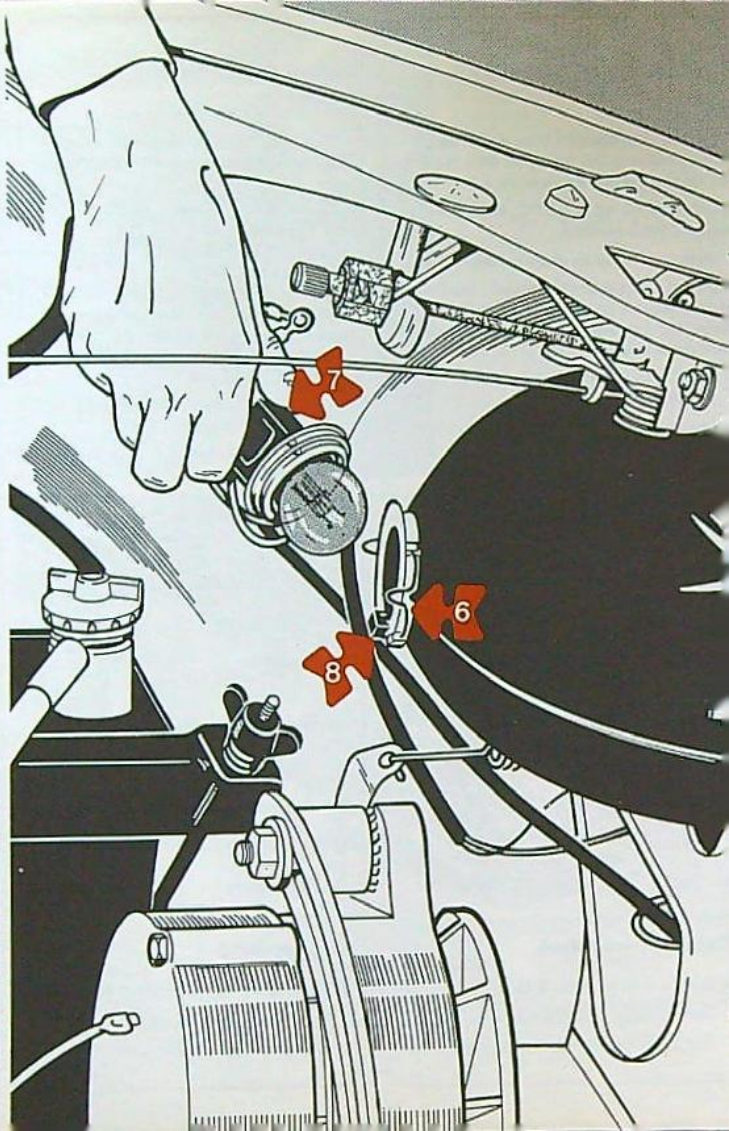
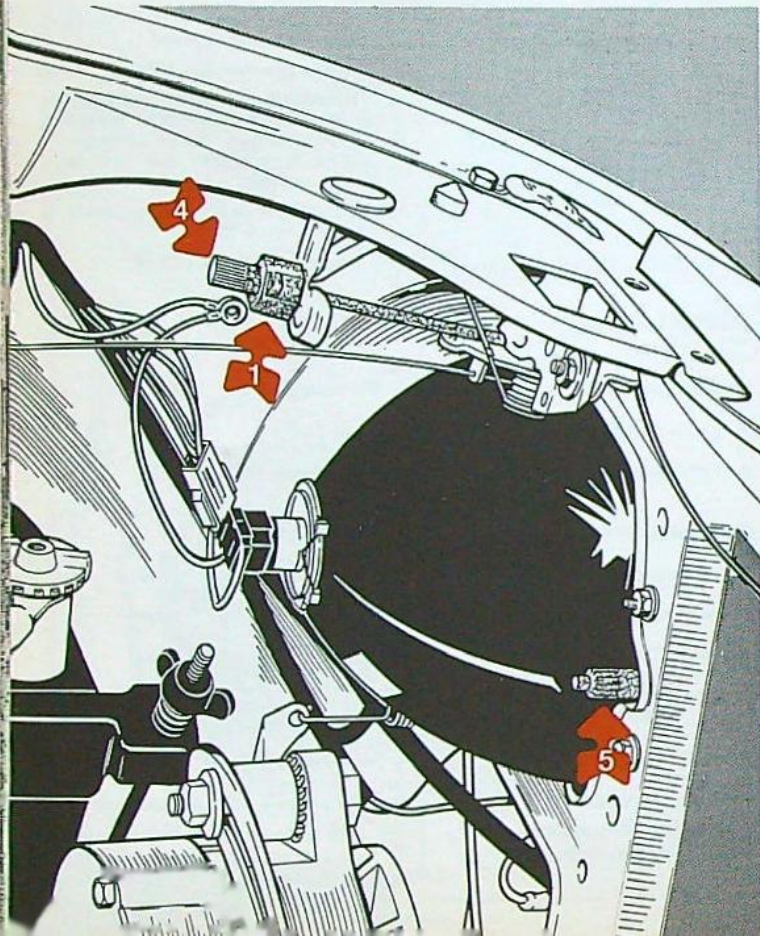
7 - Stoplicht 21 W.

Kentekenplathouder.

● De lampen 8 (5 W) zijn bereikbaar.

Voor de Sedan : via de kofferruimte.

Voor de Stationcar : van buiten af.



PROJECTEURS**Correcteur de charge.**

Pour éviter l'éblouissement des autres usagers, régler le faisceau des projecteurs 1.

- 2 – voiture peu chargée.
- 3 – voiture chargée.

Réglages.

- 4 – vertical.
- 5 – horizontal.

Remplacement d'une lampe.

- Libérer la collerette en dégageant les ressorts de maintien 6.
- Retirer le connecteur 7 en le tirant dans le sens axial.
- Monter la nouvelle lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche, sans bouger la palette d'orientation 8.
- Rabattre les ressorts 6.

Changement de côté de circulation.

- Déposer la lampe.
- Pousser la palette 8 en sens opposé.
- Remonter la lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche.

SCHEINWERFER**Höheneinstellung.**

Damit andere Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden, den Lichtkegel der Scheinwerfer 1 einstellen.

- 2 – Fahrzeug wenig belastet.
- 3 – Fahrzeug voll belastet.

Einstellungen.

- 4 – vertikal.
- 5 – horizontal.

Auswechseln einer Glühbirne.

- Den Haltebügel durch Aushängen der Federn 6 lösen.
- Den Lampenstecker 7 axial abziehen.
- Beim Einbau der neuen Birne den Vorsprung in die Kerbe einsetzen, ohne den Schieber 8 für den Fahrbahnwechsel zu verändern.
- Die Federn 6 umklappen.

Wechseln der Fahrbahnseite.

- Die Birne ausbauen.
- Den Schieber 8 in die entgegengesetzte Richtung drücken.
- Beim Wiedereinbau der Birne den Vorsprung in die Kerbe einsetzen.

FARI**Correttore di carico.**

Per evitare l'abbagliamento degli altri utenti, regolare il fascio dei fari 1.

- 2 – vettura con poco carico.
- 3 – vettura a pieno carico.

Regolazioni.

- 4 – verticale.
- 5 – orizzontale.

Sostituzione di una lampada.

- Disimpegnare il collarino sgancian-do le molle di ritegno 6.
- Togliere il connettore 7 tirandolo nel senso assiale.
- Montare la nuova lampada introducendo il dente nell'incavo, senza muovere la levetta d'orientamento 8.
- Ripiegare le molle 6.

Cambiamento del lato di circolazione.

- Togliere la lampada.
- Spingere la levetta 8 nel senso opposto.
- Rimontare la lampada introducendo il dente nell'incavo.

KOPLAMPEN**Belastingscorrectie.**

Om verblinding van de andere weggebruikers te voorkomen kan men de lichtbundel 1 verstellen.

- 2 – wagen weinig belast.
- 3 – wagen belast.

Afstelling.

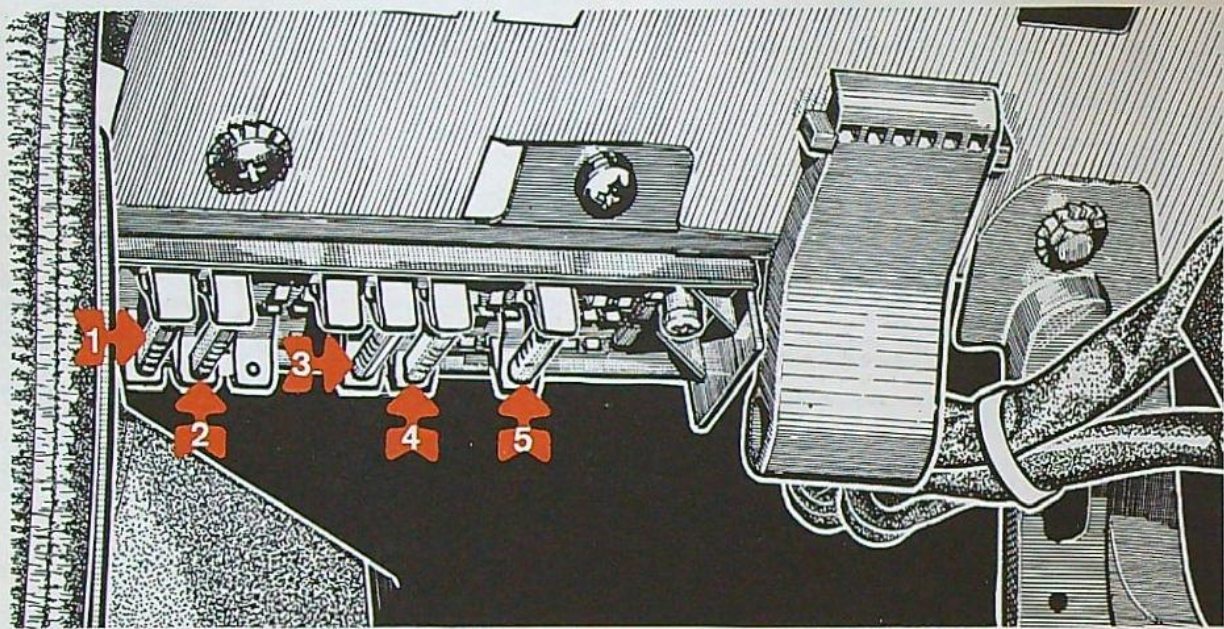
- 4 – verticaal.
- 5 – horizontaal.

Vervanging van een lamp.

- Neem de fitting los door de klemveertjes 6 te kantelen.
- Verwijder stekker 7 door deze naar voren te trekken.
- Monteer de nieuwe lamp door het nokje in de uitsparing te laten vallen, zonder het afstelplaatje 8 te verplaatsen.
- Klem de veertjes 6 om de lampkraag.

Bij linksrijdend verkeer.

- Verwijder de lamp.
- Druk het afstelplaatje 8 in tegenovergestelde richting.
- Monteer de lamp door het nokje in de uitsparing te laten vallen.



FUSIBLES

Placés à gauche sous la planche de bord.

1 – 5 A

- Éclairage tableau de bord.
- Éclairage plaque minéralogique.
- Lanternes AV/AR et témoin.

2 – 10 A

- Allume-cigarettes.
- Avertisseur.
- Éclairage intérieur.
- Éclairage coffre.
- Montre (+ permanent).
- Signal de détresse.

3 – 10 A

- Phares de recul.
- Stops.
- Ventilateur débrayable.
- Lave/Essuie projecteurs.

4 – 15 A

- Essuie-vitre/lave-vitre.
- Ventilateur climatisation.
- Relais essuie-vitre.
- Vitre AR chauffante.

5 – 10 A

- Clignotants.
- Voltmètre thermique.
- Jauge à carburant.
- Thermomètre d'eau.
- Témoins : pression d'huile
starter
freins.
- Accessoires.

SICHERUNGEN

Links unter dem Armaturenbrett.

1 – 5 A

- Armaturentafelbeleuchtung.
- Nummernschildbeleuchtung.
- Standlichter vorne, hinten und Kontrolleuchte.

2 – 10 A

- Zigarrenanzünder.
- Signalhorn.
- Innenbeleuchtung.
- Kofferraumbelichtung.
- Elektrische Zeituhr (+ Ständige Stromzufuhr).
- Warnblinkanlage.

3 – 10 A

- Rückfahrcheinwerfer.
- Bremslichter.
- Auskuppelbarer Ventilator.
- Scheinwerferwascher/Scheinwerferwischenanlage.

4 – 15 A

- Scheibenwischer/Scheibenwaschanlage.
- Ventilator Klimaanlage.
- Scheibenwischerrelais.
- Heizbare Heckscheibe.

5 – 10 A

- Blinklichter.
- Thermisches Voltmeter.
- Benzinstandanzeiger.
- Wasserthermometer.
- Kontrolleuchten : Öldruck
starter
Kaltstart
Bremsen.
- Ev. Zubehörteile.

FUSIBILI

Disposti a sinistra sotto la plancia di bordo.

1 – 5 A

- Illuminazione cruscotto.
- Illuminazione targa.
- Luci di posizione ANT e POST e spia.

2 – 10 A

- Accendisigari.
- Avvisatore.
- Illuminazione interna.
- Illuminazione bagagliaio.
- Orologio (+ permante).
- Segnale d'emergenza.

3 – 10 A

- Fari di retromarcia.
- Indicatori d'arresto.
- Ventilatore automatico.
- Lavafari/tergifiari.

4 – 15 A

- Tergicristallo/lavavetro.
- Ventilatore di climatizzazione.
- Relé tergcristallo.
- Lunotto termico POST.

5 – 10 A

- Lampeggiatori.
- Voltmetro termico.
- Indicatore livello carburante.
- Termometro dell'acqua.
- Spie : pressione dell'olio
starter
freni
- Accessori

ZEKERINGEN

Gemonteerd links onder het dash board.

1 – 5 A

- Instrumentenbordverlichting.
- Nummerbordverlichting.
- Stadslichten vóór en achter en controlelampje.

2 – 10 A

- Sigaretteaansteker.
- Claxon.
- Binnenvelichting.
- Kofferverlichting.
- Klokje (+ permanent).
- Alarmlicht.

3 – 10 A

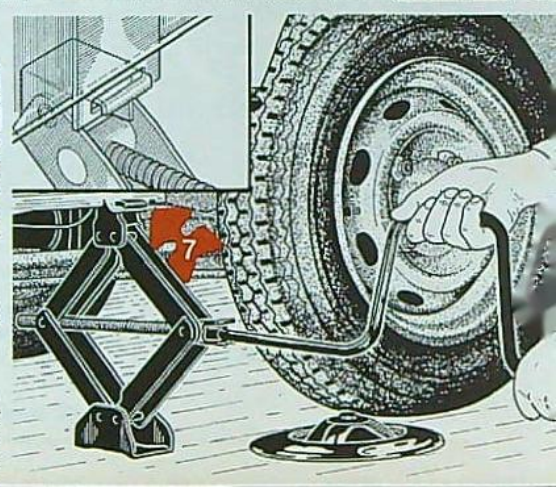
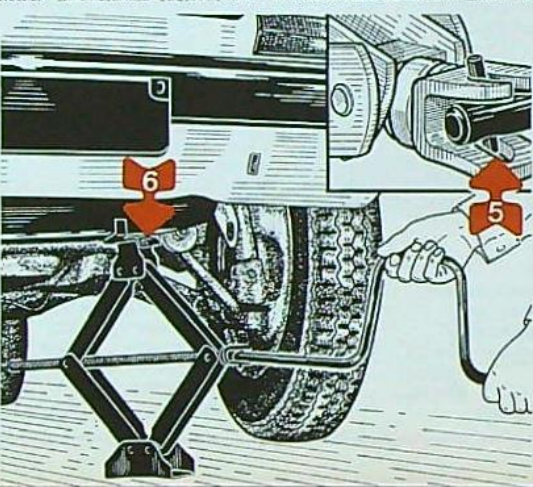
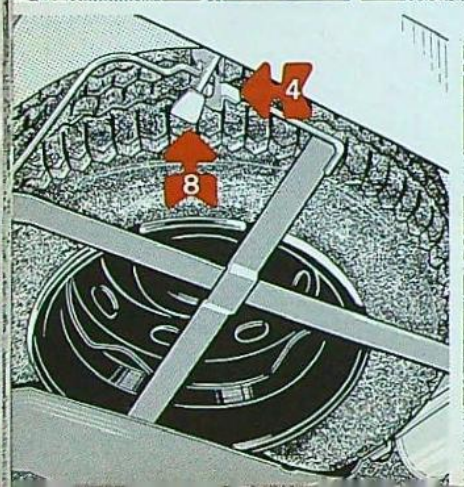
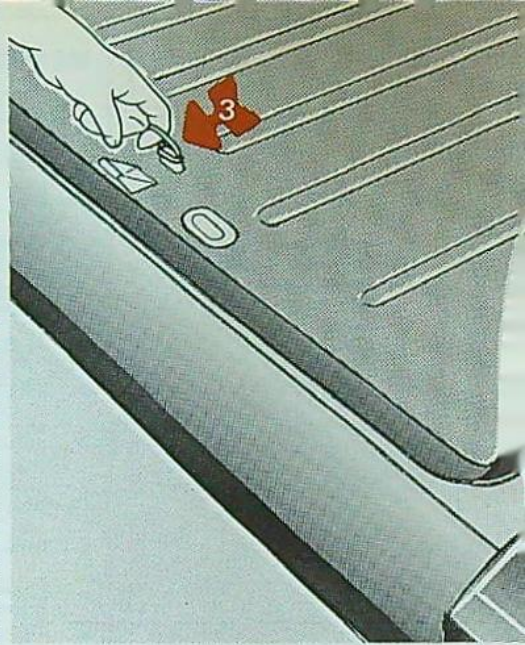
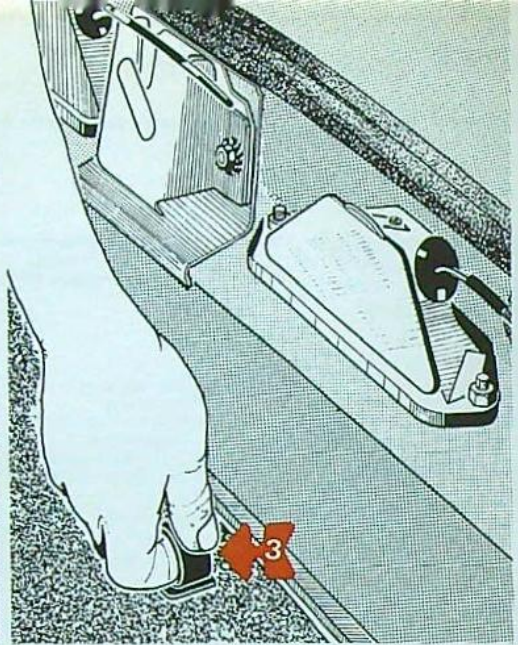
- Achteruitrijlampen.
- Stoplichten.
- Automatisch in- en uitschakelen- de ventilator.
- Koplampwissers/sproeiers.

4 – 15 A

- Ruitwissers/ruitesproeiers.
- Kachelventilator.
- Relais van de ruitwissers.
- Achterruitverwarming.

5 – 10 A

- Richtingaanwijzers.
- Thermische voltmeter.
- Benzinemeter.
- Koelwaterthermometer.
- Controlelampjes van : oliedruk
choke
remmen.
- Accessoires.



REPLACEMENT D'UNE ROUE

- Le cric 1 et la manivelle 2 sont fixés sur la doublure d'aile AV droite.
- Pour dégager la roue de secours :
 - tirer la commande 3
 - libérer le crochet de sécurité 4.
 Si nécessaire nettoyer la face d'appui de la roue,
 - serrer le frein à main et engager la 1^{re} ou M. AR.
 - caler les roues opposées,
 - déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous.
- Pour engager la manivelle dans le cric, placer le côté court de la goupille 5 dans l'œil fermé de la chape.
- **Avant** : appui du cric 6 sous la traverse.
- **Arrière** : appui du cric 7 devant la roue.
- Accrocher la tête du cric sous le point de levage, la semelle étant placée à l'aplomb du point d'appui.
- Le serrage des écrous de roue avec la manivelle est suffisant lorsqu'il est réalisé manuellement.
- Mettre la roue changée dans le panier, face extérieure vers le haut.
- Verrouiller en poussant sur la palette 8.

Faire vérifier dès que possible la pression des pneumatiques, l'équilibrage de la roue et le serrage des écrous à la tare normale.

RADWECHSEL

- Der Wagenheber 1 und die Handkurbel 2 sind an der rechten Kotflügelinnenwand befestigt.
- Zum Herausnehmen des Reserve-rads :
 - den Drahtzug 3 herausziehen,
 - den Sicherheitshaken 4 aushängen.
 Gegebenenfalls die Auflagefläche des Rades reinigen,
 - Die Handbremse anziehen, den 1. oder den R.W. Gang einlegen.
 - Die gegenüberliegenden Räder blockieren.
 - Die Zierkappe abnehmen und die Radmuttern lösen.
- Zum Einführen der Handkurbel in den Wagenheber das kurze Ende des Stiftes 5 in die geschlossene Öffnung am Bügel einsetzen.
- **Vorne** : Wagenheberauflage 6 unter dem Querträger.
- **Hinten** : Wagenheberauflage 7 vor dem Rad.
- Den Wagenheberkopf unter dem Hebe-punkt anordnen. Der Wagenheberfuss muss genau senkrecht unter der Auflagefläche liegen.
- Es genügt, die Radbolzen mit der Handkurbel anzuziehen.
- Das ausgetauschte Rad mit der Aus-senseite nach oben in den Tragkorb legen.
- Zum Verriegeln auf den Hebel 8 drücken.

Sobald wie möglich den Reifendruck und das Anzugsdrehmoment der Radmuttern überprüfen und das Rad auswuchten lassen.

SOSTITUZIONE DI UNA RUOTA

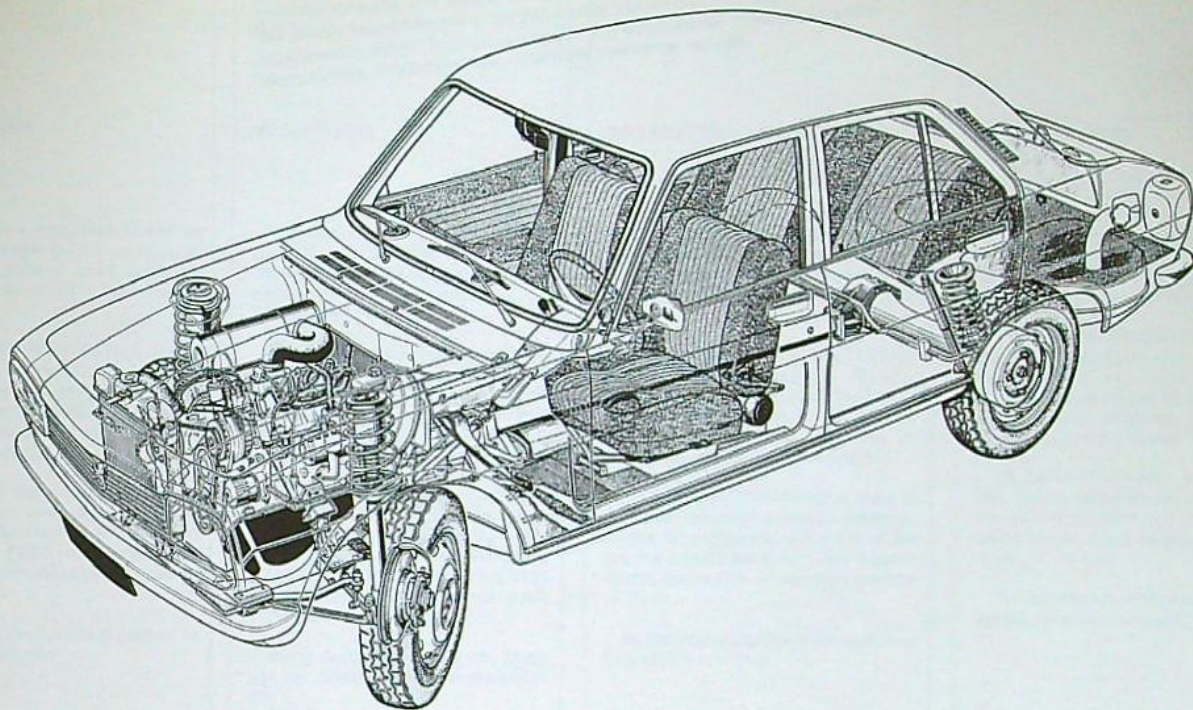
- Il cric 1 e la manovella 2 sono fissati sul controparafango ANT destro.
- Per liberare la ruota di scorta :
 - tirare il comando 3
 - disimpegnare il gancio di sicurezza 4.
 Se necessario, pulire la faccia d'appoggio della ruota
 - stringere il freno a mano, innestare la 1^a o la Retromarcia
 - rincalzare le ruote opposte
 - togliere la coppa e sbloccare i dadi.
- Per innestare la manovella nel cric, inserire il lato corto del perno 5 nell'occhiello cieco della forcella.
- **Anteriormente**: supporto del cric 6 sotto la traversa.
- **Posteriormente**: supporto del cric 7 davanti alla ruota.
- Inserire la testa del cric sotto il punto di sollevamento; la piastra del basamento dovrà appoggiare in piano e verticale al punto di appoggio.
- Il serraggio dei dadi della ruota effettuato manualmente mediante la manovella è sufficiente.
- Sistemare la ruota sostituita nel portaruota, faccia esterna verso l'alto.
- Bloccare premendo sulla leva 8.

Appena possibile, far verificare la pressione dei pneumatici, l'equilibratura della ruota ed il serraggio dei dadi alla taratura normale.

VERWISSELEN VAN EEN WIEL

- De krik 1 en de slinger 2 bevinden zich aan de binnenkant van het rechtervoorscherm.
- Om het reservewiel te verwijderen
 - trek knop 3 uit
 - maak de veiligheidshaak 4 los.
 - Maak zo nodig het vlak, waarmee het wiel tegen de naaf komt schoon.
 - trek de handrem aan en schakel de 1ste versnelling of achteruit in
 - blokkeer de tegenovergestelde wielen
 - demonteer de wieldop en draai de wielmoeren los.
- Om de slinger in de krik te zetten, plaatst men de korte zijde 5 van de pen in het gat van de vork.
- **Vóór** : zet de krik 6 onder de vóórtraverse.
- **Achter** : zet de krik 7 voor het achterwiel.
- Plaats de krikkop onder de kriksteun, waarbij de krikvoet loodrecht hieronder moet komen.
- Het met de hand en met de slinger aandraaien van de wielmoeren is voldoende.
- Plaats het verwisselde wiel in het reservewielrek, de buitenkant naar boven.
- Vergrendelen door op de pal 8 te drukken.

Laat zo spoedig mogelijk de bandenspanning, de wielbalans en het aanhaalkoppel van het wiel controleren.



ENTRETIEN

CARACTÉRISTIQUES

WARTUNG

TECHNISCHE DATEN

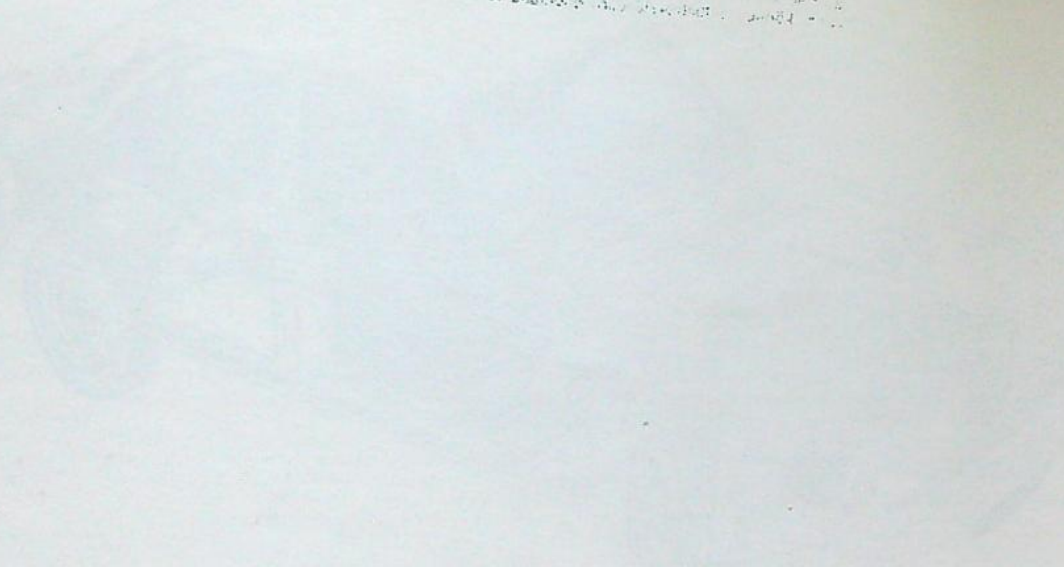
MANUTENZIONE

CARATTERISTICHE

ONDERHOUD

ALGEMENE GEGEVENS

Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine



Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine
Peugeot 504 (1970-1979) - 1600 cc Diesel engine

Die empfohlenen Schmierstoffe waren Gegenstand zahlreicher im Werk durchgeführter Versuche und eignen sich sehr gut für den Unterhalt Ihres Wagens. Sie greifen keinesfalls die in der Fabrikation verwandten Metallegierungen an. Schmierstoffe, deren Qualitätsnormen den hier empfohlenen Produkten entsprechen, können selbstverständlich ebenfalls verwendet werden.

ENTRETIEN

Les lubrifiants recommandés dans les pages suivantes et qui ont fait l'objet de nombreux essais, sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre voiture.

Le CARNET D'ENTRETIEN, joint à cette notice, permet de faire exécuter régulièrement les travaux d'entretien dans un atelier du réseau Peugeot. Il est souhaitable dans tous les cas de prendre rendez-vous.

La CARTE DE GARANTIE, placée dans le carnet d'entretien est nécessaire pour faire effectuer la VÉRIFICATION obligatoire à 1 000 km dans un atelier du réseau (immobilisation à prévoir: 24 h).

Sans cette vérification la garantie ne peut être appliquée.

WARTUNG

Die auf den folgenden Seiten empfohlenen Schmiermittel waren Gegenstand zahlreicher Versuche und eignen sich daher am besten für die Wartung Ihres Fahrzeuges.

Das der Betriebsanleitung beigefügte KUNDENDIENSTHEFT ermöglicht die regelmäßige Durchführung von Wartungsarbeiten in einer Peugeot-Vertragswerkstätte. Eine Terminvereinbarung ist in jedem Falle empfehlenswert.

Die mit dem Kundendienstheft ausgehändigte GARANTIEKARTE muss bei der in einer unserer Vertragswerkstätten auszuführenden obligatorischen 1 000 km-INSPEKTION vorgelegt werden (voraussichtliche Stilllegung des Fahrzeuges: 24 Std).

Jedes Anrecht auf Garantie hängt von der Ausführung dieser Inspektion ab.

MANUTENZIONE

I lubrificanti raccomandati nelle pagine seguenti sono stati sottoposti a numerose prove ed essi risultano i più adatti per la manutenzione del vostro veicolo.

Il PRONTUARIO DI MANUTENZIONE, allegato al presente libretto, consente di far eseguire regolarmente i lavori di manutenzione in ogni officina autorizzata Peugeot. E' preferibile, in ogni caso, fissare un appuntamento.

La TESSERA DI GARANZIA, unita al prontuario di manutenzione è necessaria per far eseguire la VERIFICA obbligatoria a 1 000 km in un' officina autorizzata. (prevedere un' immobilizzazione di 24 h).

Senza questa verifica la garanzia non può essere applicata.

ONDERHOUD

De op de volgende bladzijden aanbevolen smeermiddelen, die vele malen zijn getest, zijn het beste geschikt voor het onderhoud van uw wagen.

Het ONDERHOUDSBOEKJE, dat bij dit boekje is gevoegd, stelt U in de gelegenheid om regelmatig de onderhoudswerkzaamheden bij een Peugeot agent te laten uitvoeren. Het is raadzaam steeds een afspraak te maken.

De GARANTIEKAART, welke zich in het onderhoudsboekje bevindt, is nodig om de verplichte 1 000 km-controle-beurt bij een agent te laten uitvoeren (duur: ± 24 uur).

Zonder deze controle kan geen afspraak op garantie worden gemaakt.

PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN

PÉRIODICITÉS	OPÉRATIONS	ORGANES
A 1 000 km	Vérification obligatoire	
Tous les 1 000 km	Niveau	Huile moteur Circuits hydrauliques
A 5 000 km	Remplacement	Cartouche filtre à huile
Tous les 5 000 km ou tous les mois	Niveau Pression	Eau radiateur Electrolyte batterie Pneumatiques
Tous les 5 000 km	Vidange Niveau Graissage Vérification Nettoyage	Huile moteur Huile boîte de vitesses Huile pont AR Mécanique-carrosserie Plaquettes freins AV Circuits hydrauliques Filtre à air à bain d'huile
Tous les 10 000 km	Remplacement Vidange Vérification	Cartouche filtre à huile Huile boîte vitesses Bougies Contacts et avance allumage Ventilateur débrayable
Tous les 20 000 km	Remplacement Graissage	Bougies Élément filtre à air Allumeur
Tous les 30 000 km	Vidange	Huile pont AR
Tous les 40 000 km	Vidange	Circuits hydrauliques Huile boîte de vitesses automatique

WARTUNG

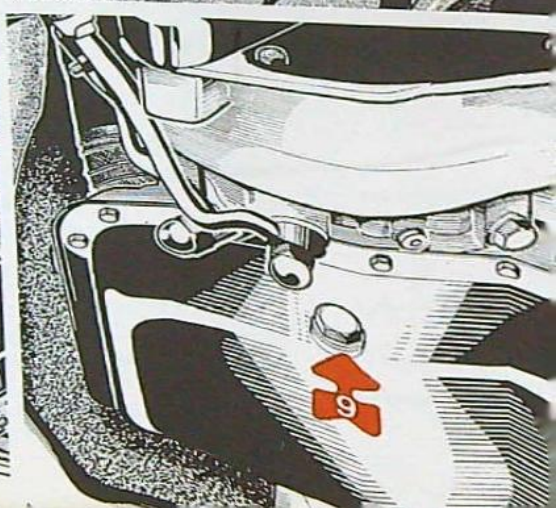
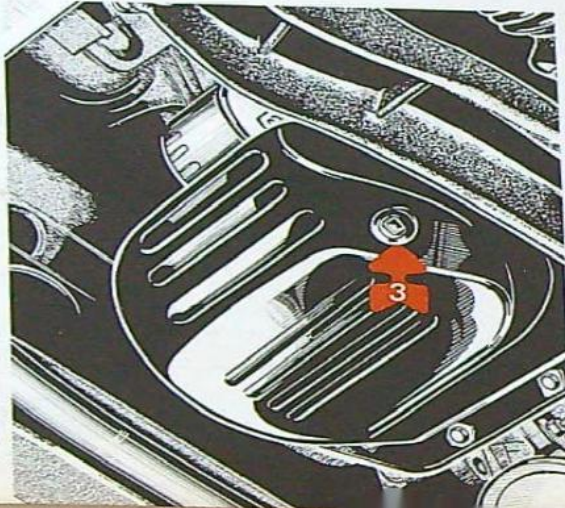
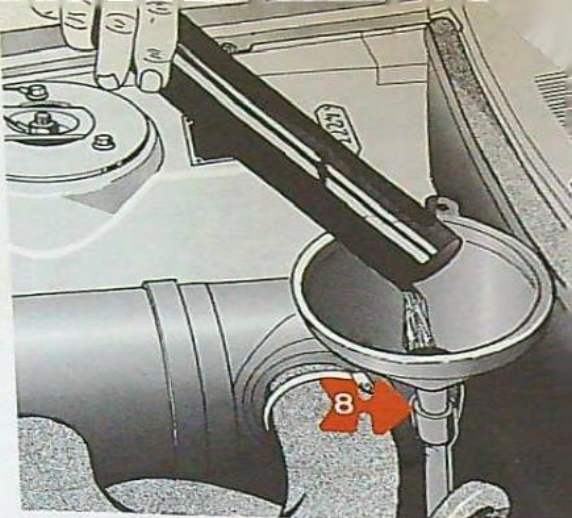
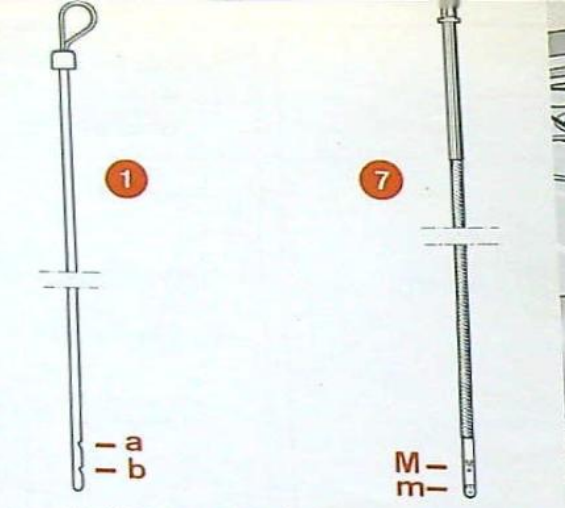
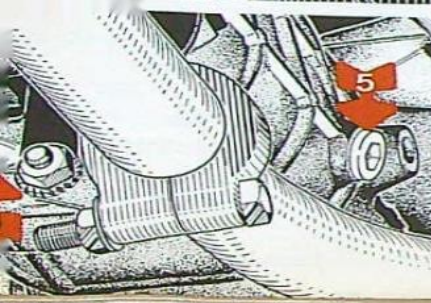
WARTUNGSABSTÄNDE	WARTUNGS-ARBEITEN	ORGANE
Bei 1 000 km	Obligatorische Inspektion	
Alle 1 000 km	Niveaueontrolle	Motoröl Flüssigkeit Hydraulikanlage
Bei 5 000 km	Austausch	Ölfilterpatrone
Alle 5 000 km oder alle Monate	Niveaueontrolle Druckwerte	Kühlwasser Säurestand Batterie Reifen
Alle 5 000 km	Ölwechsel Niveaueontrolle Schmierung Kontrolle Reinigen	Motoröl Wechselgetriebe Hinterachsgetriebe Mechanische Teile und Karosserie Vordere Bremsbelagplatten Hydraulikanlage Ölbadluftfilter
Alle 10 000 km	Austausch Ölwechsel Kontrolle	Ölfilterpatrone Wechselgetriebe Zündkerzen Unterbrecherkontakte und Vorzündung Auskuppelbarer Ventilator
Alle 20 000 km	Austausch Schmierung	Zündkerzen Luftfiltereinsatz Zündverteiler
Alle 30 000 km	Ölwechsel	Hinterachsgetriebe
Alle 40 000 km	Ölwechsel	Hydraulikanlage Automatisches Getriebe

MANUTENZIONE

PERIODICITA	OPERAZIONI	ORGANI
A 1 000 km	Verifica obbligatoria	
Ogni 1 000 km	Livello	Olio motore Liquido circuiti idraulici
A 5 000 km	Sostituzione	Cartuccia filtro olio
Ogni 5 000 km o ogni mese	Livello Pressione	Acqua radiatore Electrolito batteria Pneumatici
Ogni 5 000 km	Cambio olio Livello Lubrificazione Verifica Pulizia	Motore Olio scatola del cambio Olio ponte POST Meccanica-carrozzeria Pastiglie dei freni ANT Circuiti idraulici Filtro dell'aria a bagno d'olio
Ogni 10 000 km	Sostituzione Cambio olio Verifica	Cartuccia filtro olio Cambio delle velocità Candele Contatti e anticipo accensione Ventilatore automatico
Ogni 20 000 km	Sostituzione Lubrificazione	Candele Elemento filtro aria Spinterogeno
Ogni 30 000 km	Cambio olio	Ponte POST
Ogni 40 000 km	Cambio olio	Circuiti idraulici Cambio automatico

ONDERHOUD

FREQUENTIE	WERKZAAMHEEDEN	ORGANEN
Eerste 1 000 km	Verplichte controle	
Elke 1 000 km	Controleren	Motorolie Hydraulisch circuit
Na de eerste 5 000 km	Vervangen	Oliefilterelement
Elke 5 000 km of elke maand	Niveau controle Controle	Koelwater Elektrolite in de accu Bandenspanning
Elke 5 000 km	Verversen Niveau controle Smeren Controle Reinigen	Motorolie Van de versnellingsbak Van de achterbrug Mechanische delen en carrosserie Voorremblokjes Hydraulisch circuit Oliebadluchtfiler
Elke 10 000 km	Vervangen Verversen Controle	Oliefilterelement Olie van de versnellingsbak Bougies Contactpunten en voorontsteking In - en uitschakelende ventilator
Elke 20 000 km	Vervangen Smering	Bougies Luchtfilererelement Stroomverdeler
Elke 30 000 km	Verversen	Achterbrug
Elke 40 000 km	Verversen	Hydraulisch circuit Olie autom. versnellingsbak



MOTEUR

- 1 - Jauge.
 ● a - niveau normal
 ● b - niveau mini.
- 2 - Orifice de remplissage d'huile.
 Contenance 4 dm³.
ESSO UNIFLO 10 W-50
 en toutes saisons.
- 3 - Bouchon de vidange.
 Périodicité : 5 000 km, à réduire à
 2 500 km en cas d'utilisation intensi-
 ve en ville ou par « grands froids ».

FILTRE A HUILE

- 4 - Cartouche de filtre à huile.
 Remplacement :
 à 5 000 km
 à 10 000 km
 puis tous les 10 000 km.
 ● Ne pas la démonter aux vidanges
 intermédiaires.

BOITE DE VITESSES

- Boîte manuelle
 Contenance : 1,150 dm³
- 5 - Niveau tous les 5 000 km
 6 - vidange tous les 10 000 km
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Boîte automatique
- 7 - Jauge.
 ● M - niveau maxi 5,2 dm³.
 ● m - niveau mini 4,6 dm³.
 - Contrôler sur sol plat, sélecteur sur
 N, boîte chaude moteur tournant au
 ralenti.
- 8 - Orifice de remplissage
 Niveau tous les 5 000 km.
- 9 - Vidange tous les 40 000 km ou
 tous les 2 ans.
 (voir p. 54)
- Boîte chaude :
 - Huile remplacée : 2 dm³ environ.
 - Compléter le niveau jusqu'au M
 de la jauge.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
 TYPE DEXRON B 10696

MOTOR

- 1 - Ölmesstab.
 ● a - Normalstand.
 ● b - Mini.
- 2 - Einfüllverschluss.
 Ölmenge : 4 dm³.
ESSO UNIFLO 10 W-50
 zu jeder Jahreszeit.
- 3 - Ablassschraube.
 Wartungsabstand : 5 000 km, alle
 2 500 km bei intensiver Benut-
 zung des Fahrzeuges im Stadtver-
 kehr oder bei « grosser Kälte ».

ÖLFILTER

- 4 - Ölfilterpatrone.
 Austausch :
 bei 5 000 km
 bei 10 000 km
 danach alle 10 000 km.
 ● Patronen nicht bei zwischenzeitlichen
 Ölwechseln ausbauen.

WECHSELGETRIEBE

- Mechanisches Getriebe
 Ölmenge : 1,150 dm³
- 5 - Niveauekontrolle alle 5 000 km
 6 - Ölwechsel alle 10 000 km
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Automatisches Getriebe
- 7 - Messstab
 ● M - maximaler Ölstand 5,2 dm³.
 ● m - minimaler Ölstand 4,6 dm³.
 - Die Niveauekontrolle auf ebenem Bo-
 den. Wählhebel in Stellung N, War-
 mes Getriebe, Motor im Leerlauf
 vornehmen.
- 8 - Einfüllöffnung
 Niveauekontrolle alle 5 000 km.
- 9 - Ölwechsel alle 40 000 km, oder
 alle 2 Jahre.
 (siehe Seite 54)
- Warmes Getriebe :
 - Ersetzes Öl ca. 2 dm³.
 - Bis M auf dem Messstab nachfü-
 len.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
 TYPE DEXRON B 10

MOTORE

- 1 - Asta di livello.
 ● a - livello normale.
 ● b - livello minimo.
- 2 - Orifizio di riempimento olio.
 Capacità 4 dm³.
ESSO UNIFLO 10 W-50
 in ogni stagione.
- 3 - Tappo di scarico.
 Periodicità : 5 000 km, da ridurre a
 2 500 km in caso di uso intenso in
 città oppure in periodi di freddo in-
 tenso.

FILTRO DELL'OLIO

- 4 - Cartuccia filtro dell'olio.
 Sostituzione :
 a 5 000 km
 a 10 000 km.
 poi ogni 10 000 km.
 ● Non smontarla ai cambi intermedi.

CAMBIO DELLE VELOCITA'

- Cambio meccanico
 Capacità : 1,150 dm³
- 5 - livello ogni 5 000 km
 6 - cambio olio ogni 10 000 km
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Cambio automatico
- 7 - Astina di livello
 ● M - livello massimo 5,2 dm³
 ● m - livello minimo 4,6 dm³.
 - Controllare su terreno piano, seleto-
 re in posizione N, a caldo, motore al
 minimo.
- 8 - Orifizio di riempimento
 Livello ogni 5 000 km.
- 9 - Cambio olio ogni 40 000 km,
 oppure ogni 2 anni.
 (vedere pag. 55)
- A caldo :
 - Olio sostituito : 2 dm³ circa.
 - Completare il livello fino al punto
 M dell'astina.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
 TYPE DEXRON B 10

MOTOR

- 1 - Oliepeilstok.
 ● a - normaal niveau
 ● b - min. niveau.
- 2 - Vulopening.
 Inhoud 4 dm³
ESSO UNIFLO 10 W-50
 in alle jaargetijden.
- 3 - Aftappug.
 Periodes van 5 000 km, terug te bren-
 gen op 2 500 km in geval van veelvul-
 dig stadsgebruik of bij « hevige kou-
 de ».

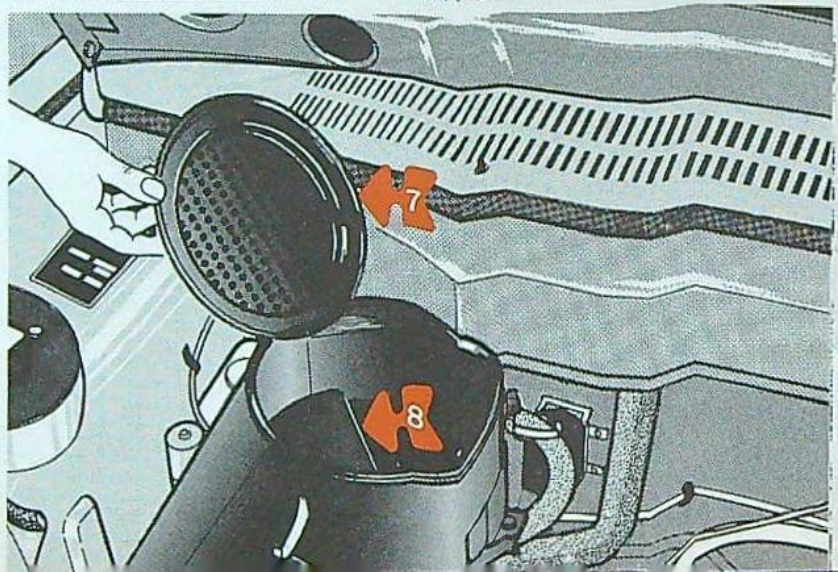
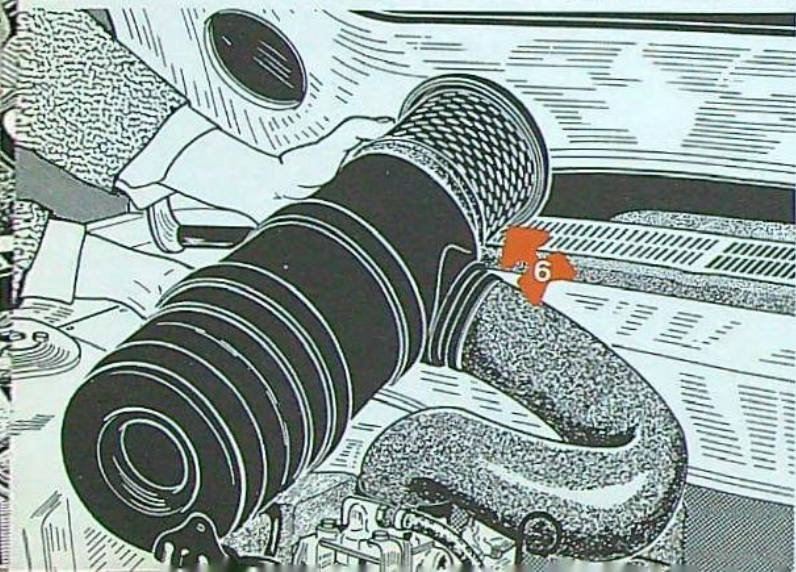
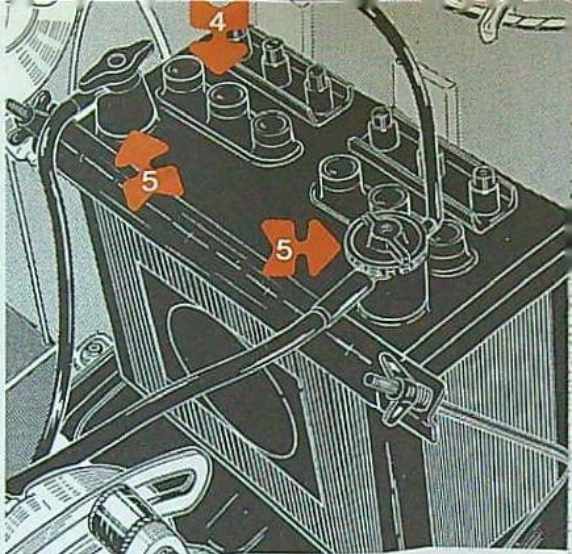
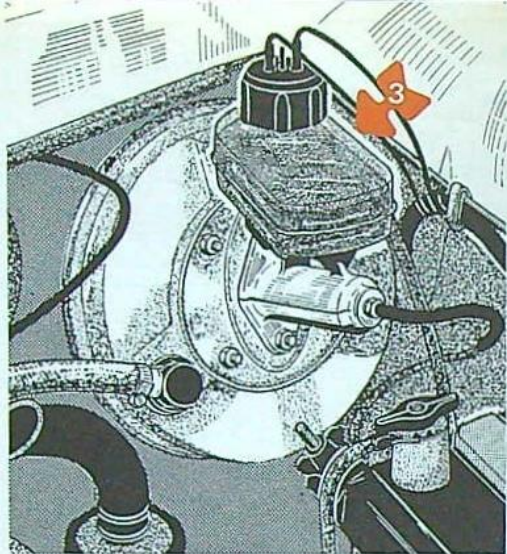
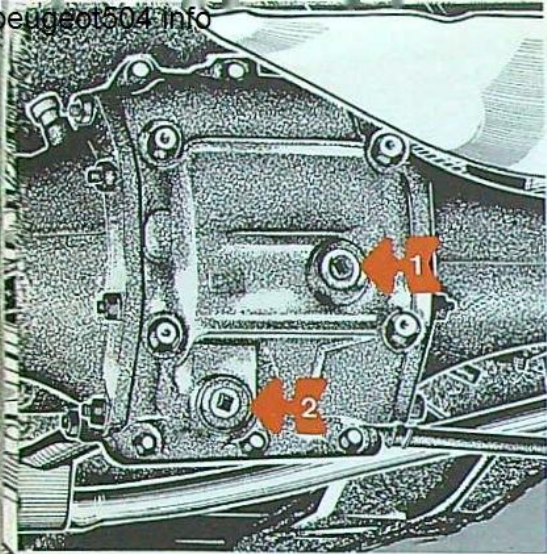
OLIEFILTER

- 4 - Oliefilterelement.
 Vervangen :
 na de eerste 5 000 km
 na de eerste 10 000 km
 vervolgens elke 10 000 km.
 ● Dit filter mag bij tussentijdse verversin-
 gen niet vervangen worden.

VERSNELLINGSBAK

- Gewone versnellingsbak
 Inhoud : 1,150 dm³
- 5 - Niveau controle elke 5 000 km
 6 - Verversen elke 10 000 km
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Automatische versnellingsbak
- 7 - Meter
 ● M - max. niveau 5,2 dm³
 ● m - min. niveau 4,6 dm³.
 - Controleren op een vlakke vloer, selec-
 tiehandel in stand N, bij warme ver-
 snellingsbak de motor stationair draaiend.
- 8 - Vulopening
 Niveau controle elke 5 000 km
- 9 - Verversen elke 40 000 km, of elke
 2 jaar.
 (Zie blz. 55)
- Bij warme versnellingsbak :
 - Olie vervangen 2 dm³ ongeveer.
 - Bijvullen tot peil M van de peilstok.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
 TYPE DEXRON B 10



PONT ARContenance: 1 600 dm³

- 1 - niveau tous les 5 000 km
- 2 - vidange tous les 30 000 km

ESSO GEAR OIL GX 80

FREINS**3 - Réservoir de liquide de freins.**

- Fluides: Lockheed 55, Nafic FN3 ou Peugeot; miscibles entre eux.
 - une légère baisse du niveau est normale
 - en cas de baisse importante (allumage du témoin 4 p. 14) faire rechercher immédiatement l'origine de la fuite.
- Périodicités de vidange: 40 000 km ou 2 ans.
- Faire vérifier l'épaisseur des plaquettes de freins AV tous les 5 000 km. Cote mini des garnitures 2,5 mm.

ACCUMULATEURS

- 4 - Compléter le niveau avec de l'eau distillé jusqu'à 1 cm au-dessus des plaques. Pour recharge débrancher les bornes + et -.
- 5 - Garnir les protecteurs à mi-hauteur avec

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

FILTRE A AIR**6 - Élément filtrant sec**

- Remplacement. Tous les 20 000 km ou tous les 10 000 km en utilisation sévère (atmosphère poussiéreuse).

7 - Filtre à air à bain d'huile (pour certains pays)

- Nettoyage élément et cuve au gasole tous les 5 000 km.
 - Mettre de l'huile moteur jusqu'au niveau 8.
- Contenance 260 cm³ environ.

HINTERACHSGETRIEBEÖlmenge: 1.600 dm³.

- 1 - Niveauekontrolle alle 5 000 km
- 2 - Ölwechsel alle 30 000 km

ESSO GEAR OIL GX 80

BREMSEN**3 - Bremsflüssigkeitsbehälter.**

- Flüssigkeiten: Lockheed 55, Nafic FN3 oder Peugeot, untereinander vermischar.
- Eine geringfügige Niveausenkung ist normal.
- Bei bedeutender Niveausenkung (Aufleuchten der Kontrollleuchte 4 Seite 14) sofort die Lackstelle suchen.
- Ablassen der Flüssigkeit: alle 40 000 km oder alle 2 Jahre.
- Die Stärke der vorderen Bremsbeläge alle 5 000 km überprüfen lassen. Minimalstärke 2,5 mm.

BATTERIE

- 4 - Den Säurestand mit destilliertem Wasser bis 1 cm über den Platten auffüllen. Zum Aufladen die + und - Klemmen abklemmen.
- 5 - Die Schutzkapseln bis zur Mitte mit

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

LUFTFILTER**6 - Trockenluftfiltereinsatz**

- Austausch. Alle 20 000 km oder alle 10 000 km bei ungewöhnlichen Betriebsbedingungen (staubhaltige Luft).

7 - Ölbadluftfilter (für bestimmte Länder)

- Reinigen des Einsatzes und des Filterbeckens mit Dieseldieselöl alle 5 000 km.
 - Motoröl bis zur Markierung 8 auffüllen.
- Ölmenge ca. 260 cm³.

PONTE POSTCapacità: 1.600 dm³

- 1 - livello ogni 5 000 km
- 2 - cambio olio ogni 30 000 km

ESSO GEAR OIL GX 80

FRENI**3 - Serbatoio liquido dei freni.**

- Fluidi: Lockheed 55, Nafic FN3 o Peugeot, miscibili fra di loro
 - un leggero abbassamento del livello è normale
 - in caso di abbassamento notevole (accensione della spia 4 pagina 14) far ricercare immediatamente l'origine della perdita
- Periodicità 40 000 km oppure ogni 2 anni.
- Far verificare lo spessore delle pastiglie dei freni ANT ogni 5 000 km. Spessore minimo della guarnizioni: 2,5 mm.

BATTERIA

- 4 - Completare il livello con acqua distillata fino a coprire di 1 cm le piastre. Per ricaricarla occorre scollegare i morsetti + e -.
- 5 - Riempiere i protettori a metà con

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

FILTRO DELL'ARIA**6 - Elemento filtrante a secco**

- Sostituzione. Ogni 20 000 km oppure ogni 10 000 km in particolari condizioni d'impiego (strade polverose).

7 - Filtro dell'aria a bagno d'olio (per alcuni Paesi)

- Ogni 5 000 km, pulizia con gasolio dell'elemento e della vaschetta.
 - Mettere dell'olio motore fino al contrassegno 8.
- Capacità 260 cm³ circa.

ACHTERBRUGInhoud: 1,6 dm³

- 1 - niveau controle elke 5 000 km
- 2 - verversen elke 30 000 km

ESSO GEAR OIL GX 80

REMMEN**3 - Remvloestofreservoir.**

- Lockheed 55, Nafic FN3 of Peugeot remvloestof; zijn onderling mengbaar.
 - een lichte niveaudaling is normaal
 - bij een grote daling (wanneer het controlelampje 4 gaat branden, blz. 14) dient men onmiddellijk het lek te laten opsporen.
- Periodiek verversen: 40 000 km of elke 2 jaar.
- Laat elke 5 000 km de dikte van de voorremblokjes controleren. De dikte van de remblokken mag nooit minder zijn dan 2,5 mm.

ACCU

- 4 - Vul het niveau bij met gedestilleerd water tot 1 cm boven de platen. Voor bijladen de + en - pool losmaken.
- 5 - Vul de beschermkapsjes half met

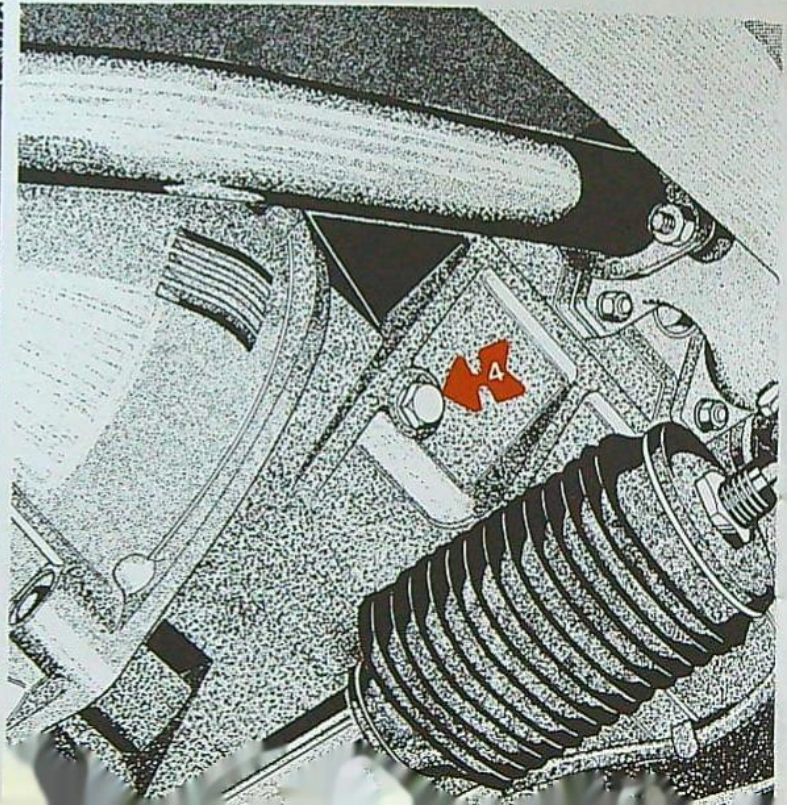
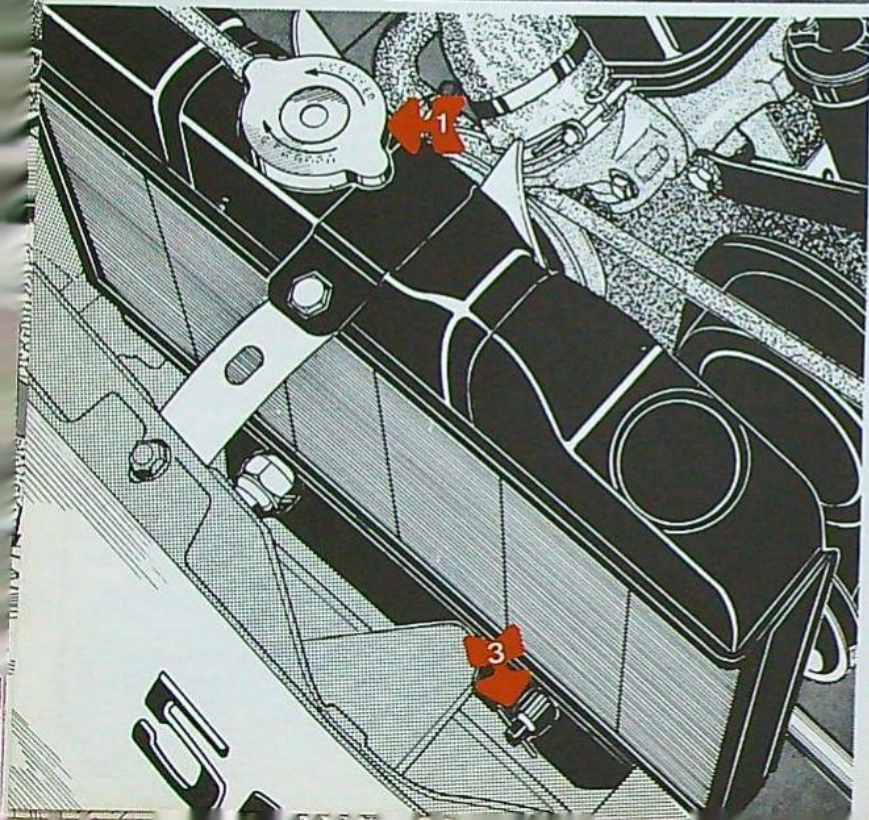
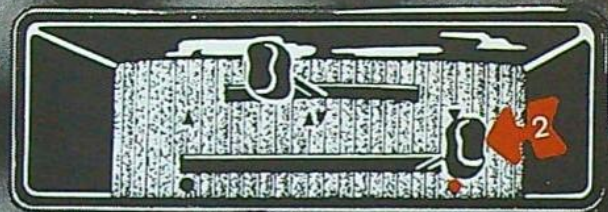
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

LUCHTFILTER**6 - Droog filterelement**

- Vervangen. Elke 20 000 km of elke 10 000 km indien er wordt gereden op stoffige wegen.

7 - Oliebadluchtfiler (in sommige landen)

- Elke 5 000 km het filterelement en het huis reinigen en in diesellole dompelen.
 - Motorolie bijvullen tot niveau 8.
- Inhoud ongeveer 260 cm³.



RECUIR DE REFROIDISSEMENT

Niveau.

Le vérifier, bouchon 1, tous les 5 000 km ou tous les mois : à 5 cm e l'orifice de remplissage.

our déposer le bouchon, moteur chaud, procéder en deux temps : dévisser jusqu'au 1^{er} cran et laisser échapper la vapeur, dévisser complètement pour le retirer.

PAS REMPLIR D'EAU FROIDE MOTEUR CHAUD.

Nettoyage - Rinçage.

une fois par an, au printemps.

activer la commande de chauffage sur le point rouge.

retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.

ouvrir le robinet de vidange 3.

lever le bouchon 4 sur moteur.

nettoyer le circuit.

nettoyer les orifices 3 et 4.

Remplissage.

Remplir avec de l'eau claire jusqu'à de l'orifice 1.

Chauffer le moteur, commander sur le point rouge.

Vérifier le niveau.

KÜHLSYSTEM

• Niveaueontrolle.

Alle 5 000 km oder jeden Monat : 5 cm unterhalb der Einfüllöffnung Verschlusskappe 1.

Zum Abnehmen der Verschlusskappe bei warmem Motor in zwei Schritten vorgehen :

- bis zur 1. Raste aufdrehen und den Dampf entweichen lassen.
- die Köppe ganz abdrehen und abnehmen.

• BEI WARMEM MOTOR NIEMALS KALTES WASSER NACHFÜLLEN.

• Entleeren - Spülen.

Einmal jährlich, im Frühjahr.

- Den Heizungsbedienungshebel 2 auf den roten Punkt schieben.

- Die K hlerverschlusskappe 1 abnehmen.

- Den Ablasshahn 3  ffnen.

- Die Ablassschraube 4 am Motor entfernen.

- Das Kühlsystem spülen.

- Die Öffnungen 3 und 4 verschliessen.

• Einf llen.

- Klares Wasser bis 5 cm unterhalb der Einfüllöffnung 1 einf llen.

- Den Bedienungshebel 2 auf den roten Punkt schieben und den Motor w rmlaufen lassen.

- Wasser nachf llen.

CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

• Livello.

Verificarlo, tappo 1, ogni 5 000 km oppure ogni mese : a 5 cm dall'orificio di riempimento.

Per togliere il tappo con motore caldo procedere in due tempi :

- svitare fino alla prima tacca e lasciare sfuggire il vapore,
- svitare completamente per togliere lo.

• NON RIEMPIRE CON ACQUA FREDDA UN MOTORE CALDO.

• Svuotamento - Lavaggio.

Una volta all'anno, in primavera.

- Disporre il comando di riscaldamento 2 sul punto rosso.

- Togliere il tappo di riempimento 1 del radiatore.

- Aprire il rubinetto di scarico 3.

- Togliere il tappo 4 sul motore.

- Lavare il circuito.

- Chiudere gli orifici 3 e 4.

• Riempimento.

- Riempire con acqua limpida fino a 5 cm dall'orificio 1.

- Far riscaldare il motore - comando 2 sul punto rosso.

- Completare il livello.

KOELSYSTEEM

• Niveau.

Controleer elke 5 000 km of elke maand het niveau in de radiator en vul zonodig bij tot 5 cm onder de vul opening radiateurdop 1.

Draai de vuldop van de radiator bij warme motor als volgt los :

- draai eerst de dop los tot de 1^e aanslag en laat de stoom ontsnappen.
- draai de dop er daarna af.

• EEN WARME MOTOR NIET MET KOUD WATER BIJVULLEN.

• Aftappen - Schoonspolien.

Eén maal per jaar, in het voorjaar.

- Zet de verwarmingsmanette 2 op de rode punt.

- Draai de vuldop van de radiator 1 los.

- Draai de aftapplug 3 los.

- Open de aftapstop 4 op de motor.

- Spoel het koelsysteem door.

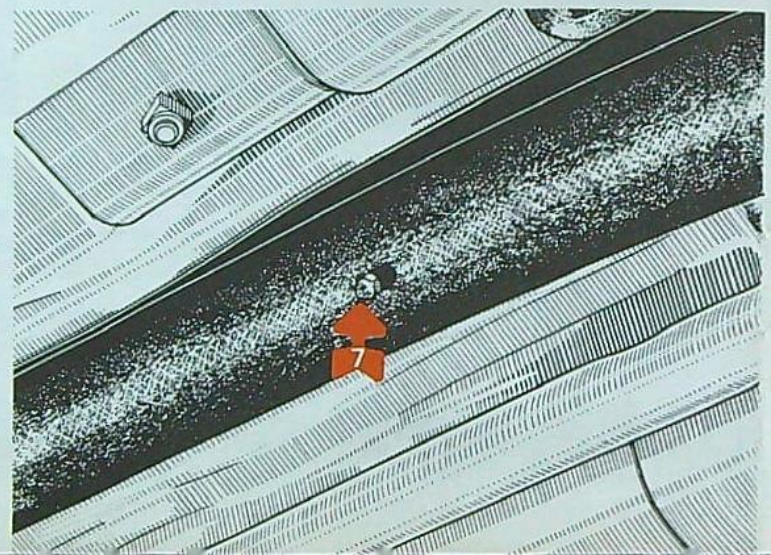
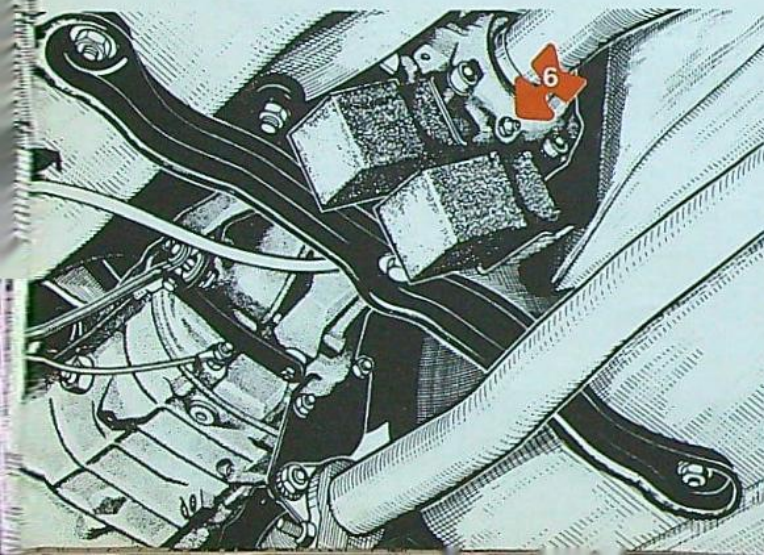
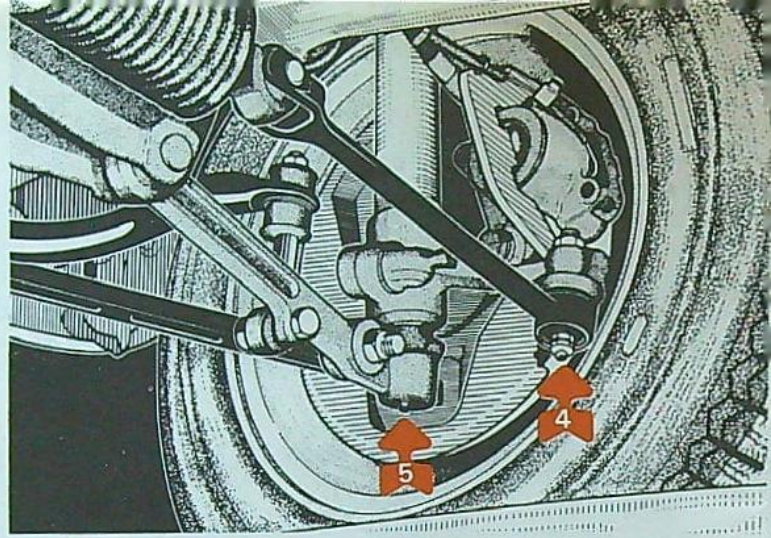
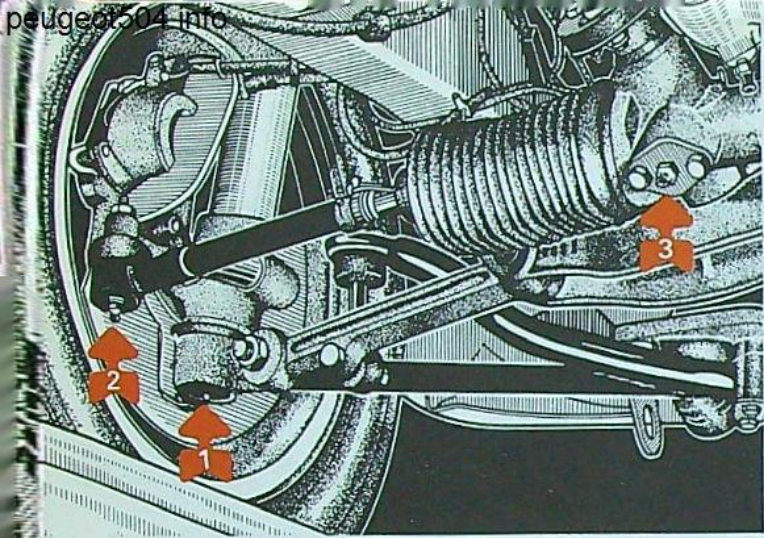
- Sluit de aftapopeningen 3 en 4 weer af.

• Vullen.

- Vul met schoon water bij tot 5 cm onder de vulopening 1.

- Laat de motor warm draaien, met de verwarmingsmanette 2 op de rode punt.

- Vul bij, indien nodig.



ORGANES MÉCANIQUES**GRAISSAGE**

avec :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Périodicité : 5 000 km

- 1 – Pivot de fusée gauche.
- 2 – Rotule du levier de connexion gauche.
- 3 – Crémaillère de direction.
- 4 – Rotule du levier de connexion droit.
- 5 – Pivot de fusée droite.
- 6 – Sphère de réaction.
- 7 – Roulement de l'arbre de transmission.

avec : HUILE MOTEUR

Périodicité : 5 000 km

– Câbles et renvois divers.

Périodicité : 20 000 km.

Allumeur.

– Feutre sous le rotor (modérément).

MECHANISCHE TEILE**SCHMIERUNG**

mit :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Alle 5 000 km

- 1 – Achsschenkelbolzen links.
- 2 – Kugelgelenk am Lenkhebel links.
- 3 – Zahnstange.
- 4 – Kugelgelenk am Lenkhebel rechts.
- 5 – Achsschenkelbolzen rechts.
- 6 – Schubrohrkugel.
- 7 – Lager der Kraftübertragungswelle.

mit : MOTORÖL

Alle 5 000 km

– Kabelzüge und verschiedene Gelenkverbindungen.

Alle 20 000 km.

Zündverteiler.

– Filzdichtung unter dem Rotor (mässig).

ORGANI MECCANICI**LUBRIFICAZIONE**

con :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Periodicità : 5 000 km

- 1 – Fuso a snodo sinistro.
- 2 – Snodo della leva di collegamento sinistra.
- 3 – Cremagliera dello sterzo.
- 4 – Snodo della leva di collegamento destra.
- 5 – Fuso a snodo destro.
- 6 – Sfera di reazione.
- 7 – Cuscinetto dell'albero di trasmissione.

con : OLIO MOTORE

Periodicità : 5 000 km.

– Cavi e rinvii vari.

Periodicità : 20 000 km.

Spinterogeno.

– Feltro sotto il rotore (moderatamente).

MECHANISCHE ONDERDELEN**SMERING**

met :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Om de 5 000 km

- 1 – Linker fuseekogel.
- 2 – Linker spoorstangkogel.
- 3 – Tandheugel van stuurinrichting.
- 4 – Rechter spoorstangkogel.
- 5 – Rechter fuseekogel.
- 6 – Kogelgewricht van torsiebuis.
- 7 – Aandrijfslager.

met : MOTOROLIE

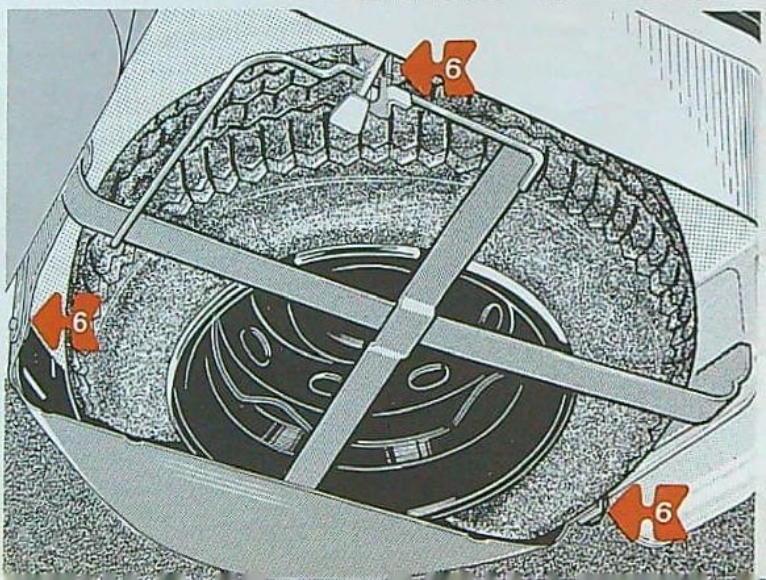
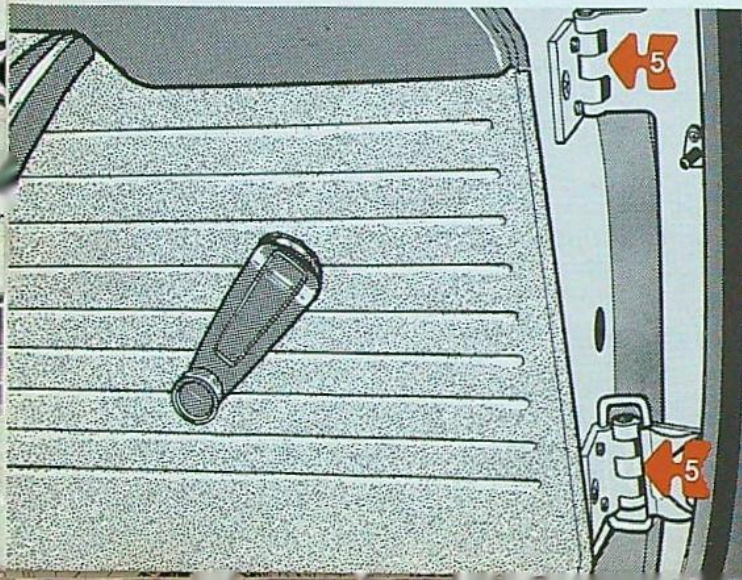
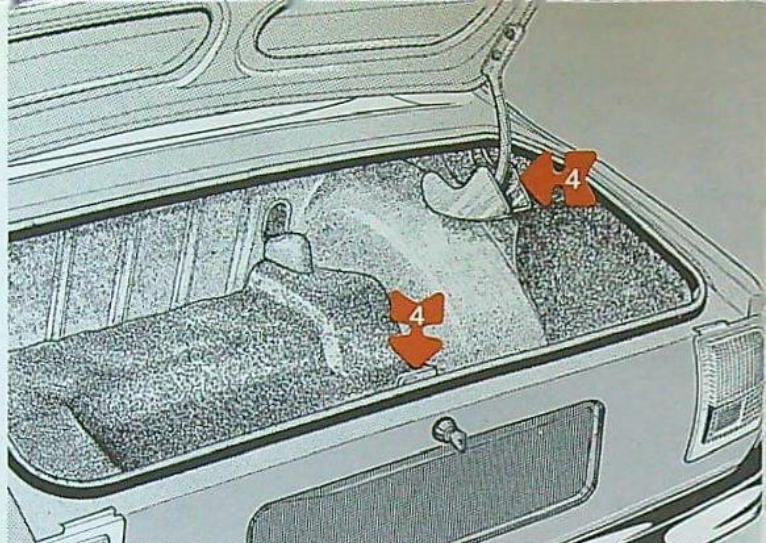
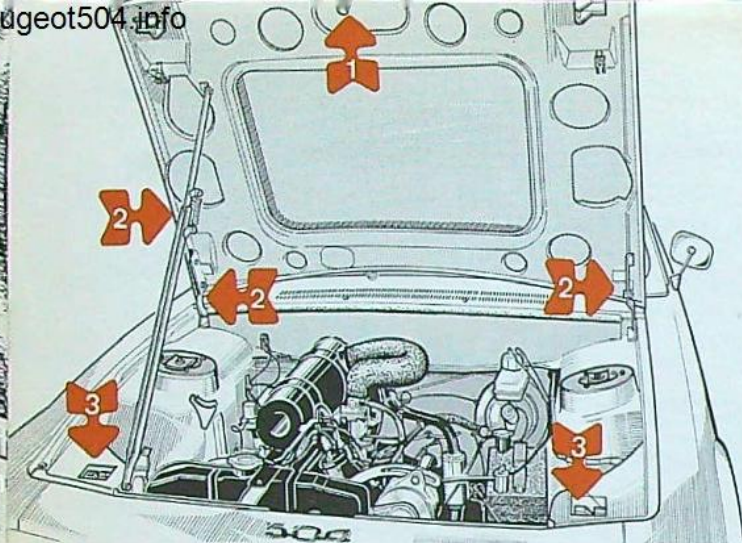
Om de 5 000 km

– Motorkabel en diverse draaipunten.

Om de 20 000 km.

Stroomverdelers.

– Viltje onder de rotor (zeer weinig).



CARROSSERIE**GRAISSAGE**avec : **ESSO HANDY OIL**

Périodicité : 5 000 km

- 1 - Crochet de sécurité du capot.
- 2 - Charnières du capot et de la béquille.
- 3 - Boîtiers de verrouillage du capot.
- 4 - Charnières et serrure du coffre, ou volet AR.
- 5 - Charnières de portes.
- 6 - Verrou et axes du « panier » de roue de secours.

ENTRETIEN

- **Lavage.** Éviter de le faire :
 - en plein soleil ou lorsqu'il gèle
 - avec des agents corrosifs.
 Essuyer avec une peau de chamois.
- **Pendant la période hivernale,** protéger pare-chocs et enjoliveurs avec un produit approprié.
- **Nettoyage des garnitures.**
Drap : avec des « mousses plastiques sèches » vendues dans le commerce.
Simili et ceintures de sécurité : uniquement avec de l'eau tiède savonneuse.
- **Les sangles de ceintures de sécurité** ne doivent être ni décolorées, ni teintes.

KAROSSERIE**SCHMIERUNG**mit : **ESSO HANDY OIL**

Alle 5 000 km

- 1 - Sicherungsklinke der Motorhaube.
- 2 - Schaniere und Stütze der Motorhaube.
- 3 - Motorhaubenschluss.
- 4 - Kofferraumscharniere und -schloss oder Heckklappe.
- 5 - Türscharniere.
- 6 - Reserveradtragkorbverschluss und -bolzen.

WARTUNG

- **Waschen** Sie Ihren Wagen nicht :
 - bei intensiver Sonneneinstrahlung oder Frostwetter.
 - mit lackschädigenden Mitteln.
 Mit einem Fensterleder trocken reiben.
- **Während der Winterzeit** die Stossstangen und Zierleisten mit einem entsprechenden Mittel schützen.
- **Reinigen der Sitzbezüge.**
Stoffbezüge : mit einem im Handel erhältlichen Trockenschaum.
Kunstlederbezüge und Sicherheitsgurte nur mit lauwarmen Seifenwasser.
- **Die Gurte** dürfen weder ge- noch entfärbt werden.

CARROZZERIA**LUBRIFICAZIONE**con : **ESSO HANDY OIL**

Periodicità : 5 000 km

- 1 - Gancio di sicurezza del cofano.
- 2 - Cerniere del cofano e dell'asta di sostegno.
- 3 - Sede di bloccaggio del cofano.
- 4 - Cerniere e serratura del bagagliaio; o dello sportello POST.
- 5 - Cerniere delle porte.
- 6 - Chivistello e perni del portaruota di scorta.

MANUTENZIONE

- **Lavaggio.** Evitare di eseguirlo :
 - in pieno sole oppure quando gela
 - con agenti corrosivi.
 Asciugare con pelle di daino.
- **Durante il periodo invernale,** proteggere paraurti e modanature con un prodotto appropriato.
- **Pulizia dei rivestimenti.**
Panno : con « schiume plastiche secche » disponibili in commercio.
Similpelle e cinture di sicurezza : unicamente con acqua tiepida saponata.
- **Le cinghie delle cinture di sicurezza** non devono essere né scolorite né tinte.

CARROSSERIE**SMERING**met : **ESSO HANDY OIL**

Om de 5 000 km

- 1 - Veiligheidshaak van motorkap.
- 2 - Scharnieren van motorkap en steun.
- 3 - Vergrendeling van de motorkap.
- 4 - Scharnieren en sloten van kofferdaksel, of achterklep.
- 5 - Portierscharnieren.
- 6 - Vergrendeling en draaipunten van het reservewielrek.

ONDERHOUD

- **Wassen.** Doe dit niet :
 - in de volle zon of bij vorst
 - met schadelijke middelen.
 Afdrogen met een zeem.
- **Tijdens de winter,** de bumpers en sierlijsten met een geschikt beschermingsmiddel behandelen.
- **Reinigen van de bekleding.**
Stof : met « droogschuim » middelen, in de winkel verkrijgbaar.
Kunstleer en veiligheidsriemen : uitsluitend met lauw zeepwater.
- **De banden van de veiligheidsriemen** mogen noch gebleekt, noch geverfd worden.

PNEUMATIQUES

- Pressions à froid, en bars, véhicule à pleine charge.

Types	Dimensions	Marques	AV	AR
<i>Berline</i> suspension normale	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX	1,7	2
		Dunlop SP	1,8	2,1
		Kleber V 12	1,8	2,2
<i>Berline</i> suspension renforcée	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin ZX	1,6	1,9
		Dunlop SP 94	1,7	2
		Uniroyal Rallye 180	1,6	1,9
<i>Commerciale</i>	185 x 355 (185 SR 14") Renforcé	Michelin ZX	1,5	3,2*
		Kleber V 10 S	1,6	3,2*

- * Pour roulage prolongé à vide, réduire les pressions des pneus AR à 2,5 bars.

BOITE AUTOMATIQUE

Remorquage caravane ou remorque à bateau.

Pour remorquer une caravane ou une remorque à bateau dans la limite de 1 300 kg :

- Faire adapter un thermomètre d'huile sur planche de bord et ne pas dépasser 80 km/h.

Température maxi au thermomètre d'huile 130 °C.

Vidange normale tous les 40 000 km ou 2 ans.

Utilisation intensive vidange tous les 20 000 km.

Remorquage de la voiture.

Mettre le levier sur N. Vitesse maxi 50 km/h.

Pour une distance supérieure à 40 km, ajouter 1 litre d'huile DEXRON B 10... dans la boîte.

Après réparation, contrôler le niveau.

NOTA : en cas de fuite d'huile à la boîte, provoquée par rupture du carter, remorquer le véhicule en le soulevant par l'arrière.

REIFEN

- Druck in kaltem Zustand in bar gemessen, Fahrzeug vollbelastet.

Typ	Grösse	Marke	Vorne	Hinten
<i>Limousine</i> normal Radaufhängung	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX	1,7	2
		Dunlop SP	1,8	2,1
		Kleber V 12	1,8	2,2
<i>Limousine</i> verstärkte Radaufhängung	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin ZX	1,6	1,9
		Dunlop SP 94	1,7	2
		Uniroyal Rallye 180	1,6	1,9
<i>Commerciale</i>	185 x 355 (185 SR 14") verstärkt	Michelin ZX	1,5	3,2*
		Kleber V 10 S	1,6	3,2*

- * Bei längerem Fahren im Leerzustand kann der Luftdruck der Hinterreifen gesenkt werden auf 2,5 bar.

AUTOMATISCHES GETRIEBE

Ziehen eines Wohnwagens oder Bootes

Zum Ziehen eines Wohnwagens oder Bootes bis max. 1 300 kg :

- ein Öthermometer am Armaturenbrett anbringen lassen und 80 km/h nicht überschreiten.

Maximale Öltemperatur 130 °C.

Normaler Ölwechsel alle 40 000 km oder 2 Jahre.

Bei intensivem Betrieb, alle 20 000 km.

Abschleppen des Fahrzeuges

Den Schalthebel auf N bringen. Höchstgeschwindigkeit 50 km/h.

Bei mehr als 40 km Abschleppstrecke 1 Liter Öl DEXRON B 10... in das Wechselgetriebe begeben.

Nach Reparatur den Ölstand kontrollieren.

ANMERKUNG : bei Ölverlust am Wechselgetriebe aufgrund einer Beschädigung des Getriebegehäuses das Fahrzeug mit angehobenem Heckteil abschleppen lassen.

PNEUMATICI

- Pressioni a freddo, espresse in bar, veicolo a pieno carico.

Tipi	Dimensioni	Marca	ANT	POST
<i>Berlina</i> sospensione normale	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX	1,7	2
		Dunlop SP	1,8	2,1
		Kleber V 12	1,8	2,2
<i>Berlina</i> sospensione rinforzata	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin ZX	1,6	1,9
		Dunlop SP 94	1,7	2
		Uniroyal Rallye 180	1,6	1,9
<i>Commerciale</i>	185 x 355 (185 SR 14") Rinforzato	Michelin ZX	1,5	3,2*
		Kleber V 10 S	1,6	3,2*

- Per una marcia prolungata a vuoto, le pressioni dei pneumatici POST possono essere riportate a 2,5 bar.

CAMBIO AUTOMATICO

Traino caravan o rimorchi per battelli

Per trainare una caravan o un rimorchio per battelli nel limite di 1 300 kg:

- Far adattare un termometro olio sulla plancia di bordo e non superare 80 km/h.

Temperatura massima al termometro olio: 130 °C.

Cambio normale ogni 40 000 km o 2 anni.

Ogni 20 000 km in caso di uso intenso.

Traino della vettura

Disporre la leva sulla posizione **N**. Velocità massima 50 km/h.

Per una distanza superiore a 40 km, aggiungere 1 litro di olio DEXRON B 10... nel cambio.

Dopo la riparazione, controllare il livello.

NOTA : in caso di perdita di olio dal cambio, provocata dalla rottura del carter, rimorchiare il veicolo sollevandolo posteriormente.

BANDEN

- Spanning in koude toestand, auto max. belasting.

Type	Bandenmaat	Merk	Vóór	Achter
<i>Sedan</i> normaal vering	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX	1,7	2
		Dunlop SP	1,8	2,1
		Kleber V 12	1,8	2,2
<i>Sedan</i> versterkt vering	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin ZX	1,6	1,9
		Dunlop SP 94	1,7	2
		Uniroyal Rallye 180	1,6	1,9
<i>Stationcar</i>	185 x 355 (185 SR 14") versterkt	Michelin ZX	1,5	3,2 *
		Kleber V 10 S	1,6	3,2 *

- Bij veelvuldig gebruik maken van een lichte belasting, mag de spanning van de achterbanden verminderd worden tot 2,5 kg/cm².

AUTOMATISCHE VERSNELLINGSBAK

Trekken van caravan of boot-trailor

Het trekken van een caravan of van een boot-trailor is alleen toegestaan tot max. aanhangergewicht van 1300 kg :

- Laat een olietemperatuurmeter op het dashboard monteren en rijd niet harder dan 80 km/u.

Maximum temperatuur op de olietemperatuurmeter 130 °C.

Normaal verversing elke 40 000 km of 2 jaar.

Verversing elke 20 000 km onder zware bedrijfsomstandigheden.

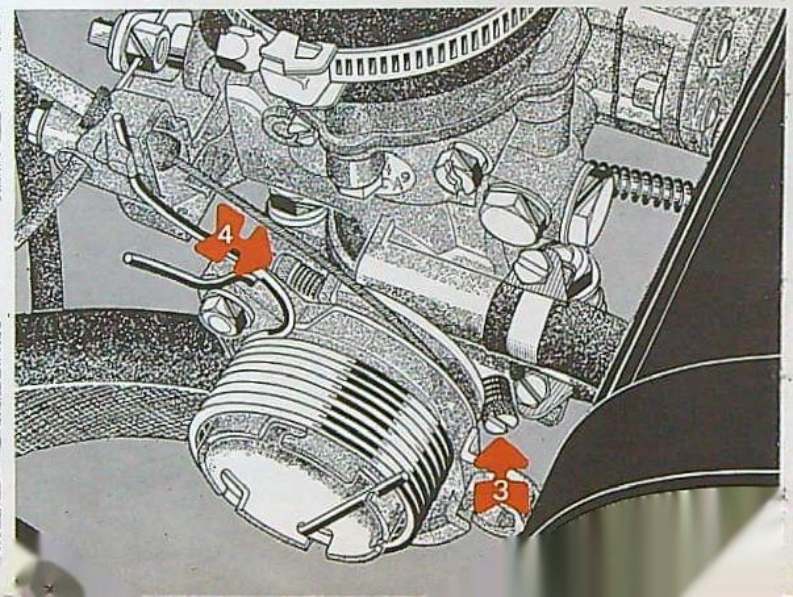
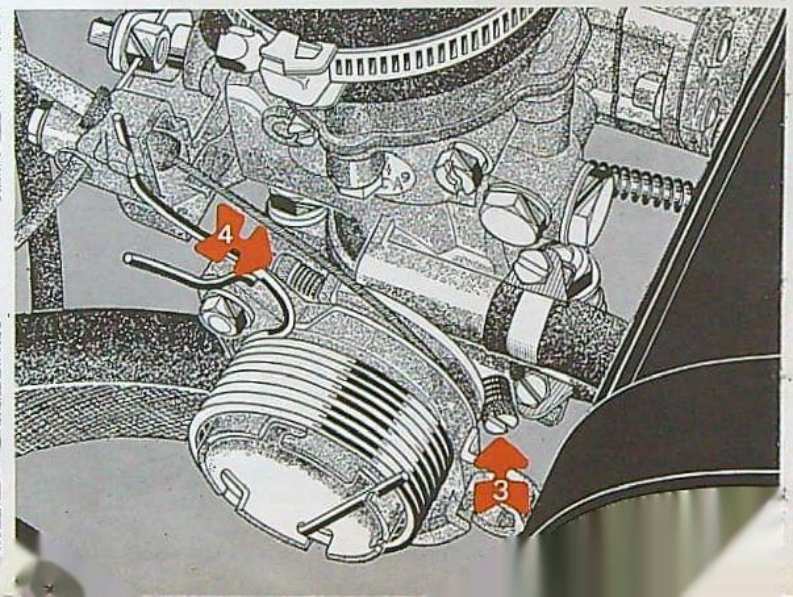
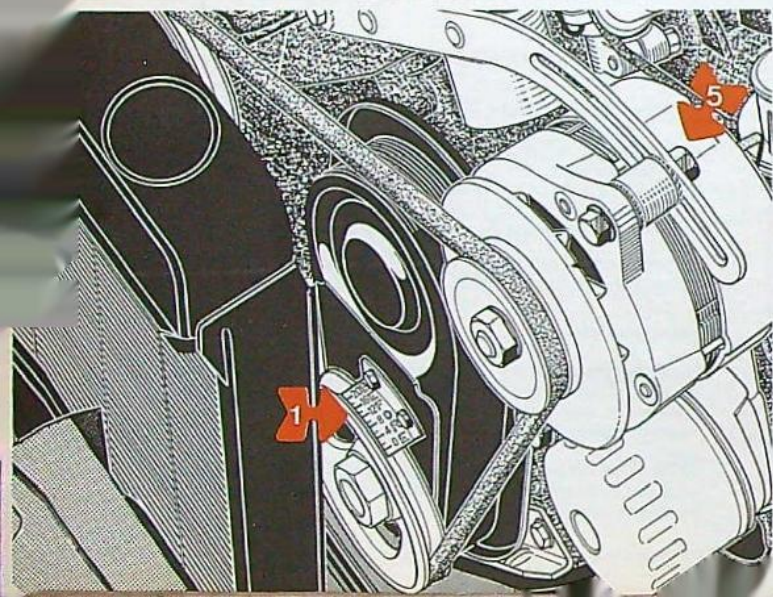
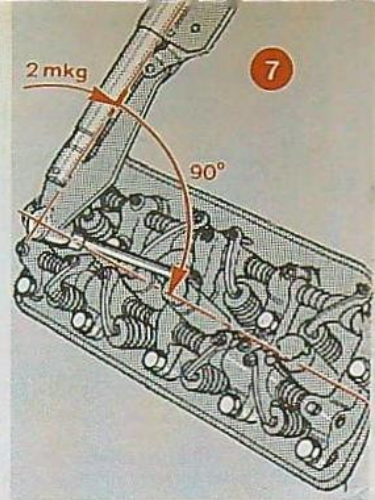
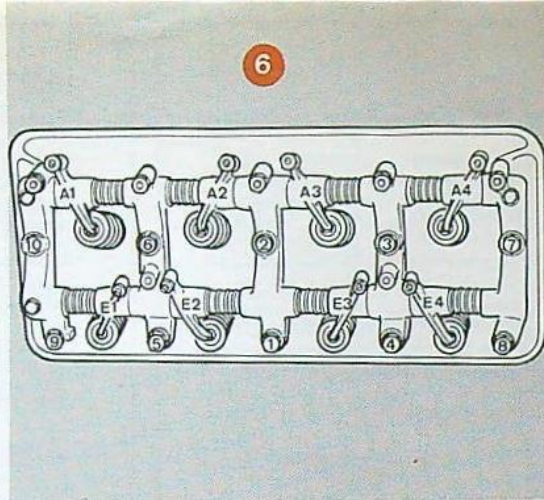
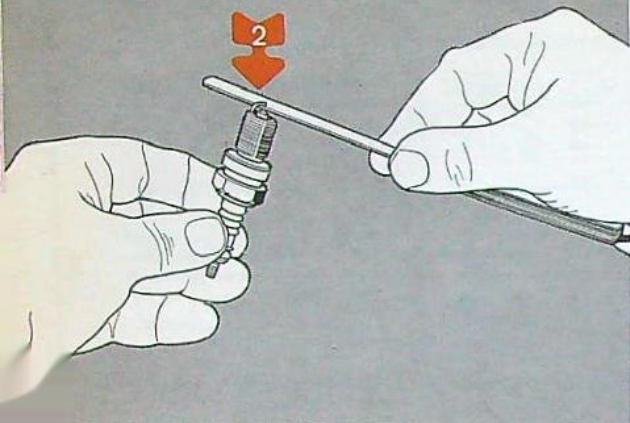
Slepen van de wagen

Zet de selectiehandel in stand **N**. max. snelheid 50 km/u.

Voor een afstand groter dan 40 km in de versnellingsbak 1 liter olie DEXRON B 10 ... bijvullen.

Na een reparatie het niveau opnieuw controleren.

OPMERKING : in geval van olie lekkage van de bak moet de wagen geslept worden met de achterwielen van de grond om vernieling van de versnellingsbak te voorkomen.



RÉGLAGES**Allumage.**

- 1 - Avance allumage: 10°.
Angle de cames: $57 \pm 2^\circ$ correspondant à un écartement des grains de contact de 0,4 mm.

Bougies.

- 2 - Écartement des électrodes: 0,6 mm.

Ralenti.

Le carburateur comporte 2 réglages.

- 3 - Richesse.
4 - Ralenti.
- Régler avec la vis 4 le régime moteur à 960 tr/mn environ.
- Rechercher le régime maxi avec la vis 3.
- Régler à nouveau avec la vis 4 le régime moteur à 960 tr/mn.
- Recommencer l'opération jusqu'à un régime stable de 960 tr/mn.
- Terminer le réglage par la vis 3 pour obtenir un ralenti de 900 tr/mn.

Courroie alternateur.

- 5 - Réglage de la tension à effectuer lorsque la courroie « flotte ».
● Valeur de la tension: 2 à 3 %, d'allongement.

Culasse.

Serrage angulaire:
Dans le réseau Peugeot, cette opération est effectuée à l'aide d'un outillage spécial.

- 6 - Pour resserrage, procéder vis par vis dans l'ordre ci-contre.
7 - Desserrer la vis.
La serrer à 2 m.kg.
Continuer le serrage sur 90°.

Culbuteurs.

- Jeu aux soupapes.
● Admission: 0,10 mm.
● Échappement: 0,25 mm.

Ventilateur débrayable*Berline*

- (pour certains pays)
- Réglage de l'entrefer: 0,35 mm.

EINSTELLUNGEN**Zündung.**

- 1 - Vorzündung: 10°.
Schliesswinkel: $57 \pm 2^\circ$ entspricht einem Abstand der Unterbrecherkontakte von 0,4 mm.

Zündkerzen.

- 2 - Elektrodenabstand: 0,6 mm.

Leerlauf.

Am Vergaser erfolgen 2 Einstellungen.
3 - Gemischanreicherung.

4 - Leerlauf.

- Mit der Schraube 4 die Motor-drehzahl auf ca. 960 U/min einstellen.
- Mit der Schraube 3 die Höchst-drehzahl einstellen.
- Mit der Schraube 4 die Drehzahl erneut auf 960 U/min senken.
- Diesen Arbeitsgang so lange wiederholen, bis die Drehzahl konstant 960 U/min beträgt.
- Abschliessend den Leerlauf mit der Schraube 3 auf 900 U/min einstellen.

Keilriemen der Lichtmaschine.

- 5 - Bei «schlagendem» Keilriemen die Spannung einstellen.
● Spannwert: 2 bis 3 %, Ausdehnung.

Zylinder kopf.

Anziehen nach Winkelangabe
Im Peugeot - Händlernetz wird dieser Arbeitsgang mittels eines Spezialwerkzeugs ausgeführt.

- 6 - Zum Anziehen Schraube für Schraube in nebenstehender Reihenfolge vorgehen.
7 - Die Schraube lösen.
Dann mit 2 m.kg anziehen.
Um 90° weiter anziehen.

Kipphebel.

- Ventilspiel
● Einlass: 0,10 mm.
● Auslass: 0,25 mm.

Auskuppelbarer Ventilator *Limousine*

- (für bestimmte Länder)
- Einstellung des Ankerabstandes: 0,35 mm.

REGOLAZIONI**Accensione.**

- 1 - Anticipo all'accensione: 10°.
Angolo di manovella: $57 \pm 2^\circ$ corrispondente ad una distanza dei contatti di 0,4 mm.

Candele.

- 2 - Distanza degli elettrodi: 0,6 mm.

Minimo.

Il carburatore comporta 2 regolazioni.
3 - Arricchimento.

4 - Regime di minimo.

- Regolare con la vite 4 il regime motore a 960 g/m circa.
- Ricerare il regime massimo con la vite 3.
- Regolare di nuovo il regime motore a 960 g/m con la vite 4.
- Ripetere l'operazione fino a stabilizzare il regime a 960 g/m.
- Ultimare la regolazione con la vite 3 per ottenere un regime di 900 g/m.

Cinghia dell'alternatore.

- 5 - Regolare la tensione della cinghia quando questa risulta allentata.
● Valore della tensione: da 2 a 3 % dell'allungamento.

Testata.

Serraggio angolare.
Nella rete Peugeot, questa operazione è effettuata mediante un attrezzo speciale.

- 6 - Per il riseraggio, procedere una vite dopo l'altra nell'ordine indicato a lato.
7 - Allentare la vite.
Stringerla a 2 m.kg.
Continuare il serraggio su 90°.

Bilancieri.

- Gioco delle valvole.
● Aspirazione: 0,10 mm.
● Scarico: 0,25 mm.

Ventilatore automatico*Berlina*

- (per alcuni Paesi)
- Regolazione dell'intraferro: 0,35 mm.

AFSTELLINGEN**Ontsteking.**

- 1 - Voorontsteking: 10°.
Contacthoek: $57 \pm 2^\circ$ overeenkomende met een contactpuntafstand van 0,4 mm.

Bougies.

- 2 - Electrodenafstand: 0,6 mm.

Stationair draaien.

De carburateur heeft 2 afstellingsmogelijkheden:

- 3 - mengselkwaliteit.
4 - stationair toerental.
- Stel met de schroef 4 het toerental op ongeveer 960 omw/min. af.
- Zoek het max. toerental op met de schroef 3.
- Stel opnieuw met de schroef 4 het toerental op 960 omw/min. af.
- Herhaal dit, totdat een stabiel toerental van 960 omw/min. bereikt is.
- Beëindig de afstelling door met de schroef 3 het toerental op 900 omw/min. te brengen.

Generatorriem.

- 5 - De spanning moet afgesteld worden indien de riem « slipt ».
● Spanning: 2 à 3 %, verlenging.

Cilinderkop.

Aanhalen
In het Peugeot - dealernet wordende werkzaamheden met behulp van speciaal gereedschap uitgevoerd.

- 6 - Ga bij het aanhalen bout voor bout te werk zoals hiernaast aangegeven.
7 - Draai de bout los.
Haal hem aan tot 2 m.kg.
Vervolgen met aanhalen tot 90°

Kleptuimelaars.

- Kleppenspel.
● Inlaat: 0,10 mm.
● Uitlaat: 0,25 mm.

Automatisch in- en uitschakelende ventilator*Sedan*

- (in sommige landen)
- Afstelling van de luchtspleet: 0,35 mm.

CARACTÉRISTIQUES

	Berline	Commerciale
Type 504 { boîte manuelle boîte automatique	M01 M03	E01
Puissance fiscale (France)	10 CV	
Nombre de places	5	
Poids en ordre de marche	1 160 kg	1 255 kg
Poids maximum autorisé en charge véhicule seul	1 640 kg	1 925 kg
Poids total roulant autorisé (P.T.R.)	2 740 kg	3 225 kg
Capacité maxi de remorquage*		
- remorque non freinée	580 kg	625 kg
- remorque freinée (dans la limite du P.T.R.) (1)	1 300 kg	1 500 kg
Pente limite de démarrage *		
véhicule seul { boîte manuelle boîte automatique	28 %	19,5 %
	30 %	
avec remorque { au P.T.R. boîte manuelle boîte automatique	12,5 %	12 %
	17 %	
Vitesse maximum de remorquage*	80 km/h	
Charge maxi sur la galerie	50 kg	
* Valeurs homologuées en France.		
(1) Allemagne et Belgique	1 100 kg	1 300 kg

TECHNISCHE DATEN

	Limousine	Commerciale
Typ 504 { Mechanisches Getriebe Automatisches Getriebe	M01 M03	E01
Steuer PS (Frankreich)	10	
Anzahl der Sitzplätze	5	
Gewicht in fahrbereitem Zustand	1 160 kg	1 255 kg
Höchstzulässiges Gesamtgewicht bei Belastung, Fahrzeug ohne Anhänger	1 640 kg	1 925 kg
Höchstzulässiges Gesamtgewicht mit Anhänger (HGA)	2 740 kg	3 225 kg
Maximales Anhängervermögen *		
- mit nicht gebremstem Anhänger	580 kg	625 kg
- mit gebremstem Anhänger (in den Grenzen des HGA) (1)	1 300 kg	1 500 kg
Maximales Anfahrsteigvermögen		
Fahrzeug ohne Anhänger { Mechanisches Getriebe Automatisches Getriebe	28 %	19,5 %
	30 %	
mit Anhänger, im HGA { Mechanisches Getriebe Automatisches Getriebe	12,5 %	12 %
	17 %	
Höchstgeschwindigkeit mit Anhänger *	80 km/h	
Höchstgewicht auf Dachgepäckträger	50 kg	
* Für Frankreich gültige Werte.		
(1) Deutschland und Belgien	1 100 kg	1 300 kg

CARATTERISTICHE

	Berlina	Commerciale
Tipo 504 { <i>Cambio meccanico</i> <i>Cambio automatico</i>	M01 M03	E01
Potenza fiscale (Francia)	10 CV	
Numero di posti	5	
Peso in ordine di marcia	1 160 kg	1 255 kg
Peso massimo autorizzato a pieno carico, solo veicolo	1 640 kg	1 925 kg
Peso totale viaggiante autorizzato (PTV)	2 740 kg	3 225 kg
Capacità massima di traino*		
- rimorchio senza freni	580 kg	625 kg
- rimorchio con freni (nel limite del PTV) (1)	1 300 kg	1 500 kg
Pendenza limite di partenza *		
solo veicolo { <i>Cambio meccanico</i> <i>Cambio automatico</i>	28 % 30 %	19,5 %
rimorchio, al PTV { <i>Cambio meccanico</i> <i>Cambio automatico</i>	12,5 % 17 %	12 %
Velocità massima di traino*	80 km/h	
Carico massimo sul bagagliaio del tetto	50 kg	
* Valori omologati in Francia.		
(1) Germania e Belgio	1 100 kg	1 300 kg

ALGEMEEN

	Sedan	Stationcar
Type { <i>Gewone versnellingsbak</i> <i>Automatische versnellingsbak</i>	M01 M03	E01
Fiscaal vermogen (Frankrijk)	10 CV	
Aantal zitplaatsen	5	
Rijklar gewicht	1 160 kg	1 255 kg
Max totaal toelaatbaar gewicht van auto alleen	1 640 kg	1 925 kg
Max. treingewicht (incl. aanhangergewicht)	2 740 kg	3 225 kg
Max. aanhangergewicht *		
- ongeremd		
- geremd (binnen de grens van het max. treingewicht) (1)	1 300 kg	1 500 kg
Max. hellingpercentage *		
van auto alleen { <i>Gewone versnellingsbak</i> <i>Automatische versnellingsbak</i>	28 % 30 %	19,5 %
met aanhanger of bij max. treingewicht { <i>Gewone versnellingsbak</i> <i>Automatische versnellingsbak</i>	12,5 % 17 %	12 %
Max. snelheid met aanhanger *	80 km/u	
Max. belasting op imperiaal	50 kg	
* Toegestane waarden in Frankrijk.		
(1) Duitsland en België	1 100 kg	1 300 kg

Moteur 4 cylindres XM7

incliné vers la droite	à 45°
Alésage x course	84 x 81 mm
Cylindrée	1 796 cm ³
Rapport volumétrique	7,5/1
Arbre à cames	latéral
Allumeur	courbe M48
Ordre d'allumage	1-3-4-2
Carburateur	Solex 34 PBICA9
Filtre à huile	Easy change
Refroidissement par eau	7,8 dm ³
Ventilateur	débrayable
Bougies	{ AC C44 XL Marchal 35 HS Champion N 7 Y

Embrayage à diaphragme

Commande Hydraulique

Boîte 4 vitesses synchronisées

Commande au volant

Train AV à suspension
téléscopique intégrée

Pincement 3 mm
Carrosage 0° 38'

Train AR

Pont Hypoïde

4-Zylinder-Motor XM7

Nach rechts geneigt	um 45°
Bohrung x Hub	84 x 81 mm
Hubraum	1 796 cm ³
Verdichtungsverhältnis	7,5/1
Nockenwelle	seitlich
Zündverteiler	Kurve M 48
Zündfolge	1-3-4-2
Vergaser	Solex 34 PBICA 9
Ölfilter	Easy Change
Kühlung durch Wasser	7,8 dm ³
Ventilator	auskuppelbar
Zündkerzen	{ AC C44 XL Marchal 35 HS Champion N 7 Y

Kupplung Scheibfederkupplung

Betätigung Hydraulisch

Getriebe 4 synchronisierte Gänge

Betätigung Lenkradschaltung

Vorderachse mit integrierten
Teleskopstossdämpfern

Vorspur 3 mm
Radsturz 0° 38'

Hinterachse Hypoidgetriebe

Motore 4 cilindri XM7

Inclinato verso destra di	45°
Alesaggio x corsa	84 x 81 mm
Cilindrata	1 796 cm ³
Rapporto volumetrico	7,5/1
Albero a camme	laterale
Spinterogeno	curva M48
Ordine d'accensione	1-3-4-2
Carburatore	Solex 34 PBICA9
Filtro dell'olio	Easy Change
Raffreddamento mediante	acqua
ventilatore	7,8 dm ³ automatico
Candele	{ AC C44 XL Marchal 35HS Champion N 7 Y

Frizione a diaframma

Comando idraulico

Cambio 4 velocità sincronizzate

Comando sotto il volante

Avantreno con sospensione
telescopica integrata

Convergenza 3 mm
Campanatura 0° 38'

Retroreno

Ponte ipoide

Vier-cilinder motor XM7

Naar rechts gekanteld	45°
Boring x slag	84 x 81 mm
Cilinderinhoud	1 796 cm ³
Compressieverhouding	7,5/1
Nockenass	Zijwaarts
Stroomverdeler	curve M48
Ontstekingsvolgorde	1-3-4-2
Carburateur	Solex 34 PBICA9
Oliefilter	Easy change
Waterkoeling	7,8 dm ³
Ventilator	automatisch in- en uitschakelend
Bougies	{ AC C44 XL Marchal 35 HS Champion N 7 Y

Koppeling met diafragma

Bediening hydraulisch

4-Versnellingsbak Gesynchroniseerd

Bediening stuurschakeling

Voortrein schroefveren met inge-
bouwde telescoopschok-
brekers

Toespoor 3 mm
Wielvlucht 0° 38'

Achterrein

Achterbrug hypoid

Direction	à crémaillère
Rayon de braquage hors tout	<i>Berline</i> 5,45 m <i>Commerciale</i> 5,70 m

Freins *Berline* : à rattrapage de jeu automatique

AV	à disques
AR	à tambours
Commandes :	
au pied	hydraulique
à main	par câbles sur roues AR

Suspension

AV	roues indépendantes barre antidévers
AR	pont rigide
Ressorts	hélicoïdaux
Amortisseurs	télescopiques

Pneumatiques
(voir p. 54)

Électricité

Batterie	12 V - 40 Ah*
Alternateur	500 W
*Pour certains pays	55 Ah

Capacité organes

Moteur	4 dm ³
Boîte de vitesses	<i>manuelle</i> 1,150 dm ³ <i>automatique</i> 5,2 dm ³
Pont AR	1,600 dm ³
Réservoir essence	<i>Berline</i> 56 dm ³ <i>Commerciale</i> 60 dm ³
Réservoir lave-vitre	1,5 dm ³
<i>Berline</i>	
Volume total du coffre	460 dm ³
Volume utile (valises)	353 dm ³
<i>Commerciale</i>	
Dégagement volet AR	1,05 x 0,80 m
Longueur utile au plancher	1,43/1,93 m

Lenkung	mit Zahnstange
Kleinster Wendekreisradius	<i>Limousine</i> : 5,45 m <i>Commerciale</i> : 5,70 m

Bremsen (*Limousine* : mit automatischer Spielnachstellung)
Vorne Scheibenbremsen
Hinten Trommelbremsen
Betätigung :
an der Fussbremse hydraulisch
an der Handbremse über Seilzüge auf die Hinterräder wirkend

Radaufhängung

Vorne	Einzelradaufhängung Drehstab
Hinten	Starre Hinterachse
Federn	Schraubenfedern
Stossdämpfer	Teleskopisch

Reifen
(siehe Seite 54)

Elektrische Anlage

Batterie	12 V - 40 Ah *
Lichtmaschine	500 W
* Für bestimmte Länder	55 Ah

Füllmengen - Organe

Motor	4 dm ³
Getriebe	<i>mechanisches</i> 1,150 dm ³ <i>automatisches</i> 5,2 dm ³
Hinterachsgetriebe	1,600 dm ³
Benzintank	<i>Limousine</i> 56 dm ³ <i>Commerciale</i> 60 dm ³
Scheibenwaschbehälter	1,5 dm ³
<i>Limousine</i>	
Gesamtkofferrauminhalt	460 dm ³
Nutzvolumen (Koffer)	353 dm ³
<i>Commerciale</i>	
Hecktüröffnung	1,05 x 0,80 m
Ladeflächennutzlänge	1,43/1,93 m

Sterzo	a cremagliera
Raggio di sterzata fuori tutto	<i>Berlina</i> 5,45 m. <i>Commerciale</i> 5,70 m.

Frani *Berlina* : a ripresa del gioco automatica)

ANT	a disco
POST	a tamburo
Comandi :	
a pedale	idraulico
a mano	mediante cavi sulle ruote POST

Sospensioni

ANT	ruote indipendenti barra antirollio
POST	ponte rigido
Molle	elicoidali
Ammortizzatori	telescopici

Pneumatici
(Vedere pag. 55)

Elettricità

Batteria	12 V - 40 Ah*
Alternatore	500 W
* Per alcuni Paesi	55 Ah

Capacità degli organi

Motore	4 dm ³
Scatola del cambio	<i>meccanico</i> 1,150 dm ³ <i>automatico</i> 5,2 dm ³
Ponte POST	1,600 dm ³
Serbatoio carburante	<i>Berlina</i> 56 dm ³ <i>Commerciale</i> 60 dm ³
Serbatoio lavavetro	1,5 dm ³
<i>Berlina</i>	
Volume totale del bagagliaio	460 dm ³
Volume utile (valigie)	353 dm ³
<i>Commerciale</i>	
Aperturasportello POST	1,05x0,80 m
Lunghezza utile al pavimento	1,43/1,93 m

Besturing	tandheugel
Draaistraal tussen muren	<i>Sedan</i> 5,45 m <i>Stationcar</i> 5,70 m

Remmen *Sedan* : met automatische bijstelling

Vóór	schijven
Achter	trommels
Bediening : voet handrem	hydraulisch via kabels op de achterwielen

Vering

Vóór	onafhankelijk stabilisatorstang
Achter	stijve achterbrug
Veren	schroefveren
Schokbrekers	telescopisch

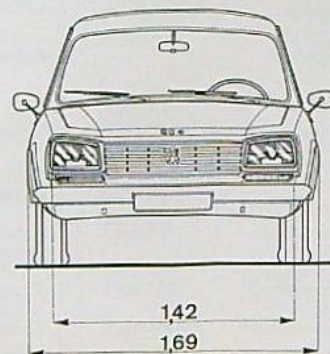
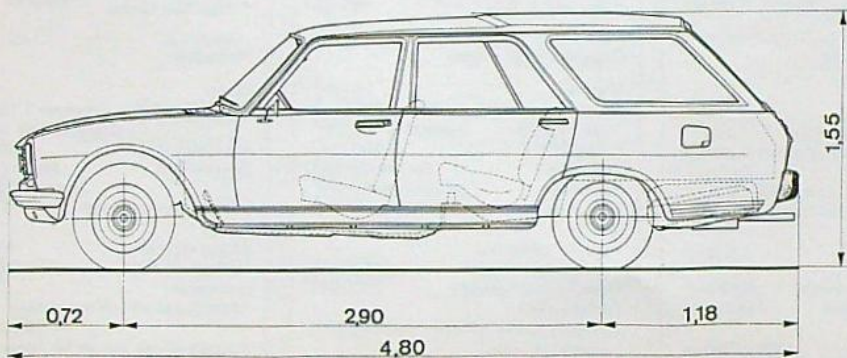
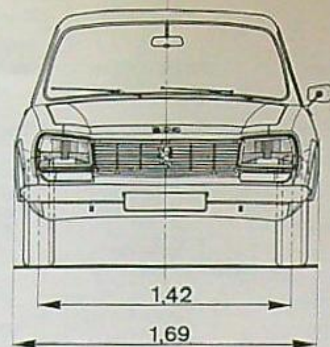
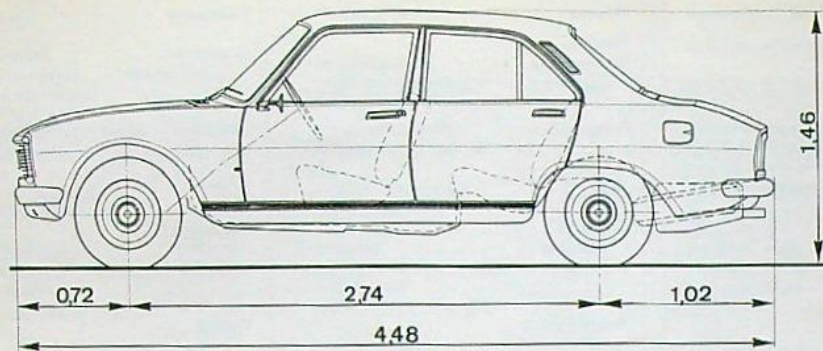
Banden
(Zie blz. 55)

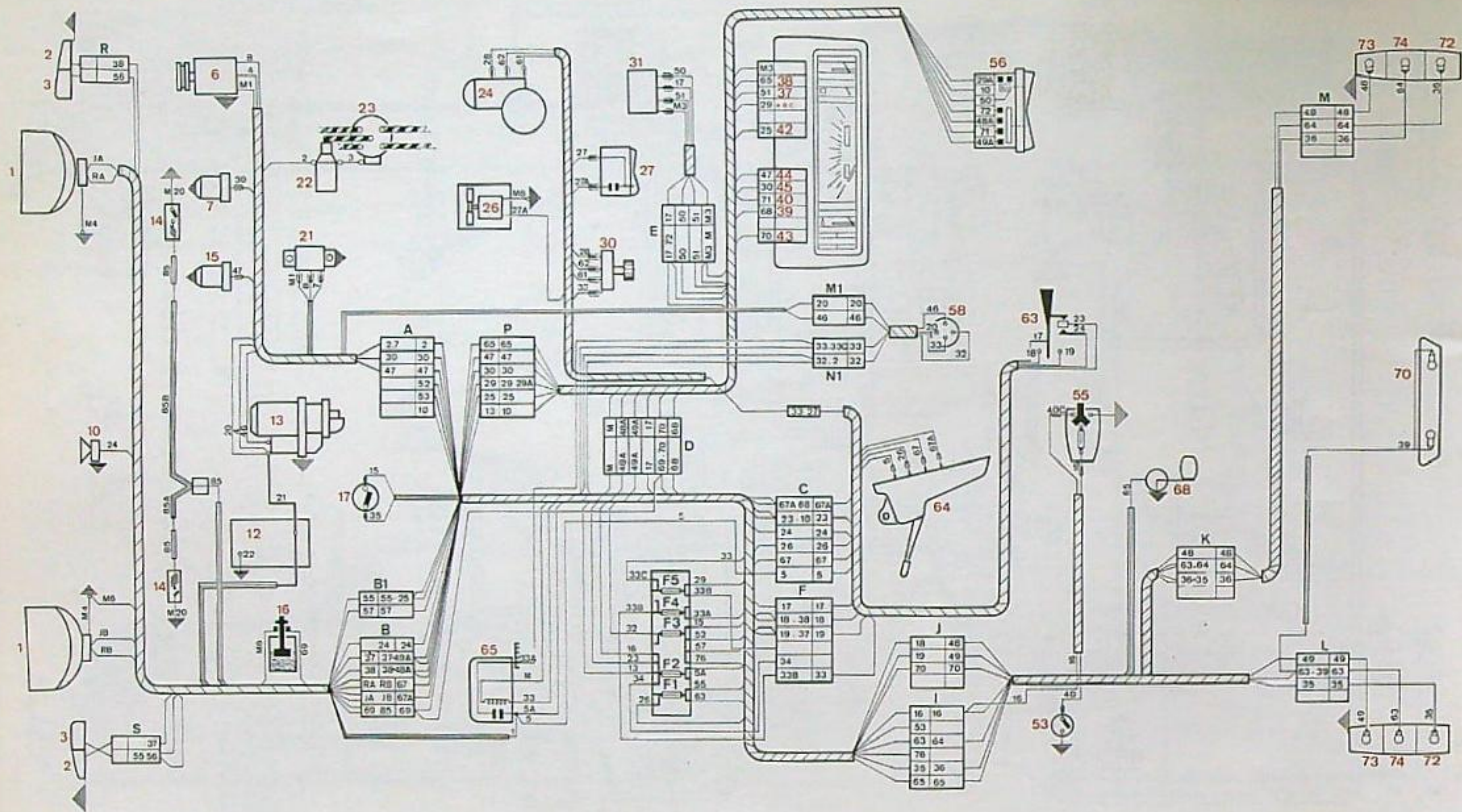
Elektricitèit

Accu	12 V - 40 Ah *
Wisselstroomgenerator	500 W
* Voor bep landen	55 Au

Inhouden

Motor	4 dm ³
Versnellingsbak	<i>Gewone</i> 1,150 dm ³ <i>Automatische</i> 5,2 dm ³
Achterbrug	1,600 dm ³
Benzinetank	<i>Sedan</i> 56 dm ³ <i>Stationcar</i> 60 dm ³
Ruitesproeierreservoir	1,5 dm ³
<i>Sedan</i>	
Bågaruimte	460 dm ³
Nuttige inhoud	353 dm ³
<i>Stationcar</i>	
Afmetingen van de achterklep	1,05 x 0,80 m
Nuttige lengte van de laadvloer	1,43 x 1,93 m





SCHÈMA ÉLECTRIQUE

- 1 - Projecteur.
- 2 - Clignotant AV.
- 3 - Lanterne AV.
- 5 - Relais de démarreur.
- 6 - Alternateur.
- 7 - Manocontact d'huile.
- 8 - Ventilateur débrayable.
- 9 - Thermocontact de ventilateur débrayable.
- 10 - Avertisseur.
- 12 - Batterie d'accumulateurs.
- 13 - Démarreur.
- 14 - Plaque de freins AV.
- 15 - Prise de thermomètre d'eau.
- 16 - Réservoir de liquide de freinage.
- 17 - Interrupteur de stops.
- 18 - Interrupteur de phare de recul.
- 19 - Interrupteur sécurité démarrage.
- 21 - Régulateur.
- 22 - Bobine d'allumage.
- 23 - Allumeur.
- 24 - Essuie-vitre.
- 25 - Pompe de lave-vitre.
- 26 - Ventilateur de climatisation.
- 27 - Interrupteur de climatisation.
- 28 - Interrupteur de témoin de starter.
- 29 - Interrupteur vitre AR chauffante.
- 30 - Interrupteur d'essuie-vitre.
- 31 - Central de clignotement.
- 32 - Relais d'essuie-vitre.
- 35 - Allume-cigarettes.
- 36 - Montre.
- 37 - Témoin clignotants.
- 38 - Jauge à carburant.
- 39 - Témoin de phares.
- 40 - Témoin de signal de détresse.
- 41 - Témoin de lanternes.
- 42 - Lampe d'éclairage du tableau.
- 43 - Témoin de sécurité de freinage.
- 44 - Thermomètre d'eau.
- 45 - Témoin de pression d'huile.
- 46 - Témoin de starter.
- 53 - Interrupteur de porte.
- 54 - Interrupteur frein à main.
- 55 - Éclairage intérieur.
- 56 - Interrupteur signal de détresse.
- 57 - Tableau de vitesses.
- 58 - Antivol de démarrage.
- 63 - Commande clignotants et avertisseur.
- 64 - Commutateur éclairage et essuie-vitre / lave-vitre
- 65 - Relais.
- 66 - Éclairage de coffre.
- 68 - Transmetteur de jauge.
- 69 - Vitre AR chauffante.
- 70 - Éclairage plaque minéralogique.
- 71 - Phare de recul.
- 72 - Stops.
- 73 - Clignotant AR.
- 74 - Lanterne AR.
- F1-F5 - Fusibles.
- A-Z - Connecteurs.

ELEKTRISCHE ANLAGE

- 1 - Scheinwerfer.
- 2 - Vorderes Blinklicht.
- 3 - Vorderes Standlicht.
- 5 - Anlassrelais.
- 6 - Lichtmaschine.
- 7 - Öldruckschalter.
- 8 - Auskuppelbarer Ventilator.
- 9 - Wärmekontaktschalter des ausk. Ventilators.
- 10 - Signalhorn.
- 12 - Batterie.
- 13 - Anlasser.
- 14 - Vorderer Bremsbelagplatte.
- 15 - Wasserthermometeranschluss.
- 16 - Bremsflüssigkeitsbehälter.
- 17 - Bremslichtschalter.
- 18 - Schalter für Rückfahrcheinwerfer.
- 19 - Anlaßsperrschalter.
- 21 - Regler.
- 22 - Zündspule.
- 23 - Zündverteiler.
- 24 - Scheibenwischer.
- 25 - Pumpe der Scheibenwaschanlage.
- 26 - Ventilator der Klimaanlage.
- 27 - Schalter für Klimaanlage.
- 28 - Schalter der Anlasserkontrolleuchte.
- 29 - Schalter der heizbaren Heckscheibe.
- 30 - Schalter Scheibenwaschanlage.
- 31 - Blinkautomat.
- 32 - Scheibenwischerrelais.
- 35 - Zigarrenanzünder.
- 36 - Zeituhr.
- 37 - Blinkerkontrolleuchte.
- 38 - Benzinstandanzeiger.
- 39 - Fernlicht-Kontrollleuchte.
- 40 - Kontrollleuchte für Warmblinkanlage.
- 41 - Standlicht-Kontrollleuchte.
- 42 - Armaturenblettbeleuchtung.
- 43 - Bremskontrollleuchte.
- 44 - Wasserthermometer.
- 45 - Öldruckkontrollleuchte.
- 46 - Starterkontrollleuchte.
- 53 - Türschalter.
- 54 - Handbremschalter.
- 55 - Innenbeleuchtung.
- 56 - Schalter für Warmblinkanlage.
- 57 - Fahrberichtscheibe.
- 58 - Lenk-, Zünd-, Anlaßschloss.
- 63 - Kippschalter für Blinklichter und Signalanlage.
- 64 - Lichtschalter und Scheibenwischer / waschanlage.
- 65 - Relais.
- 66 - Kofferraumbeleuchtung.
- 68 - Benzinstandgeber.
- 69 - Heizbare Heckscheibe.
- 70 - Nummernschildbeleuchtung.
- 71 - Rückfahrcheinwerfer.
- 72 - Bremslichter.
- 73 - Hinteres Blinklicht.
- 74 - Hinteres Standlicht.
- F1-F5 - Sicherungen.
- A-Z - Kabelverbinder.

IMPIANTO ELETTRICO

- 1 - Fari
- 2 - Lampeggiatore ANT.
- 3 - Luce di posizione ANT.
- 5 - Relé d'avviamento.
- 6 - Alternatore.
- 7 - Manocontacto dell'olio.
- 8 - Ventilatore automatico.
- 9 - Termocontacto del ventilatore automatico.
- 10 - Avvisatore.
- 12 - Batteria.
- 13 - Motorino d'avviamento.
- 14 - Piastrina dei freni ANT.
- 15 - Presa per termometro dell'acqua.
- 16 - Serbatoio liquido dei freni.
- 17 - Interruttore luci di arresto.
- 18 - Interruttore faro di retrom.
- 19 - Interruttore sicurezza avviamento.
- 21 - Regolatore.
- 22 - Bobina d'accensione.
- 23 - Spinterogeno.
- 24 - Tergicristallo.
- 25 - Pompa del lavavetro.
- 26 - Ventilatore di climatizzazione.
- 27 - Interruttore di climatizzazione.
- 28 - Interruttore spina dello starter.
- 29 - Interruttore lunotto termico POST.
- 30 - Interruttore tergicristallo.
- 31 - Centrale lampeggiatori.
- 32 - Relé tergicristallo.
- 35 - Accendisigari.
- 36 - Orologio.
- 37 - Spa lampeggiatori.
- 38 - Indicatore livello carburante.
- 39 - Spa abbaglianti.
- 40 - Spa segnale di pericolo.
- 41 - Spa luci di posizione.
- 42 - Lampadina d'illuminazione del cruscotto.
- 43 - Spa sicurezza di frenata.
- 44 - Termometro dell'acqua.
- 45 - Spa pressione dell'olio.
- 46 - Spa dello starter.
- 53 - Interruttore di porta.
- 54 - Interruttore freno a mano.
- 55 - Illuminazione interna.
- 56 - Interruttore segnale di pericolo.
- 57 - Schema passaggio velocità.
- 58 - Antivol d'avviamento.
- 63 - Deviatore lampeggiatori e comando avvisatori.
- 64 - Commutatore d'illuminazione e tergicristallo/lavavetro.
- 65 - Relé.
- 66 - Illuminazione bagagliaio.
- 68 - Rilevatore livello di benzina.
- 69 - Lunotto termico POST.
- 70 - Illuminazione targa.
- 71 - Faro di retromarcia.
- 72 - Indicatori d'arresto.
- 73 - Lampeggiatore POST.
- 74 - Luce di posizione POST.
- F1-F5 - Fusibili.
- A-Z - Connettori.

ELEKTRISCHE
INSTALLATIE

- 1 - Koplampen.
- 2 - Richtingaanwijzers vóór.
- 3 - Stadslicht vóór.
- 5 - Startrelais.
- 6 - Wisselstroomgenerator.
- 7 - Olie-druckcontact.
- 8 - In- en uitschakelende ventilator.
- 9 - Thermocontact van de in- uitschakelende ventilator.
- 10 - Claxon.
- 12 - Accu.
- 13 - Startmotor.
- 14 - Vóórremblokkies.
- 15 - Aansluiting temperatuurmeter.
- 16 - Remvlugiefstof reservoir.
- 17 - Stoplichtschakelaar.
- 18 - Achteruitrijlamp schakelaar.
- 19 - Autom. startveiligheid.
- 21 - Spanningsregelaar.
- 22 - Bobine.
- 23 - Stroomverdeler.
- 24 - Ruitwissers.
- 25 - Ruitespoeierpomp.
- 26 - Kachelventilator.
- 27 - Kachel schakelaar.
- 28 - Schakelaar van choke controlelampje.
- 29 - Schakelaar van achteruitverwarming.
- 30 - Ruitwisserschakelaar.
- 31 - Clignoteur-automaat.
- 32 - Ruitwissers relais.
- 35 - Sigaretteaanstekker.
- 36 - Klokje.
- 37 - Richtingaanwijzer controlelampje.
- 38 - Benzinemeter.
- 39 - Grootlicht-controlelampje.
- 40 - Alarmlicht-controlelampje.
- 41 - Stadslicht-controlelampje.
- 42 - Instrumentenbord verlichting.
- 43 - Rem controlelampje.
- 44 - Temperatuurmeter.
- 45 - Olie-druck controlelampje.
- 46 - Choke controlelampje.
- 53 - Portierschakelaar.
- 54 - Handrem schakelaar.
- 55 - Binnenverlichting.
- 56 - Alarmlichtschakelaar.
- 57 - Schakeltableau.
- 58 - Stuurslot.
- 63 - Richtingaanwijzer en claxonschakelaar.
- 64 - Schakelaar verlichting in ruitwissers / ruitespoeiers.
- 65 - Relais.
- 66 - Kofferverlichting.
- 68 - Benzinemeter-element.
- 69 - Achteruitverwarming.
- 70 - Nummerbordverlichting.
- 71 - Achteruitrijlamp.
- 72 - Stoplicht.
- 73 - Richtingaanwijzers achter.
- 74 - Stadslicht achter.
- F1-F5 - Zekeringen.
- A-Z - Verbindingsstekkers.

EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Modèles - Les tarifs et la publicité sous quelque forme que ce soit, non plus que les véhicules exposés ne peuvent être considérés comme une offre ferme des modèles du constructeur ; celui-ci se réserve d'apporter à sa production toutes modifications qu'il jugerait opportunes, sans obligation d'appliquer ces modifications aux véhicules précédemment livrés ou en commande.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les véhicules neufs sont garantis par le Constructeur, contre tout défaut de construction ou de matière, pendant une durée de 6 mois à compter du jour de la première mise en circulation effective.

La garantie couvre l'échange des pièces reconnues défectueuses par le Constructeur ou leur remise en état, à sa convenance, ainsi que les frais de main-d'œuvre qui en découlent. Elle ne peut en aucune façon engager le Constructeur à participer aux frais de remorquage ou aux conséquences d'une immobilisation.

Les interventions réalisées au titre de la garantie n'ont pas pour effet de prolonger celle-ci.

La responsabilité du Constructeur est expressément limitée à la garantie ci-dessus définie.

La garantie est retirée et le Constructeur se trouve déchargé de toute responsabilité :

- lorsque le véhicule a été réparé en dehors des ateliers de son réseau commercial ;
- lorsqu'il a été transformé ou modifié ;
- lorsque les pièces d'origine ont été remplacées par des pièces que le Constructeur n'utilise pas pour le montage d'origine ;
- lorsque les avaries sont dues à une négligence, à une mauvaise utilisation, au non-respect des prescriptions figurant sur le carnet d'entretien, à une surcharge même passagère, ou à l'inexpérience du conducteur.

Il est remis à tout acheteur d'un véhicule neuf, une carte de garantie donnant droit à une vérification gratuite, qui doit être réalisée dans un atelier du réseau du Constructeur entre 1 000 et 1 200 km et dans un délai de trois mois. Les fournitures et lubrifiants utilisés pour cette vérification seront facturés au client.

La garantie est retirée si la vérification gratuite n'est pas effectuée dans les conditions détaillées ci-dessus.

AUSZUG AUS DEN ALLGEMEINEN VERKAUFSBEDINGUNGEN

1. Modelle - Preislisten, Werbematerial und ausgestellte Modelle sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die laufende Produktion abzuändern, ohne verpflichtet zu sein, diese Änderungen an den bereits abgelieferten oder bestellten Fahrzeugen anzuwenden.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Der Hersteller gewährt auf die Neufahrzeuge gegen alle Herstellungs- und Materialfehler eine sechsmonatige Garantie vom Tage der tatsächlichen Erstzulassung ab.

Die Garantie erstreckt sich auf den Austausch der vom Hersteller als schadhaft anerkannten Teile oder deren Instandsetzung nach seinem eigenen Ermessen sowie auf die damit verbundenen Arbeitslohnkosten, ohne dass ihm hieraus eine Verpflichtung zur Beteiligung an eventuellen Abschlepp- oder Stillelegungskosten entstehen könnte.

Die unter Garantie ausgeführten Arbeiten können die Garanzzeit nicht verlängern.

Die Verantwortlichkeit des Herstellers beschränkt sich ausdrücklich auf die obengenannten Fälle.

Die Garantie erlischt und der Hersteller ist von jeder Verantwortlichkeit befreit :

- wenn das Fahrzeug ausserhalb der Werkstätten seines Vertreternetzes repariert wurde ;
- wenn das Fahrzeug umgebaut oder verändert wurde ;
- wenn die Originalteile durch nicht werkseitig vom Hersteller eingebaute Teile ersetzt wurden ;
- wenn die Schäden auf Unachtsamkeit, schlechte Fahrweise oder Nichtbeachtung der im Kundendienstheft enthaltenen Wartungsbestimmungen, auf eine wenn auch nur vorübergehende Überladung oder Unerfahrenheit des Fahres zurückzuführen sind.

Jedem Käufer eines Neuwagens wird eine Garantiekarte ausgehändigt, die zu einer kostenlosen zwischen 1 000 und 1 200 km und innerhalb von drei Monaten in einer Vertragswerkstätte auszuführenden Inspektion berechtigt. Kleinmaterial und Schmiermittel für die Inspektion werden dem Kunden in Rechnung gestellt.

Von der Durchführung dieser Inspektion gemäss der o.a. Bestimmungen hängt jedes Anrecht auf Garantie ab.

ESTRATTO DELLE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1° Modelli - Le tariffe e la pubblicità sotto qualsiasi forma essa sia, come pure i veicoli esposti, non possono essere considerati come un'offerta fissa dei modelli del costruttore. Questi si riserva di apportare alla sua produzione tutte le modifiche che giudicherà opportune, senza l'obbligo di applicare queste modifiche ai veicoli precedentemente consegnati o in ordinazione.

CONDIZIONI DI GARANZIA

I veicoli nuovi sono garantiti dal Costruttore, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o di materiale per un periodo di sei mesi a contare dalla data di 1^a messa in circolazione.

La garanzia copre la sostituzione o, a giudizio del Costruttore, la riparazione dei pezzi da questi riconosciuti difettosi, come pure i relativi costi di manodopera. Essa non può in alcun modo vincolare il Costruttore a partecipare alle spese di traino né renderlo responsabile delle conseguenze di un eventuale fermo.

Gli interventi effettuati nell'ambito della garanzia non prolungano la durata di quest'ultima.

La responsabilità del Costruttore è espressamente limitata alla garanzia quale definita sopra.

Casi di perdita della garanzia con conseguente svincolo da ogni responsabilità da parte del Costruttore:

- riparazioni effettuate presso officine non appartenenti alla sua Rete Commerciale;
- trasformazione o modifica del veicolo;
- sostituzione di pezzi di ricambio originali con altri pezzi non utilizzati dal Costruttore nel montaggio d'origine;
- guasti provocati da negligenza, uso non idoneo, mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel prontuario di manutenzione, sovraccarichi sia pure temporanei, o imperizia del conducente.

Ad ogni acquirente di un veicolo nuovo viene consegnata una tessera di garanzia che dà diritto ad una verifica gratuita. Questa deve essere eseguita presso un'officina della Rete del Costruttore tra i 1000 e 1200 chilometri e in un termine di 3 mesi. Le forniture e i lubrificanti impiegati per questa verifica rimangono a carico del cliente.

Il diritto alla garanzia scade qualora la verifica gratuita non viene effettuata nelle condizioni descritte sopra.

UITTREKSEL VAN DE ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

1° Modellen - Prijzen en reclame, onder welke vorm ook, evenals tentoon-gestelde automobielen kunnen niet als bindend worden beschouwd voor de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor alle veranderingen die hij nodig acht op zijn productie toe te passen, zonder de verplichting deze veranderingen eveneens toe te passen op reeds eerder geleverde of nog in bestelling zijnde automobielen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De fabrikant garandeert de nieuwe auto's tegen iedere constructie- of materiaalfout gedurende een periode van 6 maanden na de dag, waarop de auto werkelijk in gebruik werd genomen.

De garantie omvat het vervangen of repareren van door de fabriek als defect beoordeelde onderdelen, alsmede de arbeidsloonkosten, die dit met zich meebrengt. In geen geval is de fabrikant aansprakelijk voor sleepkosten of voor de gevolgen van het niet kunnen gebruiken van de auto.

De onder garantie verrichte werkzaamheden hebben niet tot gevolg, dat de garantietermijn verlengd wordt.

De verantwoordelijkheid van de fabrikant is uitdrukkelijk beperkt tot de hierboven omschreven garantie.

De garantie wordt ingetrokken en de fabrikant acht zich van elke verantwoordelijkheid ontslagen:

- indien de auto gerepareerd is buiten de werkplaatsen van het officiële agentennet;
- indien de auto omgebouwd of gewijzigd is;
- indien originele onderdelen vervangen zijn door onderdelen, die de fabrikant niet voor de originele montage gebruikt;
- indien de defecten te wijten zijn aan een nalatigheid, aan een verkeerd gebruik of een niet opvolgen van de in het instructieboekje gegeven voorschriften, aan een zelfs maar tijdelijke overbelasting of aan de onervarenheid van de bestuurder.

Aan iedere koper van een nieuwe auto wordt een garantiebewijs verstrekt, dat recht geeft op een gratis controlebeurt, die in een tot het agentennet behorende werkplaats moet worden verricht tussen kilometerstand 1 000 en 1 200 en binnen 3 maanden. Onderdelen en smeermiddelen, die voor deze controlebeurt gebruikt worden, zijn voor rekening van de cliënt.

De garantie vervalt, indien de gratis controlebeurt niet verricht wordt onder de hierboven omschreven voorwaarden.

AUTOMOBILES PEUGEOT

S. A. régie par les articles 118 à 150 de la loi sur les sociétés commerciales au capital de 600 000 000 F
75, avenue de la Grande-Armée, PARIS (16^e)

Adresse postale

B.P. 01 - 75761 PARIS CEDEX 16

Tél. 267.20.00 - Téléx 61700 PEUGSIEG PARIS

R.C. PARIS 55 B 14 450 - I.N.S.E.E. 261 75 116 0019

504 L - 2 FN

FRANÇAIS
ALLEMAND
ITALIEN
NÉERLANDAIS

10.74 - 88.27 - 19.93